

### AC126WH

## 4-in-1 Airco

4-in-1 Air conditioner • 4-in-1-Klimaanlage  
Climatisation 4 en 1



NL • Handleiding	4	-	21
EN • User manual	22	-	39
DE • Benutzerhandbuch	40	-	59
FR • Manuel d'utilisation	60	-	77



## Nederlands

1.	veiligheidsvoorschriften	pagina	4
2.	productomschrijving	pagina	13
3.	voor het eerste gebruik	pagina	14
4.	de bediening van de airconditioner	pagina	16
5.	tips voor efficiënt gebruik	pagina	19
6.	condensvocht afvoeren	pagina	19
7.	reiniging & onderhoud	pagina	20
8.	problemen en oplossingen	pagina	21
9.	technische specificaties	pagina	21
	<i>Algemene service- en garantievoorwaarden</i>	pagina	78

## English

1.	safety instructions	page	22
2.	product description	page	31
3.	prior to first use	page	32
4.	operating the air conditioner	page	34
5.	tips for efficient use	page	37
6.	draining condensation water	page	37
7.	cleaning & maintenance	page	38
8.	problems and solutions	page	39
9.	technical specifications	page	39
	<i>General service and warranty conditions</i>	page	79

## Deutsch

1.	Sicherheitsvorschriften	Seite	40
2.	Produktbeschreibung	Seite	50
3.	Vor der ersten Verwendung	Seite	51
4.	Die Bedienung der Klimaanlage	Seite	53
5.	Tipps für eine effiziente Verwendung	Seite	56
6.	Kondenswasser ablassen	Seite	57
7.	Reinigung und Wartung	Seite	58
8.	Probleme und Lösungen	Seite	59
9.	Technische Daten	Seite	59
	<i>Allgemeine Service- und Garantiebedingungen</i>	Seite	80

## Français

1.	consignes de sécurité	page	60
2.	description du produit	page	69
3.	avant la toute première utilisation	page	70
4.	fonctionnement du climatiseur	page	72
5.	conseils pour une utilisation efficace	page	75
6.	évacuation de la condensation	page	75
7.	nettoyage et entretien	page	76
8.	problèmes et solutions	page	77
9.	spécifications techniques	page	77
	<i>Conditions générales de garantie et de service</i>	page	81

## 1 veiligheidsvoorschriften

- **Lees eerst de gebruiksaanwijzing aandachtig en geheel door voordat u het apparaat gaat gebruiken en bewaar deze zorgvuldig voor latere raadpleging.**
- **Gebruik geen middelen die het ontdooiproces versnellen of reinigingsmiddelen, dan deze die door de fabrikant zijn aanbevolen.**
- **Berg het apparaat op in een ruimte zonder continu werkende ontstekingsbronnen (bijv. een open vlam, ingeschakeld gastoestel of een ingeschakeld elektrisch verwarmingstoestel).**
- **Niet doorboren of verbranden.**
- **Opgelet, bepaalde koelmiddelen bevatten geen geur.**
- **Installeer, gebruik en bewaar het apparaat in een ruimte met een vloeroppervlak van minstens 13 m<sup>2</sup> (voor 12000Btu/h).**
- Installeer dit apparaat enkel wanneer het voldoet aan de lokale/nationale wetgeving, regelgeving en normen.



### BELANGRIJK

- Dit apparaat is bedoeld om gebruikt te worden als een airconditioner in woningen en is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis in woonkamers, keukens en garages op droge plaatsen, in normale huishoudelijke omstandigheden.
- Gebruik het apparaat nooit met een beschadigd snoer of stekker. Klem het snoer nooit af en voorkom contact met scherpe kanten.
- De installatie moet volledig in overeenstemming zijn met de ter plaatse geldende voorschriften, bepalingen en normen.
- Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik op droge plaatsen, binnenshuis.
- Controleer de netspanning.
- Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor een geaard stop-contact, aansluitspanning 220-240 Volt/ ~50 Hz.
- Het apparaat MOET altijd geaard worden aangesloten. Als de stroomvoorziening niet geaard is, mag u het apparaat absoluut niet aansluiten.
- De stekker moet altijd makkelijk toegankelijk zijn als het apparaat is aangesloten.

- Vervoer het apparaat altijd rechtop en plaats deze op een stabiele, vlakke ondergrond tijdens het gebruik. Als het apparaat liggend is vervoerd, dient u deze gedurende 6 uur recht op te laten rusten voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
- Laat de elektrische installatie controleren door een erkend vakman als u er niet zeker van bent dat alles in orde is.
- Installeer het apparaat op een stevige, vlakke vloer die sterk genoeg is om een gewicht tot 50 kg te dragen. Installatie op een zwakke of oneven vloer kan resulteren in schade aan uw eigendommen of persoonlijk letsel.
- De luchtinlaten en luchtuitlaten nooit afdekken.
- Leeg het waterreservoir via het wateraftappunt voordat u het apparaat verplaatst.
- Breng het apparaat nooit in contact met chemicaliën.
- Steek geen vingers of voorwerpen in de openingen van het apparaat.
- Breng het apparaat nooit in contact met water. Het apparaat niet met water besproeien of onderdompelen in verband met kortsluitingsgevaar.
- Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat het apparaat of een onderdeel ervan moet worden schoongemaakt of vervangen.
- Sluit het apparaat NOOIT aan met behulp van een verlengsnoer. Is een geschikt geaard stopcontact niet voorhanden, laat dit dan installeren door een erkend elektricien.
- Wees uit veiligheidsoverwegingen altijd voorzichtig met kinderen in de buurt van dit apparaat, zoals met ieder elektrisch apparaat.
- Gebruik het apparaat niet wanneer de stekker, het snoer of het apparaat beschadigd is, of wanneer het apparaat niet meer naar behoren functioneert of wanneer het gevallen of op een andere manier beschadigd is. Raadpleeg dan de winkelier of onze technische dienst. In geen geval de stekker of het snoer zelf vervangen.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet wordt gebruikt.
- Een beschadigd elektriciteits snoer alleen laten vervangen door de leverancier of een bevoegd persoon/servicepunt.
- Het apparaat buiten bereik van kinderen houden. Kinderen beseffen de gevaren niet, die kunnen ontstaan bij het omgaan met elektrische apparaten. Laat kinderen daarom nooit zonder toezicht met elektrische apparaten werken. Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.

- Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, wanneer zij het apparaat onder toezicht gebruiken of zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik ervan en zij de daaruit voortkomende gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag niet door kinderen worden gereinigd of onderhouden, tenzij dit onder toezicht gebeurt.

### LET OP!



- **De ruimte waarin dit apparaat wordt gebruikt nooit volledig luchtdicht afsluiten. Dit voorkomt onderdruk in deze ruimte. Negatieve druk (=onderdruk) de veilige werking van geisers, afzuigkappen, ovens e.d. ontregelen.**
- **Het niet volgen van de aanwijzingen kan leiden tot het vervallen van de garantie op het apparaat.**
- **Til het toestel altijd met twee personen.**
- Zorg er altijd voor dat het apparaat op een stevige, vlakke ondergrond staat.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter indien het apparaat in werking is.
- Indien u het apparaat wilt verplaatsen, dient u ervoor te zorgen dat het apparaat uitgeschakeld is. U dient bij het verplaatsen van het apparaat beide handen te gebruiken.
- Het apparaat nooit gebruiken met onderdelen die niet door de fabrikant zijn aanbevolen of geleverd.
- Niet aan het snoer c.q. het apparaat trekken om de stekker uit de wandcontactdoos te halen. Het apparaat nooit met natte of vochtige handen aanraken.
- Indien het apparaat na het inschakelen niet functioneert, dan kan de zekering of de aardlekschakelaar in de elektra verdeelkast zijn aangesproken. De groep kan te zwaar zijn belast of een aardlekstroom kan zijn opgetreden.
- Ga bij storing nooit zelf repareren; het doorslaan van de beveiliging in het apparaat kan duiden op een defect, dat niet wordt verholpen door verwijdering of vervanging van deze beveiliging. Het is noodzakelijk dat er uitsluitend originele onderdelen gebruikt worden.
- **Dompel het apparaat, het snoer of de stekker nooit onder in water.**

- Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik. Wanneer het apparaat oneigenlijk gebruikt wordt, kan er bij eventuele defecten geen aanspraak op schadevergoeding worden gemaakt en vervalt het recht op garantie.
- Als u besluit het apparaat, vanwege een defect, niet langer te gebruiken, adviseren wij u, nadat u de stekker uit het stopcontact heeft verwijderd, het snoer af te knippen.

## **WAARSCHUWING**

### **Specifieke informatie voor apparaten met R290 koelgas.**

- Lees alle waarschuwingen grondig door.
- Tijdens het ontdooien en reinigen van het apparaat, gebruik alleen gereedschap dat door de fabrikant is aanbevolen.
- Plaats het apparaat in een ruimte zonder continu werkende ontstekingsbronnen (bijv. een open vlam, ingeschakeld elektrisch of gastoestel).
- Niet doorboren of verbranden.
- Installeer, gebruik en bewaar het apparaat in een ruimte met een vloeroppervlak van minstens 13 m<sup>2</sup>.
- Dit apparaat bevat 195 gram R290 koelgas (zie het typeplaatje aan de achterkant van het toestel).
- R290 is een koelgas dat in overeenstemming is met de Europese milieuriichtlijnen. Doorboor geen enkel deel van het koelcircuit.
- Als het apparaat wordt geïnstalleerd, bediend of bewaard in een ruimte zonder ventilatie, moet de ruimte aldus zijn ingericht dat de ophoping van koelmiddel door een lek wordt vermeden. Dit kan leiden tot brand- of explosiegevaar door het ontsteken van het koelmiddel door een elektrisch verwarmingstoestel, fornuis of andere ontstekingsbron.
- Bewaar het apparaat op een dergelijke wijze zodat mechanische storing wordt vermeden.
- Personen die het koelcircuit bedienen of er aan werken, moeten in het bezit zijn van een gepast certificaat van een bevoegde organisatie, zodat deze personen bevoegd zijn om koelmiddelen op een veilige manier te behandelen overeenkomstig de specificaties die in industrie van kracht zijn.
- Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd zoals aanbevolen door de fabrikant van het apparaat. Onderhoud en reparatie die de hulp van ander opgeleid personeel vereisen, moeten worden uitgevoerd onder het toezicht van een persoon die weet hoe brandbare koelmiddelen te gebruiken.



Caution, risk of fire

## KOELMIDDEL

(CE) N 842/2006: Deze airconditioner bevat het koelmiddel R290.

De hoeveelheid koelmiddel is minder dan 1 kg en bevindt zich in een gesloten koelcircuit. Het koelmiddel heeft geen zonafbrekend vermogen. Het is echter een broeikasgas onder het Kyoto protocol en kan aldus bijdragen aan de globale opwarming van de aarde wanneer het in de atmosfeer vrijkomt. Alleen opgeleide technici met een gepast koelmiddelcertificaat mogen het toestel vullen of legen. Uw airconditioner dient bij een juist gebruik en een onbeschadigd koelmiddelcircuit niet te worden bijgevuld met koelmiddel. GWP: R290: 3.

## Specifieke informatie over apparaten die R290/R32 koelgas bevatten

- Lees alle waarschuwingen aandachtig door.
- Gebruik voor het ontdoien en reinigen van het apparaat geen ander gereedschap dan door de fabrikant wordt aanbevolen.
- Plaats het apparaat in een ruimte zonder ontstekingsbronnen (denk hierbij aan: open vuur, gasapparaten of elektrische apparaten die vonken kunnen veroorzaken).
- Niet doorboren en niet verbranden.
- Koelgassen kunnen reukloos zijn.
- R290/R32 is een koelgas dat voldoet aan de Europese milieuriichtlijnen. Doorboor geen enkel deel van het koelcircuit.
- Als het apparaat wordt geïnstalleerd, gebruikt of opgeslagen in een niet-geventileerde ruimte, moet de ruimte zodanig zijn ontworpen dat lekkend koelgas zich niet kan ophopen. Dit om het ontstaan van brand of explosies als gevolg van ontsteking van het koelmiddel door elektrische kachels, branders of andere ontstekingsbronnen te voorkomen.
- Sla het apparaat zodanig op dat er geen mechanische defecten kunnen ontstaan.
- Personen die aan of met het koelmiddelcircuit werken, moeten de juiste certificering hebben die is uitgegeven door een erkende organisatie die deskundigheid garandeert in de omgang met koelmiddelen volgens specifieke certificeringsafspraken in de bedrijfstak.
- Neem bij reparaties altijd de aanbevelingen van de fabrikant in acht.
- Onderhoud en reparaties die de hulp van ander gekwalificeerd personeel vereisen, moeten worden uitgevoerd onder toezicht van een persoon die is gecertificeerd in de omgang met ontvlambare koelmiddelen.
- Gebruik geen andere middelen om het ontdoiproces te versnellen of om schoon te maken dan die door de fabrikant worden aanbevolen.
- Het apparaat moet worden opgeslagen in een ruimte zonder continue werkende ontstekingsbronnen (bijvoorbeeld: open vuur, een werkend gasapparaat of een werkende elektrische kachel).
- Niet doorboren of verbranden.
- Houd er rekening mee dat koelmiddelen geurloos kunnen zijn.
- Neem altijd de nationale wet- en regelgeving voor gassen in acht.
- Blokkeer de ventilatieopeningen niet.
- Sla het apparaat zodanig op dat er geen mechanische beschadigingen kunnen ontstaan.
- Breng een waarschuwing aan dat het apparaat moet worden opgeslagen in een goed geventileerde ruimte waarvan de afmetingen overeenkomen met de ruimte die is gespecificeerd voor gebruik.
- Elke persoon die betrokken is bij het werken aan, of het demonteren van een koelmiddelcircuit, moet in het bezit zijn van een geldig certificaat van een door de bedrijfstak erkende beoordelingsinstantie, die hun competentie aantoonst in de veilige omgang met koelmiddelen volgens de erkende certificeringsafspraken in de bedrijfstak.
- Onderhoud mag alleen worden uitgevoerd volgens de aanbevelingen van de fabrikant van de apparatuur.
- Onderhoud en reparaties die de hulp van ander gekwalificeerd personeel vereisen, moeten worden uitgevoerd onder toezicht van een deskundige persoon die is gecertificeerd in de omgang met ontvlambare koelmiddelen.
- Het apparaat moet worden geïnstalleerd, gebruikt en opgeslagen in een ruimte met een vloeroppervlak groter dan 13 m<sup>2</sup>.



Caution, risk of fire

**WAARSCHUWING:** Dit systeem bevat koelmiddel onder zeer hoge druk. Het systeem mag alleen door gekwalificeerd personeel worden onderhouden.

**1. Transport van apparatuur die ontvlambare koelmiddelen bevat (Bijlage CC.1)**

Neem de transportvoorschriften in acht.

**2. Markering van apparatuur met behulp van borden (Bijlage CC.2)**

Neem de lokale regelgeving in acht.

**3. Afvoeren van apparatuur die ontvlambare koelmiddelen bevat (Bijlage CC.3)**

Neem de nationale regelgeving in acht.

**4. Opslag van apparatuur/apparaten (Bijlage CC.4)**

Sla de apparatuur op volgens de aanwijzingen van de fabrikant.

**5. Opslag van verpakte (onverkochte) apparatuur (Bijlage CC.5)**

De opslagverpakking dient zodanig stevig te zijn ontworpen dat er bij mechanische beschadiging van de apparatuur in de verpakking geen koelmiddel kan gaan lekken.

Plaatselijke voorschriften bepalen het maximale aantal apparaten dat in één ruimte mag worden opgeslagen.

**6. Informatie over onderhoud (Bijlage DD.3)**

1) Controleer de omgeving

Voorafgaand aan werkzaamheden aan systemen die ontvlambare koelmiddelen bevatten, zijn veiligheidscontroles noodzakelijk om ervoor te zorgen dat het risico van ontsteking tot een minimum wordt beperkt. Neem bij reparaties aan koelsystemen de volgende voorzorgsmaatregelen voordat werkzaamheden aan het systeem worden uitgevoerd.

2) Werkprocedure

Voer de werkzaamheden uit volgens een gereguleerde procedure om het risico op het vrijkomen van ontvlambare gassen of dampen tijdens de werkzaamheden te minimaliseren.

3) Algemeen werkgebied

Breng al het onderhoudspersoneel en anderen die in de omgeving werken op de hoogte over de aard van de werkzaamheden die worden uitgevoerd. Vermijd het werken in besloten ruimtes. Zet het gebied rondom de werkplek af. Zorg dat het werkgebied veilig is door te controleren op de aanwezigheid van brandbaar materiaal en ontstekingsbronnen.

4) Controleer op de aanwezigheid van koelmiddel

Controleer het gebied vóór en tijdens het werk met een geschikte koelmiddeldetector, die de monteur waarschuwt voor de aanwezigheid van mogelijk ontvlambare omgevingslucht. Gebruik alleen lekdetectieapparatuur die geschikt is voor gebruik met ontvlambare koelmiddelen, d.w.z. vonkvrij, adequaat afgeschermd of intrinsiek veilig.

5) Houd een brandblusser onder handbereik

Als er hete werkzaamheden aan de koelapparatuur of aanverwante onderdelen moeten worden uitgevoerd, dienen geschikte blusmiddelen onder handbereik aanwezig te zijn. Hang direct naast het vulgebied een poederblusser of een CO<sub>2</sub>-blusser op.

6) Houd ontstekingsbronnen weg

Iedereen die werkzaamheden uitvoert aan een koelsysteem waarbij leidingen bloot komen te liggen die ontvlambaar koelmiddel bevatten of ooit hebben bevat, mag geen ontstekingsbronnen gebruiken die een brand of explosie kunnen veroorzaken. Houd alle mogelijke ontstekingsbronnen, waaronder aangestoken sigaretten, voldoende ver verwijderd van de plaats van installatie, reparatie, verwijdering of afvoer, waar er ontvlambaar koelmiddel in de omgeving kan vrijkomen. Controleer vóór het uitvoeren van de werkzaamheden of er geen ontvlambare materialen of ontstekingsbronnen aanwezig zijn in het gebied rond de apparatuur.

Hang waarschuwingsborden met de tekst "Verboden te roken" op.

7) Zorg voor ventilatie

Werk in de open lucht of zorg dat het werkgebied voldoende geventileerd is voordat u het systeem openmaakt of heet werk uitvoert. Zorg continu voor voldoende ventilatie tijdens het uitvoeren van de werkzaamheden. De ventilatie moet eventueel vrijkomend koelmiddel naar een veilige plek wegblazen en bij voorkeur afvoeren naar de buitenlucht.

8) Controleer de koelapparatuur

Vervang elektrische componenten alleen door soortgelijke onderdelen die voldoen aan de juiste specificaties. Neem altijd de richtlijnen voor onderhoud en reparatie van de fabrikant in acht. Neem bij twijfel contact op met de technische ondersteuning van de fabrikant voor assistentie.

Controleer installaties die ontvlambare koelmiddelen gebruiken op de volgende punten:

- Het vulvolume moet overeenkomen met de afmetingen van de ruimte waarin de koelmiddelhoudende onderdelen zijn geïnstalleerd;
- De ventilatieapparatuur en -afvoeren moeten naar behoren werken en mogen niet zijn geblokkeerd;
- Als er een indirect koelcircuit wordt gebruikt, moet het secundaire circuit worden gecontroleerd op de aanwezigheid van koelmiddel;
- Alle markeringen op de apparatuur moeten zichtbaar en leesbaar zijn. Herstel vooraf alle onleesbaar geworden markeringen en borden;
- De koelleidingen en componenten die koelmiddelen bevatten moeten zodanig zijn geïnstalleerd dat het onwaarschijnlijk is dat ze worden blootgesteld aan stoffen die ze kunnen aantasten, voor zover de componenten niet zijn gemaakt van materialen die inherent bestand zijn tegen corrosie, of adequaat zijn beschermd tegen corrosie.

#### 9) Controleer elektrische apparaten

Controleer bij reparatie en onderhoud van elektrische componenten altijd eerst op veiligheid, en neem de inspectieprocedures voor de componenten in acht. Als er sprake is van een storing die de veiligheid in gevaar kan brengen, mag er geen elektrische voeding op het circuit worden aangesloten voordat deze storing is verholpen. Als de storing niet onmiddellijk kan worden verholpen maar het apparaat moet wel in bedrijf blijven, dan dient er een geschikte tijdelijke oplossing te worden gerealiseerd. Meld dit altijd aan de eigenaar van de apparatuur, zodat alle betrokkenen op de hoogte zijn.

Tot de veiligheidscontroles vooraf behoort:

- Het ontladen van condensatoren: dit moet op een veilige manier gebeuren om vonkvorming te voorkomen;
- Controleer of er geen onder spanning staande elektrische componenten en bedrading blootliggen tijdens het vullen, aftappen of spoelen van het systeem;
- Controleer of de continuïteit van de aardverbindingen is gewaarborgd.

#### 7. Reparaties aan afgeschermd componenten (Bijlage DD.4)

1) Koppel tijdens reparaties aan afgeschermd componenten alle elektrische voedingen los van de apparatuur waaraan wordt gewerkt, voordat afdekplaten en dergelijke worden verwijderd. Als het absoluut noodzakelijk is om de stroomvoorziening ingeschakeld te laten tijdens onderhoud aan apparatuur, moet er een permanent werkende lekdetector worden geplaatst op het meest kritieke punt om te waarschuwen voor het ontstaan van mogelijk gevaarlijke situaties.

2) Besteed extra aandacht aan de volgende punten om te zorgen dat bij de werkzaamheden aan elektrische componenten de behuizing niet zodanig wordt gewijzigd dat het beschermingsniveau wordt beïnvloed.

Denk hierbij aan beschadigde kabels, het maken van te veel verbindingen per aansluiting, klemmen die niet aan de oorspronkelijke specificaties voldoen, beschadigde afdichtingen, onjuiste montage van pakkingen, enz. Zorg dat het apparaat stevig is bevestigd.

Controleer of afdichtingen en afdichtingsmaterialen nog steeds voldoende in staat zijn om te voorkomen dat ontvlambare omgevingslucht binnendringt. Gebruik uitsluitend vervangende onderdelen die voldoen aan de specificaties van de fabrikant.

**LET OP:** Het gebruik van siliconenhoudende afdichtmiddelen kan de werking van sommige soorten lekdetectieapparatuur verstoren. Intrinsic veilige componenten hoeven niet te worden losgekoppeld voordat eraan wordt gewerkt.

#### 8. Reparaties aan intrinsiek veilige componenten (Bijlage DD.5)

Sluit geen permanente inductieve of capacitieve belastingen aan op het circuit zonder te controleren of daarmee de toegestane spanningen en stromen voor de gebruikte apparatuur worden overschreden.

Intrinsic veilige componenten zijn de enige typen componenten waaraan gewerkt mag worden terwijl ze onder spanning staan in de aanwezigheid van ontvlambare omgevingslucht. Gebruik uitsluitend testapparatuur met de juiste certificeringen. Vervang componenten alleen door onderdelen die overeenkomen met de specificaties van de fabrikant. Het gebruik van afwijkende onderdelen kan brand veroorzaken wanneer er koelmiddel door lekkage naar de omgevingslucht ontsnapt.

#### 9. Kabels (Bijlage DD.6)

Controleer of de kabels niet zijn blootgesteld aan slijtage, corrosie, overmatige druk, trillingen, scherpe randen of andere nadelige omgevingsinvloeden. Houd bij de controle ook rekening met de gevolgen van veroudering en voortdurende trillingen van compressoren of ventilatoren.

#### 10. Detectie van ontvlambare koelmiddelen (Bijlage DD.7)

Gebruik nooit potentiële ontstekingsbronnen bij het zoeken naar, of opsporen van koelmiddellekken. Gebruik geen halogeenvlam (of een andere detector met een open vlam).

#### 11. Lekdetectiemethoden (Bijlage DD.8)

De volgende lekdetectiemethoden mogen worden gebruikt voor systemen die ontvlambare koelmiddelen bevatten. Gebruik bij voorkeur elektronische lekdetectoren om ontvlambare koelmiddelen te detecteren. Soms is de gevoeligheid van dergelijke apparatuur echter niet toereikend, of moeten ze opnieuw worden gekalibreerd. (Kalibreer detectieapparatuur altijd in een koelmiddelvrije ruimte.) Controleer of de detector geen potentiële ontstekingsbron is, en of hij geschikt is voor het gebruikte koelmiddel. Stel de lekdetectieapparatuur in op een percentage van de LFL (onderste ontvlammingsgrens) van het koelmiddel en kalibreer de apparatuur op het gebruikte koelmiddel en het juiste gaspercentage (maximaal 25%). Ook lekdetectievloeistoffen zijn geschikt voor gebruik met de meeste koelmiddelen, maar vermijd het gebruik van chloorhoudende stoffen omdat het chloor kan reageren met het koelmiddel en het koperen leidingwerk kan aantasten. Als een lek wordt vermoed, moeten alle open vlammen worden gedoofd of verwijderd.

Als er een koelmiddellek wordt gevonden dat solderen vereist, moet eerst al het koelmiddel uit het systeem worden afgetapt, of moet het koelmiddel worden geïsoleerd (door middel van afsluiters) in een deel van het systeem op afstand van het lek. Spoel het systeem vervolgens met zuurstofvrij stikstof (OFN), zowel vóór als tijdens het solderproces.

## 12. Aftappen en leegmaken (Bijlage DD.9)

Bij het openmaken van een koelcircuit om reparaties uit te voeren - alsmede voor alle andere doeleinden - moeten altijd de juiste voorschriften en procedures worden nageleefd. Probeer daarnaast altijd zo veilig mogelijk te werken vanwege de ontvlambaarheid van koelmiddelen. Hanteer daarom altijd de volgende procedure:

- Verwijder het koelmiddel;
- Spoel het circuit met inert gas;
- Maak het systeem leeg;
- Spoel nogmaals met inert gas;
- Open het circuit door te zagen of te solderen.

Vang het koelmiddel op in een geschikte opslagcilinder. Spoel het systeem met OFN (zuurstofvrije stikstof) om de installatie veilig te maken. Mogelijk moet u dit proces enkele keren herhalen. Gebruik nooit perslucht of zuurstof om een installatie te spoelen.

Spoel het vacuümsysteem door er OFN in te laten stromen, en vul het systeem daarna met OFN totdat de werkdruk is bereikt. Laat dit vervolgens naar de atmosfeer ontsnappen en trek het systeem opnieuw vacuüm. Herhaal dit proces totdat er geen koelmiddel meer in het systeem zit. Na de laatste OFN-spoeling, moet het systeem worden ontluicht tot atmosferische druk om werkzaamheden mogelijk te maken. Dit is een absoluut noodzakelijke voorwaarde als er soldeerwerkzaamheden aan het leidingwerk moeten plaatsvinden.

Zorg dat de uitlaat van de vacuümpomp niet in de buurt van ontstekingsbronnen ligt en dat de omgeving voldoende wordt geventileerd.

## 13. Vulprocedures (Bijlage DD.10)

Neem bij het vullen naast de standaardprocedures ook de volgende vereisten in acht.

- Voorkom bij het gebruik van de vulapparatuur dat er verschillende koelmiddelen met elkaar vermengd raken. Slangen en leidingen moeten zo kort mogelijk zijn om de hoeveelheid koelmiddel die ze bevatten te minimaliseren.
- Zet cilinders altijd rechtop.
- Aard het koelsysteem voordat u het systeem vult met koelmiddel.
- Markeer het systeem dat het is gevuld (als dit nog niet eerder is gedaan).
- Let goed op dat het koelsysteem niet overmatig wordt gevuld.
- Voer een druktest uit met OFN (zuurstofvrije stikstof) voordat het systeem wordt gevuld. Controleer het systeem op lekken na het vullen, maar vóór de inbedrijfstelling. Voer altijd een laatste lektest uit voordat u de locatie verlaat.

## 14. Buitengebruikstelling (Bijlage DD.11)

Om deze procedure uit te voeren, is het essentieel dat de monteur zich vooraf volledig vertrouwd heeft gemaakt met de apparatuur en alle onderdelen ervan. Het wordt standaard aanbevolen om gebruikte koelmiddelen altijd veilig af te tappen en af te voeren. Neem voorafgaand aan de werkzaamheden een olie- en koelmiddelmonster wanneer hergebruik van het afgetapte koelmiddel een analyse vooraf vereist. Het is essentieel om te controleren of er een stroomvoorziening aanwezig is voordat met de werkzaamheden wordt begonnen.

- Maak uzelf vertrouwd met de apparatuur en de werking ervan.
- Verbreek de elektrische aansluiting tussen het systeem en de stroomtoevoer.
- Controleer voor aanvang van de werkzaamheden of aan de volgende punten is voldaan:
  - Alle vereiste mechanische voorzieningen zijn aanwezig, bijv. om de koelmiddelcilinders te hanteren;
  - Alle persoonlijke beschermingsmiddelen zijn aanwezig en worden correct gebruikt;
  - Er is te allen tijde een competente persoon aanwezig die toezicht houdt op het aftapproces;
  - Alle aftapparaat en opslagcilinders voldoen aan de geldende normen.
- Pomp bij voorkeur het koelsysteem leeg, indien dit mogelijk is.
- Is leegpompen niet mogelijk, gebruik dan een passend onderdeel om zo veel mogelijk koelmiddel uit de verschillende delen van het systeem te verwijderen.
- Plaats de cilinder op de weegschaal voordat het aftappen begint.
- Start de aftapinstallatie en werk volgens de instructies van de fabrikant.
- Vul cilinders nooit meer dan is toegestaan. (Maximaal 80% vloeistofvolume).
- Overschrijd nooit de maximale werkdruk van de cilinder, zelfs niet kortstondig.
- Wanneer de cilinders correct zijn gevuld en het proces is voltooid, verwijder dan onmiddellijk alle cilinders en apparatuur van de locatie en sluit alle afsluiters van de apparatuur.
- Vul nooit afgetapt koelmiddel in een ander koelsysteem voordat het eerst is gereinigd en gecontroleerd.

## 15. Markeringen (Bijlage DD.12)

Breng markeringen aan op de apparatuur met de vermelding dat deze buiten bedrijf is gesteld en is ontstaan van koelmiddel. Zet de datum op de markering, én uw naam. Breng markeringen aan op de apparatuur die aangeven dat de apparatuur ontvlambaar koelmiddel bevat.

## 16. Aftappen (Bijlage DD.13)

Bij het verwijderen van koelmiddel uit een systeem, voor onderhoud of buitenbedrijfstelling, verdient het de aanbeveling om alle koelmiddelen veilig te verwijderen. Gebruik bij het aftappen van koelmiddel alleen cilinders die geschikt zijn voor het opslaan van koelmiddel. Zorg dat er genoeg cilinders beschikbaar zijn om de totale inhoud van het koelsysteem in op te slaan. Gebruik uitsluitend cilinders die geschikt zijn voor het opslaan van het af te tappen koelmiddel en breng er markeringen op aan welk koelmiddel ze bevatten (gebruik dus speciale opslagcilinders). De cilinders moeten compleet zijn, inclusief goed werkende overdrukventielen en afsluiters. Pomp lege opslagcilinders vacuüm en koel ze af, indien mogelijk, voordat er gas in wordt opgeslagen.

De aftapinstallatie moet in goede staat verkeren en over een handleiding beschikken die de gebruikte apparatuur beschrijft, en moet geschikt zijn voor het opvangen van ontvlambare koelmiddelen. Daarnaast moet er een gekalibreerde weegschaal beschikbaar zijn die correct werkt. Alle slangen dienen te zijn voorzien van lekvrije koppelingen die correct werken. Controleer voor gebruik van de aftapinstallatie of deze in goede staat verkeert, goed is onderhouden en of alle bijbehorende elektrische componenten voldoende zijn afgeschermd om ontsteking te voorkomen in geval van een koelmiddellekkage. Raadpleeg bij twijfel de fabrikant. Lever het opgevangen koelmiddel in de juiste opslagcilinder in bij de koelmiddelleverancier en vraag om een ontvangstbewijs voor de ingeleverde afvalstoffen. Combineer geen koelmiddelen met elkaar in de aftapinstallatie en zeker niet in de cilinders. Als compressoren of compressoroliën moeten worden verwijderd, maak het apparaat dan eerst leeg tot een niveau waarop er geen ontvlambaar koelmiddel in het smeermiddel achterblijft. Het leegmaken moet gebeuren voordat de compressor naar de leverancier wordt teruggestuurd. Het compressorlichaam mag alleen elektrisch worden verwarmd om dit proces te versnellen (niet met een open vlam). Wanneer er olie uit een systeem moet worden verwijderd, doe dit dan op een veilige manier.

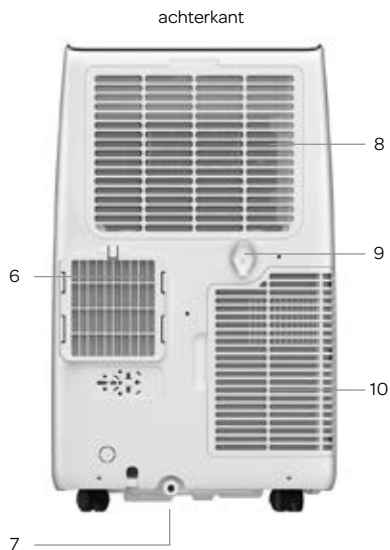


Dit product is gemarkeerd met dit symbool van een doorgekruiste vuilnisbak in overeenstemming met de Europese Richtlijn 2012/19/EC om aan te geven dat het niet weggegooid mag worden met uw andere huishoudelijke afval. Door de aanwezigheid van gevaarlijke stoffen, mengsels en derivaten, elektrische en elektronische apparaten die niet selectief worden gesorteerd, kunnen gevaarlijk zijn voor het milieu en de menselijke gezondheid. Raadpleeg uw gemeente of de afvalverwijderingsdienst voor het inleveren en recyclen van dit product.

## 2 productomschrijving



1. Bedieningspaneel
2. Luchtuitlaat met lamellen
3. Sensor voor afstandsbediening
4. Handgreep
5. Zwenkwielen



6. Luchtuitlaat
7. Condenswaterafvoer
8. Luchtinlaat
9. Midden afvoer
10. Luchtinlaat



12. Aansluitstuk - rond
13. Afvoerslang - lucht
14. Aansluitstuk - vierkant
15. Afvoerslang - water
16. Klittenband
17. Flexibele raamafdichtingsset
18. Afstandsbediening



18



### 3 voor het eerste gebruik

Voordat u het apparaat voor de eerste maal in gebruik neemt, dient u als volgt te werk te gaan: pak de airconditioner en alle accessoires voorzichtig uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal en eventuele promotionele stickers.

De verpakking (plastic zakken en karton) buiten het bereik van kinderen houden.

Controleer na het uitpakken het apparaat zorgvuldig op uiterlijke schade dat mogelijk ontstaan is tijdens het transport.

Plaats het apparaat op een stevige, vlakke ondergrond en let op dat er genoeg ruimte omheen is voor voldoende ventilatie.

Controleer of alle genoemde accessoires meegeleverd zijn.

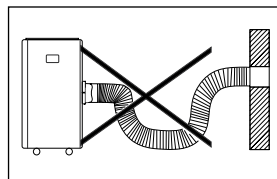
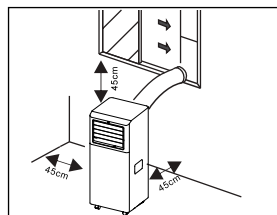
Reinig de airconditioner met een licht vochtige doek.

Controleer vóór het aansluiten van het apparaat of:

- de aansluitspanning overeenkomt met die op het typeplaatje;
- stopcontact en stroomvoorziening geschikt zijn voor het apparaat;
- de stekker van het snoer in het stopcontact past;
- het apparaat op een stabiele en vlakke ondergrond staat.

#### HET PLAATSEN VAN DE AIRCONDITIONER

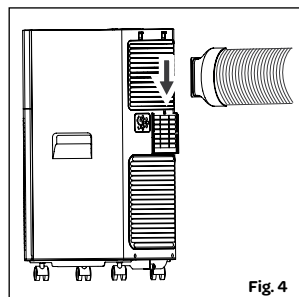
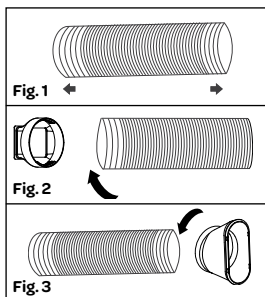
- Het apparaat moet geplaatst worden op een stevige, vlakke ondergrond met voldoende vrije ruimte erom heen.
- Blokkeer de luchtuitlaat niet en zorg voor een vrije ruimte van minimaal 45 cm rondom het apparaat.
- **Laat het apparaat nadat het rechtop geplaatst is, minimaal 6 uur staan voordat u de stekker in het stopcontact steekt.**
- Om het apparaat eenvoudig te (ver)plaatsen, is deze voorzien van zwenkwielen. Rol het apparaat rustig over de vloer. Let op dat de vloer vlak is en probeer niet over dingen heen te rijden.
- **OPMERKING:** Het optimaal functioneren van het apparaat is afhankelijk van delengte van de afvoerslang en het aantal bochten. Probeer beide te beperken. De bijgeleverde flexibele afvoerslang heeft een maximale lengte van ca. 150 cm en is berekend op de capaciteit van het apparaat. Het gebruik van andere slangen of verlengstukken kan storingen aan het apparaat veroorzaken. De lucht moet ongehinderd kunnen stromen, anders kan dit oververhitting van het apparaat of condensatie van water in de luchtafvoerslang tot gevolg hebben. Zorg er daarom voor dat er geen knikken of scherpe bochten in de afvoerslang zitten. Om een optimaal resultaat te verkrijgen, dient de afvoerslang tijdens gebruik van het apparaat korter gehouden te worden dan 1 meter.



#### HET INSTALLEREN VAN DE LUCHTAFVOERSLANG

Plaats het apparaat in de buurt van een raam of opening zodat de warme lucht naar buiten kan stromen via de afvoerslang.

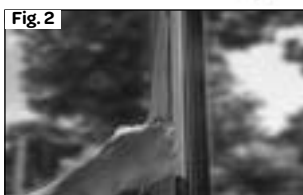
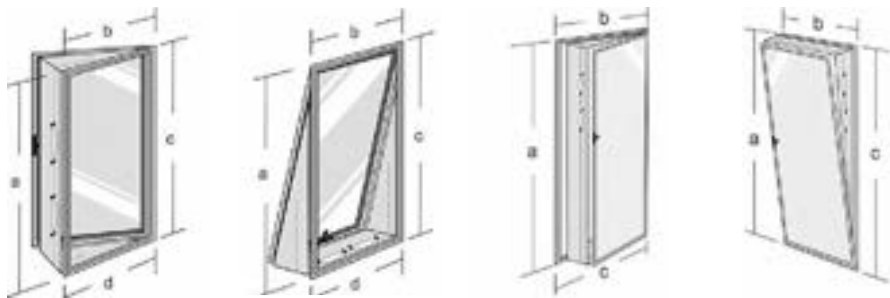
1. Trek voorzichtig de afvoerslang uit tot de gewenste lengte.
2. Draai het verbindingsstuk op de afvoerslang aan een uiteinde.
3. Draai het andere verbindingsstuk op het andere uiteinde van de afvoerslang.
4. Bevestig de afvoerslang aan de luchtuitlaat aan de achterzijde van het apparaat.
5. Hang het andere uiteinde van de afvoerslang naar buiten. Zorg voor een vrije doorgang van de slang. Sluit hierbij het raam of de deur zover mogelijk. Maak eventueel gebruik van de raamafdichtingsset.



## INSTALLATIE VAN DE RAAMAFDICHTINGSSET

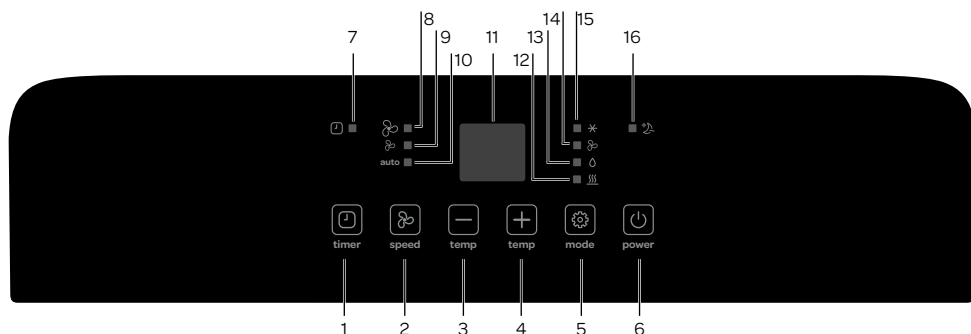
De flexibele raamafdichtingsset is geschikt voor veel ramen. Bijvoorbeeld: draai-kiepramen, naar buiten en naar binnen draaiende ramen. Het zorgt ervoor dat u de afvoerslang naar buiten kunt hangen, zonder dat de warme lucht weer naar binnen stroomt of dat u last krijgt van insecten. Voor naar buiten draaiende ramen adviseren wij om alle vier de zijden (a+b+c+d) om het raam te plakken en voor naar binnen draaiende ramen maar drie zijden (a+b+c).

- Plak het meegeleverde klittenband op het raamkozijn en het raam volgens één van de onderstaande tekeningen die op uw situatie lijkt.
- Bevestig vervolgens het doek op het klittenband wat u in de openingen heeft geplakt.



1. Plak het meegeleverde dubbelzijdige tape op het raamkozijn.
2. Plak vervolgens dubbelzijdig tape op het raam.
3. Snijd de overtollige tape af.
4. Zorg dat de tape op de hoeken elkaar goed overlapt om een goede afdichting te krijgen.
5. Bevestig het doek op de tape die op het raamkozijn en het raam geplakt zijn.
6. Zorg ervoor dat het doek aan beide zijden netjes op de tape geplakt wordt.
7. Rits het doek open.
8. Steek de afvoerslang door de opening en rits het doek dicht om een goede afdichting te krijgen.

## 4 de bediening van de airconditioner



1. Timer toets
2. Selectie toets voor windsnelheid [ speed / ]
3. Temperatuur omlaag
4. Temperatuur omhoog
5. Functie toets [ mode / ]
6. aan-/ uit toets
7. Indicatie lampje - timer
8. Indicatie lampje - ventilatie snelheid hoog
9. Indicatie lampje - ventilatie snelheid laag
10. Indicatie lampje - ventilatie snelheid auto
11. Display
12. Indicatielampje - verwarmen
13. Indicatie lampje - ontvochtigen
14. Indicatie lampje - luchtcirculatie
15. Indicatie lampje - koelen
16. Indicatie lampje - slaapfunctie

De airconditioner heeft naast het koelen nog twee andere functies, namelijk luchtcirculatie en lucht ontvochtigen.

De airconditioner kan bedient worden via het bedieningspaneel op het apparaat en met de bijgeleverde afstandsbediening.

- Kies een locatie waar een stopcontact in de buurt is.
- Installeer de afvoerslang volgens de afbeeldingen en zorg dat het raam zover als mogelijk gesloten is.
- Steek de stekker in een geaard stopcontact.
- Druk op de aan/uit toets om de airconditioner aan te zetten. De lamellen van de luchtuitlaat openen automatisch.
- Het temperatuurbereik van de airconditioner is: 18 tot 32°C.
- Controleer of de afvoerslang correct is gemonteerd.
- Deel het stopcontact niet met andere apparaten.

### KOELEN

- Druk op de functie toets [ mode / ] totdat het indicatie lampje - koelen - brandt. In het display verschijnt de ingestelde temperatuur.
- Druk op de toetsen [ temp en temp ] om de gewenste kamertemperatuur in te stellen (tussen de 18°C en 32°C).
- Druk op de toets [ speed / ] om de windsnelheid in te stellen. Er zijn drie ventilatiestanden: hoog, laag en automatisch. De beste temperatuur gedurende de zomer zal tussen de 21 en 24°C zijn. De snelheid van de ventilator zal op de luchtcirculatie stand beter voelbaar zijn dan op de koelen stand.

### VERWARMEN

- Druk op de functie toets [ mode / ] totdat het indicatie lampje - verwarmen - brandt. In het display verschijnt de ingestelde temperatuur.
- Druk op de toetsen [ temp en temp ] om de gewenste kamertemperatuur in te stellen (tussen de 13°C en 27°C).
- Druk op de toets [ speed / ] om de windsnelheid in te stellen. Er zijn drie ventilatiestanden: hoog, laag en automatisch.

### Let op:

Bij het gebruik van deze stand kan het enkele minuten duren voordat het apparaat warme lucht zal verspreiden.

Wanneer het apparaat wordt gebruikt in een erg koude kamer zal het apparaat periodiek automatisch ontdooien.

Tijdens het ontdooien werkt de verwarmingsfunctie tijdelijk minder en zal het apparaat een ander geluid produceren.

### ONTVOCHTIGEN

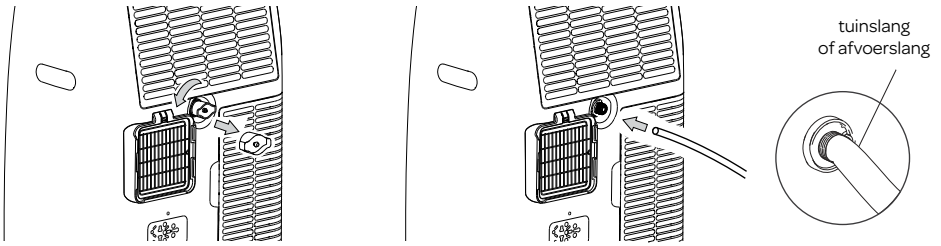
- Druk op de functie toets [ mode / ] totdat het indicatie lampje - ontvochtigen - brandt. In het display verschijnt .

- De windsnelheid staat op automatisch en kan niet veranderd worden.

Tijdens het gebruik van deze stand moet er een tuinslang (niet meegeleverd) of iets dergelijks worden aangesloten om het condensvocht af te voeren.

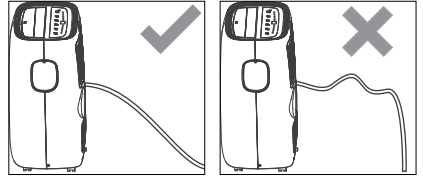
- Draai de schroefkop aan de achterzijde van het apparaat los.

- Monteer het uiteinde van een tuinslang of soortgelijke afvoerslang op de afvoer en leg het andere uiteinde in een verzamelbak die lager gesitueerd is dan de afvoer van het apparaat zodat het condenswater goed afgevoerd kan worden.



#### Let op:

- Er kan condensvocht uit de afvoer lopen als de schroefdoop verwijderd wordt en het apparaat is gebruikt op de stand koelen. Houdt een lekkasje bij de hand als de schroefdoop verwijderd wordt om het condensvocht op te vangen.
- Zorg ervoor dat de afvoerslang voor het condensvocht goed afloopt en niet hoger hangt dan de afvoer van het apparaat.
- Bij het gebruik van de stand koelen wordt geadviseerd om het condenswater niet continue af te voeren, maar om de schroefdoop weer te sluiten. Zo kan het apparaat maximaal presteren.



#### LUCHTCIRCULATIE

Bij het gebruik van deze stand hoeft de luchtafvoerslang niet aangesloten te zijn.

- Druk op de functie toets [ mode / ] totdat het indicatie lampje - luchtcirculatie - brandt.
- Druk op de toets [ speed / ] om de windsnelheid - hoog of laag - in te stellen. Dit wordt als volgt op het display weergegeven: hoge snelheid, lage snelheid.

#### AUTOMATISCHE STAND

Bij het gebruik van de auto stand selecteer het apparaat zelf of deze moet koelen of de lucht moet circuleren.

Dit is afhankelijk van de kamertemperatuur.

- Druk op de functie toets [ mode / ] totdat het indicatie lampje - auto - brandt. In het display verschijnt het volgende:



- De windsnelheid kan wel ingesteld worden. Druk op de toets [ speed / ] om de gewenste windsnelheid te selecteren. Als de kamertemperatuur onder de 23°C is, zal het apparaat de lucht laten circuleren en boven de 23°C zal het apparaat koelen.

#### DE TIMER INSTELLEN

De timerfunctie kan gebruikt worden om het apparaat automatisch aan te laten gaan (uitgestelde start) of om deze automatisch op een ingestelde tijd uit te laten gaan (automatische uitschakeling).

##### Uitgestelde start

- Zet het apparaat aan en selecteer de stand die u wilt gebruiken.
- Zet het apparaat uit. Het apparaat onthoudt de laatste instelling en zal op de stand/temperatuur aan gaan.
- Druk op de timer toets als het apparaat uit staat en selecteer de gewenste tijd waarop u het apparaat aan wilt laten gaan met de toetsen [ temp + en temp - ]. De uitgestelde start kan ingesteld worden tussen de 0 en 24 uren.
- Wacht 5 seconden tot de timer is bevestigd. Het indicatie lampje van de timer brandt en staat in het display.
- Zodra de ingestelde uren voorbij zijn, zal het apparaat automatisch inschakelen.

Om de uitgestelde start te annuleren, drukt u nogmaals op de timer toets of op de aan-/uit toets.

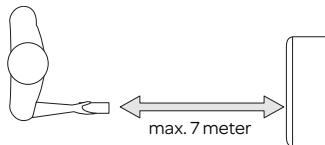
##### Automatische uitschakeling

- Druk op de timer toets als het apparaat aan staat en selecteer de gewenste tijd waarop u het apparaat uit wilt laten gaan met de toetsen temperatuur en tijd [ temp + en temp - ]. De automatische uitschakeling kan ingesteld worden tussen de 0 en 24 uren.
- Wacht 5 seconden tot de timer is bevestigd. Het indicatie lampje van de timer brandt en de tijd staat in het display.
- Zodra de ingestelde uren voorbij zijn, zal het apparaat automatisch uitschakelen.

## DE AFSTANDSBEDIENING



	aan- / uit toets		windsnelheid toets
	omhoog toets		mode toets
	omlaag toets		swing toets
	timer toets		slaap functie
	toets voor temperatureenheid		



Richt de afstandsbediening op de sensor van het apparaat. Het bereik van de afstandsbediening is ca. 7 meter (zonder obstakels tussen het apparaat en de afstandsbediening).

Plaats twee AAA 1,5 Volt batterijen in de afstandsbediening volgens de tekening. Let op de plus- en minpooltekens aan de binnenkant van de afstandsbediening.

### Opmerking:

- Als de afstandsbediening vervangen of niet langer gebruikt wordt, moeten de batterijen worden verwijderd en afgevoerd volgens de geldende wetgeving omdat ze schadelijk zijn voor het milieu.
- Gebruik geen oude en nieuwe batterije door elkaar. Gebruik geen alkaline, standaard (carbon-zinc) of oplaadbare (nikkel-cadmium) batterijen door elkaar.
- Batterijen kunnen exploderen of lekken bij blootstelling aan open vuur. Lever batterijen in bij een milieustraat of erkend inleverpunt.
- Verwijder de batterijen uit de afstandsbediening als het apparaat gedurende langere tijd niet wordt gebruikt (winter opslag) en bewaar ze op een koele, droge plaats.



### Overige functies

Met de afstandsbediening kunt u dezelfde functies bedienen als hiervoor beschreven zijn. Via de afstandsbediening kunt u nog twee extra functies bedienen, namelijk de swing- en slaap functie.

### SWING FUNCTIE

Met de swing functie kunt u het op en neer bewegen van de lamellen bepalen en daarmee de luchtstroom.

- Zet het apparaat aan op de gewenste stand (koelen, luchtcirculatie of ontvochtigen).
- Druk op de swing toets en de lamellen stoppen met bewegen in verschillende posities of de lamellen bewegen continue.

### SLAAP FUNCTIE

Gebruik de slaap functie als u het apparaat 's nachts wilt gebruiken. Het apparaat functioneert langzaam aan steeds minder. Het display dimt automatisch en de windsnelheid staat op de laagste stand.

- Zet het apparaat aan op de stand - koelen.
- Druk op de slaap toets . Het display dimt automatisch en de windsnelheid gaat naar de laagste stand.

De slaap functie handhaaft de optimale temperatuur in de kamer zonder excessieve schommelingen in temperatuur of luchtvochtigheid met een stille werking. De windsnelheid is altijd laag, terwijl de kamertemperatuur en luchtvochtigheid licht variëren om ervoor te zorgen dat de kamer comfortabel blijft.

De geselecteerde temperatuur zal ieder uur 1°C omhoog gaan gedurende een periode van twee uur. Deze nieuwe temperatuur blijft gehandhaafd gedurende de volgende 6 uren. Daarna zal het apparaat automatisch uitschakelen.

De slaap functie kan geannuleerd worden door op de toets slaap , mode of windsnelheid te drukken.

Bij het gebruik van de standen luchtcirculatie en ontvochtigen kan de slaap functie niet gebruikt worden.

### VERANDEREN VAN TEMPERATUUREENHEID CELSIUS / FAHRENHEIT

Druk op de toets °C/°F als het apparaat stand-by staat om de weergave van de temperatureenheid te veranderen.

Voorbeeld: het apparaat staat op KOELEN 24°C dan zal het display 24 aangeven zoals hiernaast. Als u het apparaat weer aan zet na het veranderen van de temperatureenheid, zal het display 75 aangeven.



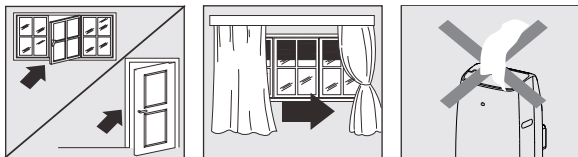
### AUTOMATISCHE OPSTART NA STROOMONDERBREKING

Bij stroomuitval zal het apparaat automatisch opstarten volgens de laatste instellingen zodra de stroomtoevoer hersteld is.

## 5 tips voor efficiënt gebruik

Om het apparaat maximaal te laten presteren, volgt u de onderstaande aanbevelingen:

- Sluit ramen en deuren van de ruimte die gekoeld moet worden. Wanneer u het apparaat wilt laten staan in een ruimte, adviseren wij u om een deur op een kier te laten staan (1cm) zodat er goed geventileerd kan worden.
- Sluit gordijnen en/of jaloeziën om de zon te weren, zodat het apparaat minder hoeft te koelen en zo energiezuiniger is.
- Plaats niets op het apparaat.
- Dek de luchtuitlaat en -inlaten niet af. Zorg dat de roosters onbedekt zijn.
- Zorg ervoor dat er geen warmtebronnen in de ruimte zijn.
- Gebruik het apparaat niet in hele vochtige ruimtes, zoals een badkamer of wasruimte.
- Gebruik het apparaat nooit buitenshuis.
- Zorg ervoor dat het apparaat op een vlakke, stabiele ondergrond staat.



## 6 condensvocht afvoeren

Wanneer er overtollig condensvocht in het apparaat zit, zal het apparaat automatisch uitschakelen en in het display verschijnt **F E** om aan te geven dat de interne watertank vol is. Het overtollige condensvocht kan op de volgende manieren verwijderd worden:

**Handmatige afvoer** - bij het gebruik van het apparaat in een ruimte met een hoge luchtvochtigheid.

1. Verwijder de stekker uit het stopcontact.
2. Plaats een laag bakje onder de onderste uitloop voor condenswaterafvoer. Zie de tekening.
3. Verwijder het afdekdopje.
4. Het water zal uit de afvoer stromen in het bakje.
5. Plaats het afdekdopje terug zodra er geen water meer uit stroomt.
6. Zet het apparaat weer aan.

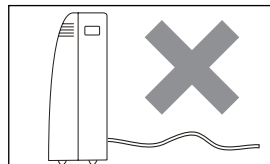
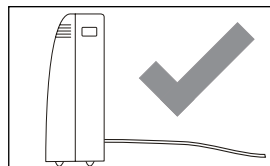
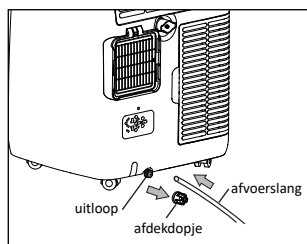
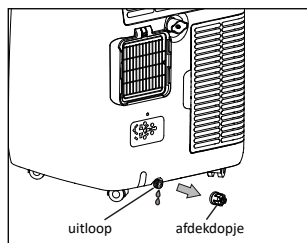
**Continue afvoer** - advies bij het gebruik van de stand ontvochtigen.

1. Verwijder de stekker uit het stopcontact.
2. Verwijder het afdekdopje. Houdt een lekbakje in de buurt als het afdekdopje verwijderd wordt om condensvocht op te vangen wat uit de uitloop kan komen.
3. Sluit de afvoerslang (1/2" of 12.7 mm) aan. Zie tekening.
4. Het water zal continue afgevoerd worden via de afvoerslang.
5. Zet het apparaat weer aan.


Condensvocht afvoeren kan ook op de manier zoals deze omschreven staat bij het paragraaf ONTVOCHTIGEN.

### Let op:

- Er kan condensvocht uit de afvoer lopen als de schroefdop verwijderd wordt en het apparaat is gebruikt op de stand koelen. Houdt een lekbakje bij de hand als de schroefdop verwijderd wordt om het condensvocht op te vangen.
- Zorg ervoor dat de afvoerslang voor het condensvocht goed afloopt en niet hoger hangt dan de afvoer van het apparaat.
- Bij het gebruik van de stand koelen wordt geadviseerd om het condenswater niet continue af te voeren, maar om de schroefdop weer te sluiten. Zo kan het apparaat maximaal presteren.



## 7 reiniging & onderhoud

Zet voordat u uw airconditioner wilt reinigen het apparaat uit met de aan-/uit toets , wacht een paar minuten en verwijder de stekker uit het stopcontact.

### Het reinigen van de buitenkant

Reinig de buitenkant van het apparaat met een vochtige doek en droog na met een droge doek. Indien noodzakelijk kunt u de buitenkant van het apparaat met behulp van een mild afwasmiddel reinigen.

- Was het apparaat nooit met water. Dit kan gevaarlijk zijn.
- Gebruik geen benzine, alcohol of soortgelijke oplosmiddelen om het apparaat schoon te maken.
- Spuit nooit met insectensprays of soortgelijke middelen.
- Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen om het apparaat te reinigen.
- Dompel het apparaat, het snoer of de stekker nooit in water of een andere vloeistof onder.

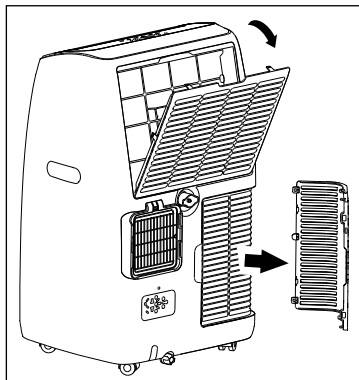
### Het reinigen van de luchtfilters

Om het apparaat optimaal te laten functioneren, adviseren wij om de luchtfilters elke maand te reinigen. Een luchtfilter kan namelijk verstopt raken met stof en vuil. Verwijder de luchtfilters zoals getoond wordt in de tekening.

Gebruik een stofzuiger om al het stof van het luchtfilter te verwijderen.

Als het luchtfilter erg vies is, mag deze met lauwwarm water gereinigd worden.

- Dompel het luchtfilter in lauwwarm water (max. 40°C).  
Spoel het luchtfilter een aantal malen en laat het aan de lucht drogen.  
Leg het luchtfilter niet in de zon of op de verwarming om te drogen.
- Plaats het luchtfilter terug. Controleer of deze volledig droog is voordat het apparaat weer gebruikt wordt.



### Het reinigen van de luchtinlaten

Om het apparaat optimaal te laten functioneren, kunt u de luchtinlaten reinigen met behulp van een stofzuiger met een zachte borstelzuigmond.



### Start of einde van het seizoen

Controleer aan de start van het seizoen of het snoer en de stekker onbeschadigd zijn. Volg de installatie instructies om het apparaat te plaatsen.

Zorg er aan het einde van het seizoen voor dat er geen condensvocht meer in het apparaat zit. Voer het vocht af volgens de instructies in het hoofdstuk CONDENSVOCHT AFVOEREN en zorg er voor dat het luchtfilter schoon is voordat u het apparaat opbergt.

## 8 problemen en oplossingen

Controleer eerst het onderstaande voordat u de airconditioner inlevert voor reparatie.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat gaat niet aan.	<ul style="list-style-type: none"> <li>De stroom is uitgevallen</li> <li>De stekker zit niet in het stopcontact</li> <li>De beveiliging is geactiveerd</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controleer de stroomtoevoer</li> <li>Steek de stekker in het stopcontact</li> <li>Wacht 30 minuten voordat u het apparaat opnieuw inschakelt. Als het probleem blijft, neem dan contact op met de klantenservice.</li> </ul>
Het apparaat werkt maar gedurende een korte periode	<ul style="list-style-type: none"> <li>De luchtafvoerslang is geknikt</li> <li>De luchtuitlaat/-afvoer is geblokkeerd</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Plaats de luchtafvoerslang volgens de voorschriften. Zo kort mogelijk en bij voorkeur zonder bochten.</li> <li>Controleer of de lucht vrij kan uitstromen</li> </ul>
Het apparaat koelt niet genoeg.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Niet alle deuren en ramen zijn gesloten.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zorg ervoor dat alle deuren en ramen gesloten zijn.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Er zijn warmtebronnen in de kamer actief.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verwijder de warmtebronnen of zet deze uit indien mogelijk.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>De luchtafvoerslang is los geraakt van het apparaat</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Monteer de luchtafvoerslang aan de achterzijde van het apparaat</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Het apparaat is niet geschikt voor de ruimte waarin deze staat</li> </ul>	
Het apparaat ruikt onaangenaam tijdens het gebruik	<ul style="list-style-type: none"> <li>Het luchtfilter is vies/ zit verstopt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reinig het luchtfilter volgens de voorschriften</li> </ul>
Het apparaat gaat niet aan gedurende 3 minuten nadat deze opnieuw aan gezet is	<ul style="list-style-type: none"> <li>De interne beveiliging van de compressor voorkomt dat het apparaat aan gezet worden totdat er 3 minuten voorbij zijn nadat het apparaat uit gezet is.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Deze vertraging is normaal en het apparaat zal normaal functioneren zodat de 3 minuten voorbij zijn.</li> </ul>
<b>Display code</b>		
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Probe fout - sensor defect</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Als deze code in het display verschijnt, neem dan contact op met de klantenservice.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Volle watertank</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Leeg de interne watertank. Volgens de instructies in het hoofdstuk CONDENSVOCHT AFVOEREN</li> </ul>

## 9 technische specificaties

Typenummer	AC126WH
Voltage	220-240Volt -50Hz
Aansluitwaarde	1780 Watt
Koelcapaciteit*	12000Btu (3500W)
EE Class*	A
EER*	2,6
Opgenomen vermogen kW	3,5
Stroomverbruik nom. A	8,8A
Luchtverplaatsing	max. 390m <sup>3</sup> /u
Ontvochtiging	max. 1,7L/u
Geschikt voor	tot 105m <sup>3</sup>
Koelmiddel / GWP type/gr	R290 / 3 / 0,195kg.
Thermostaat bereik	18 - 32 °C
Ventilatorstanden	3 (2 snelheden + auto)
Max. geluidsniveau dB(A)	65 dB(A)
Afmetingen (hxbxd)	68,8 x 41,9 x 35,8 cm
Netto gewicht	27,5kg
Beschermingsklasse	IPX0
Afstandsbediening	ja, excl. 2 x AAA batterijen

## 1 safety instructions

- **First carefully read the instruction manual in full prior to using the appliance and store the manual in a safe place for future reference.**
- **Do not use agents that accelerate the defrosting process or other cleaning agents than those recommended by the manufacturer.**
- **Store the appliance in a room without any continuously active ignition sources (e.g. an open flame, switched on gas appliance or switched on electric heating appliance).**
- **Do not drill through or burn.**
- **Caution, certain refrigerants do not have an odour.**
- **Install, use and store the appliance in a room with a floor surface of at least 13 m<sup>2</sup> (for 12000Btu/h).**
- Only install this appliance when it complies with local/national legislation and standards.

**IMPORTANT**

- This appliance is intended for use as an air conditioner in houses and is only suitable for indoor use in living rooms, kitchens and garages on dry locations, under normal domestic circumstances.
- Never use the appliance with a damaged cord or plug. Never clamp the cord and avoid contact with sharp edges.
- The installation should fully correspond with the locally applicable regulations, conditions and standards.
- The appliance is only suitable for use on dry locations, indoors.
- Check the mains voltage.
- This appliance is only suitable for an earthed socket, connection voltage 220-240 Volt/ ~50 Hz.
- The appliance **MUST** always be connected in an earthed condition. If the power supply is not earthed, it is absolutely not permitted to connect the appliance.
- The plug must always be easily accessible when the appliance is connected.

- Always transport the appliance in a straight position and place it on a stable, flat surface during use. If the appliance has been transported in a lying position, leave it to rest in a straight position for 6 hours before inserting the plug in the socket.
- Have the electrical system checked by a recognised expert if you are not certain that everything is in order.
- Install the appliance on a sturdy, flat floor that is strong enough to carry a weight of up to 50 kg. Installation on a weak or uneven floor could result in damage to your properties or personal injury.
- Never cover the air inlets and outlets.
- Empty the water reservoir via the water drain point, before moving the appliance.
- Never allow the appliance to come into contact with chemicals.
- Do not insert fingers or objects in the openings of the appliance.
- Never allow the appliance to come into contact with water. Do not spray the appliance with water or submerge it in water, in connection with a short circuit hazard.
- Always first remove the plug from the socket before the appliance or a part thereof must be cleaned or replaced.
- NEVER connect the appliance using an extension cord. If there is no earthed socket available, have one installed by a recognised electrician.
- For reasons of safety, always be careful when there are children near this appliance, same as with any other electrical appliance.
- Do not use the appliance if the plug, cord or appliance are damaged, or if the appliance is no longer functioning properly, or has been dropped or damaged in any other way. If this is the case, consult the retailer or our maintenance service. Never replace the plug or cord yourself.
- Always remove the plug from the socket when the appliance is not being used.
- Only have a damaged electricity cord replaced by the supplier or an authorised person/service point.
- Keep the appliance out of reach of children. Children do not see the dangers associated with handling electrical appliances. Therefore, never allow children to operate electrical appliances without supervision. Keep the appliance and cord out of reach of children younger than 8 years of age.

- The appliance can be used by children of 8 years and older and by persons with limited physical, sensory or mental capacities or lack of experience or knowledge, provided they use the appliance under supervision or have been instructed about its safe use and understand the hazards it may involve.
- Children must not play with the appliance.
- The appliance must not be cleaned or maintained by children, unless this is done under supervision.

### CAUTION!



- **Never close the room where this appliance is used in such a way that it is fully airtight. This prevents vacuum from being created in this room. Negative pressure (=vacuum) could disrupt the safe operation of geysers, extractor hoods, ovens, etc.**
- **Non-observance of the instructions could invalidate the warranty on the appliance.**
- **Always lift the appliance with two persons.**
- Always make sure the appliance is placed on an sturdy, flat surface.
- Do not leave the appliance unsupervised when it is working.
- If you want to move the appliance, make sure the appliance is switched off. Use both hands when moving the appliance.
- Never use the appliance with components that are not recommended or supplied by the manufacturer.
- Do not pull the cord and/or appliance to remove the plug from the wall socket. Never touch the appliance with wet or damp hands.
- If the appliance does not function after switching on, the fuse or earth leakage circuit breaker may have been activated in the electrical distribution box. The group can be overloaded or an earth leakage current may have occurred.
- In case of a breakdown, never make repairs yourself; a tripped safety device in the appliance could indicate a defect that cannot be remedied by removing or replacing this safety device. Only original parts should be used.
- **Never submerge the appliance, cord or plug in water.**
- This appliance is only suitable for household use. If the appliance is not used as intended, no compensation can be claimed in case of defects or accidents and the warranty will be invalidated.

- If you decide not to use the appliance any more due to a defect, we recommend cutting off the cord after removing the plug from the socket.

## **WARNING**

### **Specific information for appliances with R290 refrigerant gas.**

- Thoroughly read all warnings.
- When defrosting and cleaning the appliance, only use tools recommended by the manufacturer.
- Place the appliance in a room without any continuously active ignition sources (e.g. an open flame, switched on electric or gas appliance).
- Do not drill through or burn.
- Install, use and store the appliance in a room with a floor surface of at least 13 m<sup>2</sup>.
- This appliance contains 195 grams of R290 refrigerant gas (see the information plate at the rear of the appliance).
- R290 is a refrigerant gas that is in accordance with the European environmental directives. Never drill through any part of the cooling circuit.
- If the appliance is installed, operated or stored in a room without ventilation, the room should be made in such a way that accumulation of refrigerant as a result of a leak is prevented. This could lead to a fire or explosion hazard due to the ignition of the refrigerant by an electric heating appliance, stove or other ignition source.
- Store the appliance in such a way that mechanical failures are prevented.
- Persons operating or working at the cooling circuit, must be in the possession of a suitable certificate from an authorised organisation, so that these persons are authorised to handle refrigerants in a safe way in accordance with the specifications that apply within the industry.
- Repairs may only be performed as recommended by the manufacturer of the appliance. Maintenance and repairs that require assistance from other trained personnel, must be performed under the supervision of a person who knows how to use combustible refrigerants.



Caution, risk of fire

## REFRIGERANT

(CE) N 842/2006: This air conditioner contains the refrigerant R290.

The quantity of refrigerant is less than 1 kg and is contained in a closed cooling circuit. The refrigerant does not have an ozone depletion potential. It is, however, a greenhouse gas according to the Kyoto protocol and could therefore contribute to global warming when released into the atmosphere. Only trained technicians with a suitable refrigerant certificate are permitted to fill or empty the appliance. If used correctly and when the refrigerant circuit is undamaged, your air conditioner does not have to be refilled with refrigerant. GWP: R290: 3.

### Specific information for appliances with R290/R32 refrigerant

- Carefully read all warnings.
- When defrosting and cleaning the appliance, do not use other tools than those recommended by the manufacturer.
- Place the appliance in a room with no ignition sources (you could think of: open fire, gas appliances or electric appliances that could cause sparks).
- Do not drill through and do not burn.
- Refrigerant gases can be odourless.
- R290/R32 is a refrigerant gas that complies with the European environmental directives. Never drill through any part of the cooling circuit.
- When installing, using or storing the appliance in a non-ventilated room, the room must be designed in such a way that leaking refrigerant gas cannot accumulate. This can prevent the occurrence of fire or explosions due to the ignition of the refrigerant gas by electric stoves, burners or other ignition sources.
- Store the appliance in such a way that no mechanical defects can occur.
- Persons working at or with the refrigerant circuit should have the correct certification issued by a recognised organisation that guarantees expertise in the handling of refrigerants in accordance with specific certification agreements in the industry.
- In the event of repairs, always observe the recommendations from the manufacturer.
- Maintenance and repair activities that require assistance from other qualified personnel, must be performed under the supervision of a person who is certified in the handling of combustible refrigerants.
- Do not use agents to accelerate the defrosting process or clean than those recommended by the manufacturer.
- The appliance should be stored in a room with no continuously active ignition sources (such as: open fire, an operating gas appliance or an operating electric heater).
- Do not drill through or burn.
- Take into account that refrigerants can be odourless.
- Always observe national laws and legislation.
- Do not block the ventilation holes.
- Store the appliance in such a way that no mechanical damages can be caused.
- Apply a warning that the appliance should be stored in a properly ventilated room, the dimensions of which correspond with the space specified for use.
- All persons involved with working at or dismantling a refrigerant circuit, must be in possession of a valid certificate by an evaluating body recognised by the industry, showing their competence in safely handling refrigerants in accordance with recognised certification agreements in the industry.
- Maintenance may only be performed in accordance with the recommendations from the manufacturer of the equipment.
- Maintenance and repair activities that require assistance from other qualified personnel, must be performed under the supervision of a competent person who is certified in the handling of combustible refrigerants.
- The appliance must be installed, used and stored in a room with a floor area of more than 13 m<sup>2</sup>.



Caution, risk of fire



**WARNING:** This system contains refrigerant under very high pressure. The system may only be maintained by qualified personnel.

**1. Transport of equipment containing combustible refrigerants (Appendix CC.1)**

Observe the transport instructions.

**2. Marking equipment with signs (Appendix CC.2)**

Observe local regulations.

**3. Disposal of equipment containing combustible refrigerants (Appendix CC.3)**

Observe national regulations.

**4. Storage of equipment/appliances (Appendix CC.4)**

Store equipment in accordance with instructions from the manufacturer.

**5. Storage of packaged (unsold) equipment (Appendix CC.5)**

The storage packaging must have such a sturdy design that no refrigerant can start to leak when the equipment is mechanically damaged in the packaging.

Local regulations determine the maximum number of appliances that can be stored in one room.

**6. Information about maintenance (Appendix DD.3)**

1) Check the surrounding area

Prior to working at systems containing combustible refrigerants, safety checks are required to make sure that the risk of ignition is limited to a minimum. When repairing cooling systems, take the following precautions before performing work at the system.

2) Working procedure

Perform work in accordance with a regulated procedure to minimize the risk of released combustible gases or vapours during the work.

3) General work area

Inform all maintenance personnel and others working in the vicinity of the nature of the work to be performed. Avoid working in enclosed spaces. Demarcate the area around the workplace. Make sure the work area is safe by checking for the presence of combustible material and ignition sources.

4) Check for the presence of refrigerant

Check the area prior and during the work with a suitable refrigerant detector, which will warn the technician for the presence of possibly combustible ambient air. Only use leak detection equipment that is suitable for use with combustible refrigerants, i.e. free from sparks, adequately guarded or intrinsically safe.

5) Keep a fire extinguisher within reach

If hot work must be performed at cooling equipment or related parts, suitable extinguishing agents should be present within reach. Immediately next to the filling area, mount a powder extinguisher or CO<sub>2</sub> extinguisher.

6) Keep ignition sources at a distance

Anyone performing work at a cooling system whereby pipes (once) containing combustible refrigerant are laid bare, may not use ignition sources that could cause a fire or an explosion. Keep all possible ignition sources, including lighted cigarettes, sufficiently far removed from the place of installation, repair or disposal, where combustible refrigerant could be released in the environment. Check prior to performance of the work that there are no combustible materials or ignition sources in the area around the equipment. Hang warning signs with the text "Smoking prohibited".

7) Provide ventilation

Work in the open air or ensure that the work area is sufficiently ventilated before you open the system or perform hot work. Continuously ensure sufficient ventilation during the performance of the work. The ventilation should blow away any released refrigerant to a safe place and preferable discharge it to the outdoor air.

8) Check the cooling equipment

Replace electric components only by equivalent parts that meet the correct specifications. Always observe the manufacturer's guidelines for maintenance and repair. In case of doubt, contact the technical support service of the manufacturer for support.

Check installations using combustible refrigerants regarding the following:

- The filling volume should correspond with the dimensions of the room in which the refrigerant containing components are installed;
- The ventilation equipment and exhausts should work properly and may not be blocked.
- If an indirect cooling circuit is being used, the secondary circuit must be checked for the presence of refrigerant;
- All markings on the equipment must be visible and legible. Repair all markings and signs that have become illegible in advance;
- Cooling pipes and components containing refrigerant must be installed in such a way that it is unlikely that they are exposed to substances that could corrode them, to the extent that the components are not made of materials that are inherently resistant to corrosion, or are adequately protected against corrosion.

#### 9) Check electrical appliances

In the event of repair and maintenance of electrical components, always first check them for safety and observe the inspection procedures for the components. If there is a failure that could jeopardise safety, no electrical power supply may be connected to the circuit before this failure has been resolved. If the failure cannot immediately be resolved, but the appliance must remain operational, a suitable temporary solution must be achieved. Always report this to the owner of the equipment, so that all involved parties are informed.

Safety checks in advance include:

- Discharging condensers: this should be done in a safe way to prevent the formation of sparks;
- Check that there are no live electrical components and wires lying bare when filling, draining or flushing the system;
- Check that the continuity of the earthed connections is guaranteed.

### 7. Repairs to guarded components (Appendix DD.4)

- 1) When performing repairs to guarded components, disconnect all electrical power supplies from the equipment being work on, before removing the cover plates, etc.. If it is absolutely necessary to keep the power supply switched on during maintenance to the equipment, a permanently active leak detector should be installed at the most critical point to warn for the occurrence of possibly hazardous situations.
- 2) Pay extra attention to the following, to make sure that the housing is not changed in such a way during work at electrical components that the protection level is affected.

You could think of damaged cables, making too many attachments per connection, clamps that do not meet the original specifications, damaged seals, incorrect assembly of gaskets, etc.

Make sure the equipment is firmly attached.

Check that seals and sealing materials are still sufficiently able to prevent penetration of combustible ambient air. Only use replacement parts that meet the manufacturer's specifications.

**CAUTION:** The use of silicone containing sealing agents could disrupt the operation of some types of leak detection equipment. Intrinsically safe components do not have to be disconnected before working at them.

### 8. Repairs to intrinsically safe components (Appendix DD.5)

Do not connect permanently inductive or capacitive loads to the circuit without checking if the allowed voltages and currents for the equipment used are exceeded as a result.

Intrinsically safe components are the only types of component at which you are allowed to work while they are live in the presence of flammable ambient air. Only use test equipment with the correct certifications. Only replace components by parts that correspond with the manufacturer's specifications. The use of deviating parts could cause fire when refrigerant escapes to the ambient air as a result of a leak.

### 9. Cables (Appendix DD.6)

Check that the cables are not exposed to wear, corrosion, excessive pressure, vibrations, sharp edges or other negative ambient influences. When checking, also consider the consequences of ageing and constant vibration of compressors or fans.

### 10. Detection of combustible refrigerants (Appendix DD.7)

Never use potential ignition sources when looking for or tracing refrigerant leaks. Do not use a halogen lam (or any other detector with an open flame).

### 11. Leak detection methods (Appendix DD.8)

The following leak detection methods may be used for systems containing combustible refrigerants.

Preferably use electronic leak detectors to detect combustible refrigerants. Sometimes the sensitivity of such equipment is not sufficient, or they must be recalibrated. (Always calibrate detection equipment in a room that is free from refrigerant.) Check that the detector is not a potential ignition source and that it is suitable for the refrigerant used. Adjust the leak detection equipment at a percentage of the refrigerant's LFL (lower flammable limit) and calibrate the equipment to the refrigerant used and the correct gas percentage (maximum 25%).

Leak detection liquids are also suitable for use with most refrigerants, but avoid the use of chlorinated substances, as the chlorine could also react with the refrigerant and affect the copper piping.

If a leak is suspected, all open flames must be extinguished or removed.

If a refrigerant leak is found that requires soldering, all refrigerant should first be drained from the system, or the refrigerant should be isolated (by means of valves) in a section of the system away from the leak. Then flush the system with oxygen free nitrogen (OFN), both prior to and during the soldering process.

## 12. Draining and emptying (Appendix DD.9)

When opening a cooling circuit in order to perform repairs - as well as for all other purposes - the correct regulations and procedures should be observed at all times. In addition, always try to work as safely as possible, due to the flammability of the refrigerants. For that reason, always use the following procedure:

- Remove the refrigerant;
- Flush the circuit with inert gas;
- Empty the system;
- Flush once more with inert gas;
- Open the circuit by sawing or soldering.

Collect the refrigerant in a suitable storage container. Flush the system with OFN (oxygen free nitrogen) to make the system safe. It is possible that you must repeat this process a few times. Never use compressed air or oxygen to flush a system.

Flush the vacuum system by allowing OFN to flow into it and then fill the system with OFN until the operating pressure is achieved. Then allow this to escape to the atmosphere and make the system vacuum again. Repeat this process until there is no more refrigerant in the system. After the last OFN flush, the system must be de-aerated to atmospheric pressure to make the work possible. This is an absolute condition when soldering work has to take place at the piping. Ensure that the exhaust of the vacuum pump is not in the vicinity of ignition sources and that the surrounding area is sufficiently ventilated.

## 13. Filling procedures (Appendix DD.10)

In addition to the standard procedures when filling, also observe the following requirements.

- When using the filling equipment, prevent different refrigerants from getting mixed.  
Hoses and pipes must be as short as possible to minimise the amount of refrigerant that they contain.
- Always place cylinders upright.
- Earth the cooling system before filling the system with refrigerant.
- Mark the system when it is filled (if this has not yet been done).
- Ensure the cooling system is not excessively filled.
- Perform a pressure test with OFN (oxygen free nitrogen) before filling the system. Check the system for leaks after filling, but before commissioning. Always perform a final leak test before leaving the location.

## 14. Decommissioning (Appendix DD.11)

In order to perform this procedure, it is essential that the technician has fully familiarised himself with the equipment and all its parts. It is always recommended to drain and dispose the refrigerants used safely. Prior to the work, always take an oil and refrigerant sample when reuse of the drained refrigerant requires prior analysis. It is essential to check whether there is a power supply present, before starting the work.

- a) Familiarize yourself with the equipment and its operation.
- b) Disconnect the electrical connection between the system and the power supply.
- c) Prior to starting the work, check that the following items have been met:
  - All required mechanical provisions are present, e.g. to handle the refrigerant cylinders;
  - All personal protective equipment is present and is used correctly;
  - There is always a competent person present who supervises the draining process;
  - All draining equipment and storage cylinders comply with the applicable standards.
- d) Preferably pump empty the cooling system, if this is possible.
- e) If pumping empty is not possible, use a suitable distributor to remove as much refrigerant as possible from the different sections of the system.
- f) Place the cylinder on the weighing scale before draining starts.
- g) Start the draining system and work in accordance with the manufacturer's instructions.
- h) Never fill cylinders by more than is permitted. (Maximum 80% liquid volume).
- i) Never exceed the maximum operating pressure of the cylinder, not even briefly.
- j) When the cylinders are filled correctly and the process has been completed, immediately remove all cylinders and equipment from the location and close all valves of the equipment.
- k) Never fill drained refrigerant in another cooling system, before cleaning and checking it.

## 15. Marks (Appendix DD.12)

Apply markings on the equipment stating that it has been decommissioned and that the refrigerant has been removed. Write the date on the marking, as well as your name. Apply markings on the equipment indicating that the equipment contains combustible refrigerant.

## 16. Draining (Appendix DD.13)

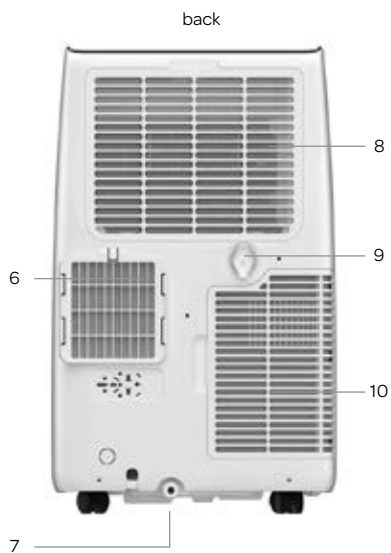
When removing refrigerant from a system, for maintenance or decommissioning, it is recommended to remove all refrigerants to a safe location. When draining refrigerant, only use cylinders that are suitable for storing refrigerant. Ensure there are sufficient cylinders available to store the entire volume of the cooling system. Only use cylinders that are suitable for storing the refrigerant to be drained and apply markings indicating which refrigerant they contain (i.e. use special storage cylinders). The cylinders must be complete, including properly functioning overpressure valves and valves. Pump empty storage cylinders empty and cool them, if possible, before gas is stored in them.

The draining system must be in a good condition and have a manual describing the equipment used, and must be suitable for collecting combustible refrigerants. In addition, a calibrated weighing scale should be available that is working correctly. All hoses should be provided with coupling that work correctly and are free from leaks. Prior to using the draining system, check that it is in a good conditions, well maintained and that all accompanying electrical components are sufficiently guarded to prevent ignition in the event of a refrigerant leak. In case of doubt, consult the manufacturer. Hand in the collected refrigerant in the correct storage cylinder at the refrigerant supplier and ask for a receipt for the submitted waste materials. Do not mix refrigerants in the draining system and certainly not in the cylinders. If compressors or compressor oils must be removed, first empty the appliance to a level at which no combustible refrigerant remains in the lubricant. Emptying should take place before the compressor is sent back to the supplier. The compressor body may only be heated electrically in order to accelerate the process (not with an open flame). When oil must be removed from a system, do this in a safe way.



This product is labelled with this crossed out wheel bin symbol in accordance with European Directive 2012/19/EC to indicate that it must not be disposed of with your other household waste. Due to the presence of hazardous substances, mixtures or components, electrical and electronic devices that are not subject to selective sorting are potentially dangerous to the environment and human health. Please check your local city office or waste disposal service for the return and recycling of this product.

## 2 product description



### 3 prior to first use

Follow these instructions when using the appliance for the first time: Carefully unpack the air conditioner and all accessories and remove all packaging material and any promotional stickers.

Keep the packaging (plastic bags and cardboard) out of reach of children.

After unpacking the appliance, carefully check it for external damage that may have occurred during transport.

Place the appliance on a sturdy, flat surface and make sure there is enough space all around for sufficient ventilation.

Check that all mentioned accessories have been supplied.

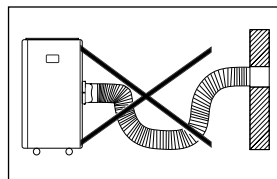
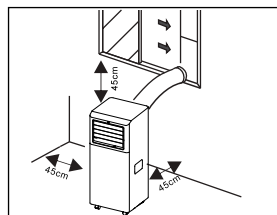
Clean the air conditioner with a slightly damp cloth.

Prior to connecting the appliance, check that:

- the connection voltage corresponds with what is stated on the information plate;
- the socket and cord are suitable for the appliance;
- the plug of the cord fits in the socket;
- the appliance is placed on a stable and flat surface.

#### PLACEMENT OF THE AIR CONDITIONER

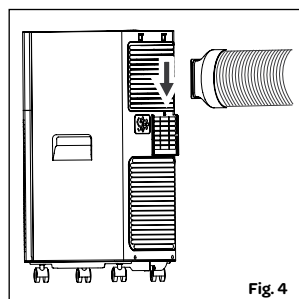
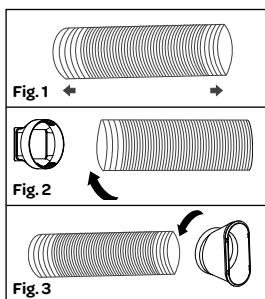
- The appliance must be placed on a sturdy and flat surface with sufficient room all around.
- Do not block the air outlet and ensure a free space of minimum 45 cm around the appliance.
- **After placing the appliance in a straight position allow it to stand for at least 6 hours before inserting the plug in the socket.**
- For the benefit of easy movement, the appliance has been provided with castors. Carefully roll the appliance over the floor. Make sure the floor is flat and try not to drive over objects.
- **REMARK:** Optimum operation of the appliance depends on the length of the discharge hose and the number of bends. Try to limit both. The supplied flexible discharge hose has a maximum length of approx. 150 cm and corresponds with the capacity of the appliance. The use of any other hoses or extensions could cause failures in the appliance. The air should be able to flow without hindrance, or else this could lead to overheating of the appliance or condensation of water in the air discharge hose. Therefore make sure there are no kinks or sharp bends in the discharge hose. For an optimum result, the discharge hose should be kept shorter than 1 metre during use of the appliance.



#### INSTALLING THE AIR DISCHARGE HOSE

Place the appliance near a window or opening, so that the air can flow to the outside via the discharge hose.

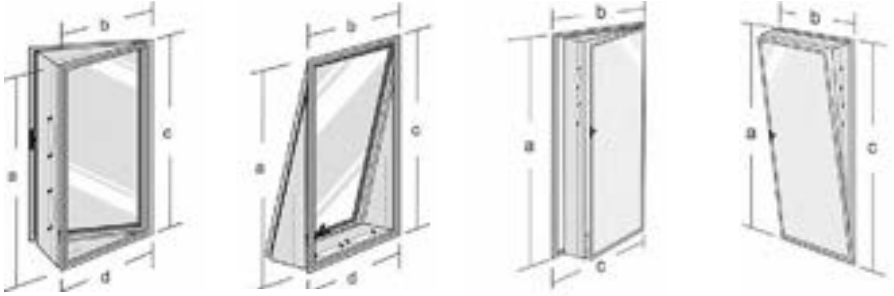
1. Carefully pull out the discharge hose until the required length is achieved.
2. Screw the connection piece on one end of the discharge hose.
3. Screw the other connection piece on the other end of the discharge hose.
4. Attach the discharge hose to the air outlet on the rear of the appliance.
5. Hang the other end of the discharge hose to the outside. Ensure a free passage of the hose. Close the window and door as much as possible. If necessary, use the window seal set.



## INSTALLATION OF THE WINDOW SEAL SET

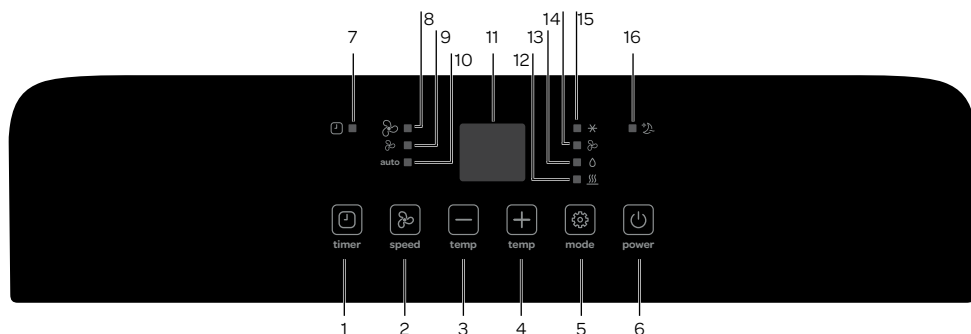
The flexible window seal set is suitable for many windows. Such as: tilt and turn windows, windows turning to the outside and inside. It ensures that you are able to hang the discharge hose to the outside, without hot air flowing into the room again or having problems with insects. For windows turning to the outside, we recommend taping all four sides ( $a+b+c+d$ ) around the window and for windows turning to the inside only three sides ( $a+b+c$ ).



- Attach the supplied Velcro tape on the window frame and the window in accordance with one of the drawings below that is similar to your situation.
- Then attach the cloth to the Velcro tape that you attached in the openings.




1. Attach the supplied double-sided tape on the window frame.
2. Then attach double-sided tape on the window.
3. Cut away excess tape.
4. Make sure the tapes on the corners properly overlap to achieve proper sealing.
5. Attach the cloth to the tape attached to the window frame and window.
6. Make sure the cloth is neatly attached to the tape on both sides.
7. Zip open the cloth.
8. Insert the discharge hose through the opening and zip the cloth closed to achieve proper sealing.

## 4 operation of the air conditioner





1. Timer key
2. Selection key for wind speed [ speed /  ]
3. Temperature down
4. Temperature up
5. Function key [ mode /  ]
6. ON/OFF key
7. Indicator light - timer
8. Indicator light - ventilation speed high
9. Indicator light - ventilation speed low
10. Indicator light - ventilation speed auto
11. Display
12. Indicator light - heating
13. Indicator light - dehumidification
14. Indicator light - air circulation
15. Indicator light - cooling
16. Indicator light - sleep mode

In addition to cooling, the air conditioner has two other functions, i.e. air circulation and dehumidification. The air conditioner can be operated via the control panel on the appliance and with the provided remote control.



- Choose a location near a socket.
- Install the discharge hose in accordance with the figures and make sure the window is closed as much as possible.
- Insert the plug in an earthed socket.
- Press the on/off key  to switch on the air conditioner. The fins of the air outlet open automatically.
- The temperature range of the air conditioner is: 18 to 32°C.
- Check that the discharge hose is mounted correctly.
- Do not share the socket with any other appliances.

### COOLING

- Press the [ mode /  ] key until indicator light - cooling - lights up. The set temperature is shown on the display.
- Press the [ temp + and temp - ] keys to set the required room temperature (between 18°C and 32°C).
- Press the [ speed /  ] key to set the wind speed. There are three ventilation positions: high, low and automatic.

The best temperature in the summer will be between 21 and 24°C. The speed of the fan can be sensed better on the air circulation position than on the cooling position.


### HEATING

- Press the mode key [ mode /  ] until the indicator light - heating - lights up. The set temperature is shown on the display. Press the [ temp + and temp - ] keys to set the required room temperature (between 13°C and 27°C). Press the [ speed /  ] key to set the wind speed. There are three ventilation positions: high, low and automatic.

### Caution:

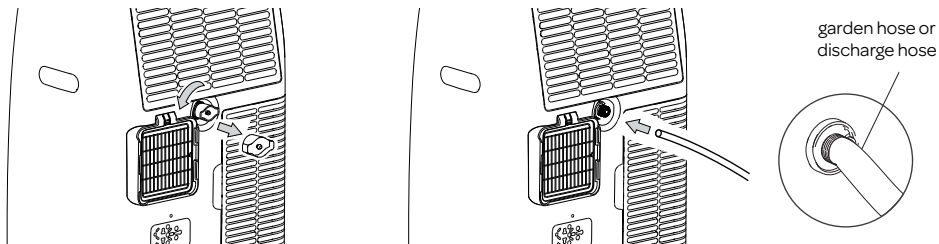
When using this position, it could take a few minutes before the appliance starts to spread warm air. When the appliance is being used in a very cold room, the appliance will periodically defrost automatically. During defrost the heating mode will temporarily function at a lower capacity and the appliance will generate a different sound.

### DEHUMIDIFICATION

- Press the [ mode /  ] key until the indicator light - dehumidification - lights up. In the display you can see  $d/h$ .
- The wind speed is on automatic and cannot be changed.

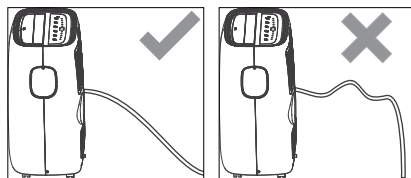
When using this position, a garden hose (not included in the delivery) or something similar must be connected to discharge condensation water.

- Unscrew the screw cap on the back of the appliance.
- Mount the end of a garden hose or a similar discharge hose to the drain and place the other end in a receptacle situated lower than the drain of the appliance, so that the condensate water can be discharged properly.



### Caution:

- Condensation water may run out of the drain when the screw cap is removed and the appliance has been used in cooling mode. Keep a drip tray at hand when removing the screw cap, in order to collect the condensation water.
- Make sure the discharge hose for the condensation water properly descends and is not higher than the drain of the appliance.
- When using the cooling position, it is recommended to not discharge the condensation water continuously, but to close the screw cap again. In this way the appliance is able to provide its best performance.



### AIR CIRCULATION

When using this position, the air discharge hose does not have to be connected.

- Press the [ mode / ] key until the indicator light - air circulation - lights up.
  - Press the [ speed / ] key to set the wind speed to - high or low .
- This is indicated on the display as follows: high speed, low speed.

### AUTOMATIC POSITION

When using the automatic position, the appliance automatically selects whether it should cool or circulate air. This depends on the room temperature.

- Press the [ mode / ] key until the indicator light - auto - lights up. The display shows the following:



- It is possible to adjust the wind speed. Press the [ speed / ] key to select the required wind speed.
- When the room temperature is below 23°C, the appliance starts to circulate the air, and above 23°C the appliance starts to cool.

### ADJUSTING THE TIMER

The timer function can be used to allow the appliance to switch on automatically (delayed start) or switch off automatically at a set time (automatic deactivation).

#### Delayed start

- Switch on the appliance and select the position you want to use.
- Switch off the appliance. The appliance remembers the last setting and will switch on at that position/temperature.
- Press the timer key when the appliance is off and select the required time at which you want the appliance to switch on by means of the [temp + and temp -] keys.

The delayed start can be set between 0 and 24 hours.

- Wait 5 seconds until the timer is confirmed. The indicator light of the timer lights up and is shown in the display.
- When the set number of hours have passed, the appliance switches on automatically.

To cancel the delayed start, press the timer key once more or press the ON/OFF key.

#### Automatic deactivation

- Press the timer key when the appliance is on and select the required time at which you want the appliance to switch off by means of the temperature and time [temp + and temp -] keys.

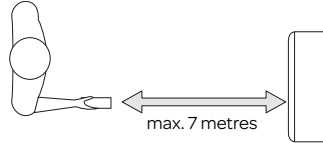
Automatic deactivation can be set between 0 and 24 hours.

- Wait 5 seconds until the timer is confirmed. The indicator light of the timer lights up and the time is shown in the display.
- When the set number of hours have passed, the appliance switches off automatically.

## THE REMOTE CONTROL



	ON/OFF key		wind speed key
	up key		mode key
	down key		swing key
	timer key		sleep mode
	key for temperature unit		



Aim the remote control to the sensor of the appliance. The range of the remote control is approx. 7 metres (without obstacles between the appliance and the remote control).

Insert two AAA 1.5 Volt batteries in the remote control, as indicated in the drawing. Do take the plus and minus symbols on the inside of the remote control into account.

### Note:

- If the remote control is replaced or is no longer used, remove the batteries and dispose them in accordance with applicable legislation, as they are harmful to the environment.
- Do not mix old and new batteries. Do not use a mix of alkaline, standard (carbon-zinc) or chargeable (nickel-cadmium) batteries.
- Batteries could explode or leak when exposed to open fire. Hand in batteries at a waste collection facility or recognised waste collection point.
- Remove the batteries from the remote control when the appliance is not being used for a longer period of time (winter storage) and keep them on a cool, dry place.



### Other functions

The remote control can be used for the same functions as described above. Via the remote control you can control two more functions: the swing and sleep mode.

### SWING MODE

By means of the swing mode you can determine the up and down movements of the fins and therefore the air flow.

- Switch on the appliance at the required position (cooling, air circulation or dehumidification).
- Press the swing key and the fins stop moving in different positions or the fins move continuously.

### SLEEP MODE

Use the sleep mode when you want to use the appliance at night. Slowly the appliance starts working less and less.

The display dims automatically and the wind speed is at the lowest position.

- Switch on the appliance on the - cooling - position.
- Press the sleep key . The display dims automatically and the wind speed goes to the lowest position.

The sleep mode maintains the optimum temperature in the room, without excessive fluctuations in temperature and air humidity, while working silently. The wind speed is always low, while room temperature and air humidity vary slightly to make sure the room remains comfortable.

The selected temperature will rise every hour by 1°C for a period of two hours. This new temperature is maintained for the next 6 hours. Then the appliance switches off automatically.

The sleep mode can be cancelled by pressing the sleep , mode or wind speed key.

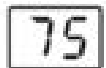
When using the air circulation and dehumidification positions, it is not possible to use the sleep mode.

### CHANGING THE TEMPERATURE UNIT CELSIUS / FAHRENHEIT

Press the °C/°F key when the appliance is stand-by to change the display of the temperature unit.

Example: if the appliance is on COOLING 24°C, the display shows 24 as indicated to the right.

When you switch on the appliance again after changing the temperature unit, the display shows 75.



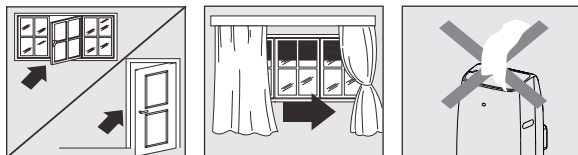
### AUTOMATIC RESTART AFTER POWER INTERRUPTION

After a power interruption, the appliance automatically restarts in accordance with the latest settings, once the power supply has been restored.

## 5 tips for efficient use

For a maximum performance of the appliance, observe the following recommendations:

- Close the windows and doors of the rooms to be cooled. If you want to leave the appliance in a room, we recommend leaving the door slightly open (1 cm) so that a good ventilation can be provided.
- Close curtains and/or blinds to keep out the sun, so that the appliance does not have to cool as much and consumes less energy.
- Do not place anything on top of the appliance.
- Do not cover the air inlets and outlets. Make sure all grilles are uncovered.
- Ensure there are no heat sources in the room.
- Do not use the appliance in very humid rooms, such as bathrooms and laundry rooms.
- Never use the appliance outdoors.
- Make sure the appliance is placed on a flat, stable surface.

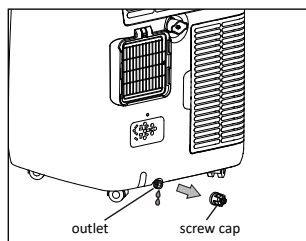


## 6 draining condensation water

When there is excess condensation water in the appliance, the appliance switches off automatically and **Ft** is shown in the display to indicate that the internal water reservoir is full. Excess condensation water can be removed as follows:

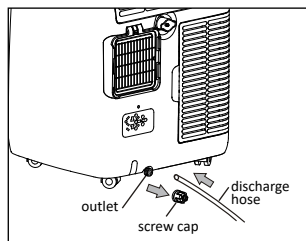
**Manual discharge** - when using the appliance in a room with high air humidity.

1. Remove the plug from the socket.
2. Place a low receptacle under the lower outlet for condensation water discharge. See the drawing.
3. Remove the screw cap.
4. The water flows out of the drain into the receptacle.
5. Place back the screw cap when no more water is flowing out.
6. Switch the appliance on again.



**Continuous discharge** - recommended when using the dehumidification position.

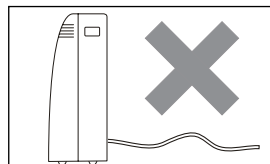
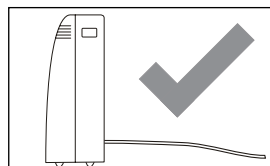
1. Remove the plug from the socket.
2. Remove the screw cap. Keep a drip tray at hand when removing the screw cap in order to collect the condensation water that may come out of the outlet.
3. Connect the discharge hose (1/2" or 12.7 mm). See drawing.
4. The water is discharged continuously via the discharge hose.
5. Switch the appliance on again.




Condensation water can also be discharged as described at section DEHUMIDIFICATION.

### Caution:

- Condensation water may run out of the drain when the screw cap is removed and the appliance has been used in cooling mode. Keep a drip tray at hand when removing the screw cap, in order to collect the condensation water.
- Make sure the discharge hose for the condensation water properly descends and is not higher than the drain of the appliance.
- When using the cooling position, it is recommended to not discharge the condensation water continuously, but to close the screw cap again. In this way the appliance is able to provide its best performance.



## 7 cleaning and maintenance

Before cleaning the air conditioner, switch off the appliance by means of the on/off key , wait a few minutes and remove the plug from the socket.

### Cleaning the exterior

Clean the exterior of the appliance with a slightly damp cloth and then wipe it with a dry cloth. If necessary, you can clean the exterior of the appliance by means of a mild washing-up liquid.

- Never wash the appliance with water. This can be dangerous.
- Do not use petrol, alcohol or similar solvents to clean the appliance.
- Never spray with insect sprays or similar agents.
- Do not use aggressive or abrasive cleaning agents for cleaning the appliance.
- Never submerge the appliance, cord or plug in water or any other liquid.

### Cleaning the air filters

In order to allow the appliance to function as well as possible, we recommend cleaning the air filters every month. An air filter could get clogged with dust and dirt. Remove the air filters as shown in the drawing.

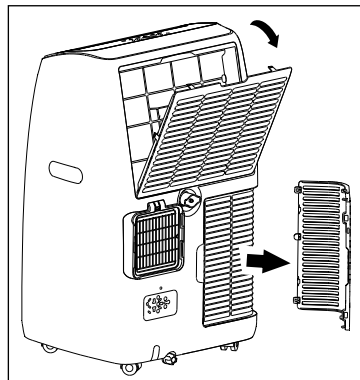
Use a vacuum cleaner to remove all the dust from the air filter.

If the air filter is very dirty, you can clean it with lukewarm water.

- Submerge the air filter in lukewarm water (max. 40°C).  
Rinse the air filter a few times and allow it to dry in the air.  
Do not place the air filter in the sun or on the heating to dry it.
- Place back the air filter. Check that it is fully dry, before using the appliance again.

### Cleaning the air inlets

In order to allow the appliance to function as well as possible, you can clean the air inlets by means of a vacuum cleaner with a soft brush nozzle.





### Start or end of the season

At the start of the season, check that the cord and plug are undamaged. Observe the installation instructions when placing the appliance.

At the end of the season, make sure there is no condensation water left in the appliance. Drain the water in accordance with the instructions in section DRAINING CONDENSATION WATER and make sure the air filter is clean before storing the appliance.

## 8 problems and solutions

First check the following before submitting the air conditioner for repair.

Problem	Possible cause	Solution
The appliance does not switch on.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• There is a power interruption</li> <li>• The plug is not in the socket</li> <li>• The safety system is activated</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the power supply</li> <li>• Insert the plug in the socket</li> <li>• Wait 30 minutes before switching the appliance on again. If the problem does not go away, contact customer service.</li> </ul>
The appliance only works for a short period of time	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The air discharge hose has a kink</li> <li>• The air outlet / discharge is blocked</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Place the air discharge hose as prescribed. As short as possible and preferably without bends.</li> <li>• Check that the air is able to flow out freely</li> </ul>
The appliance does not cool sufficiently.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Not all doors and windows are closed.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Make sure all doors and windows are closed.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• There are heat sources active in the room.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remove the heat sources or switch them off if possible.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The air discharge hose has disconnected from the appliance</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Connect the air discharge hose to the back of the appliance.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The appliance is unsuitable for the room where it is located</li> </ul>	
The appliance has an unpleasant smell during use	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The air filter is dirty/blocked</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Clean the air filter as prescribed</li> </ul>
The appliance does not switch on for a period of 3 minutes after it has been switched on	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The internal safety system of the compressor prevents the appliance from being switched on until 3 minutes have passed since it was switched off.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• This delay is normal and the appliance will function normally once the 3 minutes have passed</li> </ul>
Display code		
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Probe error - sensor defective</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• If this code is shown on the display, please contact customer service.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Full water reservoir</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Empty the internal water reservoir. In accordance with instructions in the section about DISCHARGING CONDENSATION WATER</li> </ul>

## 9 technical specifications

Type number	AC126WH
Voltage	220-240Volt -50Hz
Connected load	1780 Watt
Cooling capacity*	12000Btu (3500W)
EE Class*	A
EER*	2.6
Power consumption kW	3.5
Current consumption nom. A	8.8A
Air movement	max. 390m <sup>3</sup> /h
Dehumidification	max. 1.7L/h
Suitable for	up to 105m <sup>3</sup>
Refrigerant / GWP type/gr	R-290 / 3 / 0.195kg.
Thermostat range	18 - 32 °C
Blower positions	3 (2 speeds + auto)
Max. noise level dB(A)	65 dB(A)
Dimensions (h x w x d)	68.8 x 41.9 x 35.8 cm
Nett weight	27.5 kg
Protection class	IPX0
Remote control	yes, excl. 2 x AAA batteries

## 1 Sicherheitsvorschriften

- **Lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor der ersten Verwendung des Geräts vollständig und aufmerksam durch und bewahren Sie diese sorgfältig auf, sodass Sie sie später zurate ziehen können.**
- **Verwenden Sie keine anderen als die vom Hersteller empfohlenen Mittel zum Beschleunigen des Abtauprozesses oder zur Reinigung.**
- **Das Gerät darf nicht in einem Raum mit Zündquellen im Dauerbetrieb gelagert werden (z. B. mit offenen Flammen, einem eingeschalteten Gasgerät oder einem eingeschalteten Elektroheizgerät).**
- **Nicht durchbohren oder verbrennen.**
- **Achtung, bestimmte Kältemittel sind geruchlos.**
- **Das Gerät muss in einem Raum mit einer Fläche von mindestens 13 m<sup>2</sup> (für 12.000 BTU/h) installiert, betrieben und gelagert werden.**
- Installieren Sie dieses Gerät nur, wenn es die lokalen/nationalen Gesetze, Vorschriften und Normen erfüllt.



### WICHTIGE HINWEISE

- Dieses Gerät ist für die Verwendung als Klimaanlage in Wohnungen ausgelegt und nur für den Einsatz an trockenen Standorten und unter normalen Haushaltsbedingungen in Innenräumen wie Wohnzimmern, Küchen und Garagen geeignet.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist. Klemmen Sie das Kabel niemals ein und vermeiden Sie den Kontakt mit scharfen Kanten.
- Die Installation muss komplett in Übereinstimmung mit den vor Ort geltenden Vorschriften, Bestimmungen und Normen erfolgen.
- Das Gerät ist ausschließlich für die Verwendung an trockenen Standorten und in Innenräumen geeignet.
- Kontrollieren Sie die Netzspannung.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für eine Schuko-Wandsteckdose mit einer Anschlussspannung von 220-240 Volt/~50 Hz geeignet.

- Das Gerät MUSS immer an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden. Wenn die Stromversorgung nicht geerdet ist, darf das Gerät niemals angeschlossen werden.
- Der Stecker muss immer gut zugänglich sein, wenn das Gerät angeschlossen ist.
- Transportieren Sie das Gerät immer aufrecht und stellen Sie es während der Verwendung auf einen stabilen und ebenen Untergrund. Wenn das Gerät liegend transportiert wurde, müssen Sie es 6 Stunden lang aufrecht stehen lassen, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.
- Lassen Sie die elektrische Anlage von einem anerkannten Fachmann kontrollieren, wenn Sie nicht sicher sind, dass alles in Ordnung ist.
- Installieren Sie das Gerät auf einem stabilen, ebenen Fußboden, der dafür ausgelegt ist, ein Gewicht bis 50 kg zu tragen. Eine Installation auf einem Boden mit einer zu geringen Tragfähigkeit oder einem unebenen Boden kann zu Schäden an Ihrem Eigentum oder zu Verletzungen führen.
- Die Luftansaug- und Luftaustrittsöffnungen dürfen niemals abgedeckt werden.
- Entleeren Sie den Wasserbehälter über den Ablass, bevor Sie das Gerät umstellen.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät niemals in Kontakt mit Chemikalien kommt.
- Stecken Sie nie Ihre Finger oder irgendwelche Gegenstände in die Öffnungen des Geräts.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät niemals in Kontakt mit Wasser kommt. Das Gerät darf nicht mit Wasser abgespritzt oder in Wasser eingetaucht werden; andernfalls besteht Kurzschlussgefahr.
- Ziehen Sie immer zuerst den Stecker aus der Steckdose, bevor das Gerät oder ein Teil des Geräts gereinigt oder ausgetauscht wird.
- Schließen Sie das Gerät NIEMALS mithilfe eines Verlängerungskabels an. Wenn keine geeignete geerdete Schuko-Wandsteckdose vorhanden ist, müssen Sie diese von einem anerkannten Elektriker installieren lassen.
- Seien Sie aus Sicherheitsgründen immer besonders aufmerksam, wenn sich Kinder in der Nähe dieses Geräts befinden. Dies gilt genau wie bei jedem anderen elektrischen Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Stecker, das Kabel oder das Gerät beschädigt ist, wenn das Gerät nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert oder wenn es heruntergefallen ist oder auf

eine andere Weise beschädigt wurde. Wenden Sie sich dann an Ihren Händler oder unseren technischen Kundendienst. Ersetzen Sie den Stecker oder das Kabel auf keinen Fall selbst.

- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht verwendet wird.
- Ein beschädigtes Stromkabel dürfen Sie nur durch den Lieferanten oder eine befugte Person/Kundendienststelle austauschen lassen.
- Sorgen Sie dafür, dass das Gerät für Kinder unzugänglich ist. Kinder verstehen die Gefahren nicht, die beim Umgang mit elektrischen Geräten entstehen können. Lassen Sie Kinder deshalb nie ohne Aufsicht mit elektrischen Geräten hantieren. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät und das Kabel für Kinder unter 8 Jahren unzugänglich sind.
- Das Gerät darf nur dann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder mentaler Leistungsfähigkeit oder einem Mangel an Erfahrung oder Wissen verwendet werden, wenn das Gerät von ihnen unter Aufsicht verwendet wird oder sie über den sicheren Gebrauch des Geräts instruiert wurden und die sich aus dem Gebrauch ergebenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät darf von Kindern nicht gereinigt oder gewartet werden, es sei denn, dies geschieht unter Aufsicht.

## **ACHTUNG!**



- **Der Raum, in dem dieses Gerät verwendet wird, darf niemals komplett luftdicht abgeschlossen werden. So verhindern Sie das Entstehen von Unterdruck in diesem Raum. Negativer Druck (= Unterdruck) kann die sichere Funktion von Durchlauferhitzern, Abzugshauben, Öfen u. Ä. beeinträchtigen.**
- **Das Nichteinhalten der Anweisungen kann dazu führen, dass die Garantie für das Gerät erlischt.**
- **Heben/tragen Sie das Gerät immer mit zwei Personen.**
- Sorgen Sie immer dafür, dass das Gerät auf einem stabilen und ebenen Untergrund steht.
- Lassen Sie ein eingeschaltetes Gerät niemals unbeaufsichtigt stehen.
- Wenn Sie das Gerät an einen anderen Ort umstellen möchten, müssen Sie darauf achten, dass es ausgeschaltet ist. Halten Sie das Gerät beim Umstellen mit beiden Händen fest.

- Verwenden Sie das Gerät niemals mit Teilen, die nicht vom Hersteller empfohlen oder geliefert wurden.
- Ziehen Sie nie am Kabel oder am Gerät selbst, um den Stecker aus der Wandsteckdose zu ziehen. Fassen Sie das Gerät nie mit nassen oder feuchten Händen an.
- Wenn das Gerät nach dem Einschalten nicht funktioniert, kann die Sicherung oder der Fehlerstromschutzschalter im Sicherungskasten ausgelöst worden sein. Der Stromkreis kann zu stark belastet sein oder es kann ein Fehlerstrom vorhanden sein.
- Reparieren Sie das Gerät bei einer Störung niemals selbst; das Aktivieren der Sicherung in dem Gerät kann auf einen Defekt hindeuten, der durch das Entfernen oder Austauschen dieser Sicherung nicht behoben wird. Achten Sie darauf, dass immer ausschließlich originale Ersatzteile verwendet werden.
- **Tauchen Sie das Gerät, das Kabel oder den Stecker niemals in Wasser ein.**
- Dieses Gerät ist ausschließlich für die Verwendung in Haushalten geeignet. Bei unsachgemäßer Verwendung des Geräts besteht bei eventuellen Defekten kein Anspruch auf Schadensersatz; dies führt außerdem zum Erlöschen der Garantieansprüche.
- Wenn Sie sich entscheiden, das Gerät (aufgrund eines Defekts) nicht mehr zu verwenden, empfehlen wir Ihnen, das Kabel durchzuschneiden, nachdem Sie den Stecker aus der Steckdose gezogen haben.

## **WARNUNG**

### **Spezifische Informationen für Geräte mit dem Kältemittelgas R290.**

- Lesen Sie alle Warnungen gründlich durch.
- Verwenden Sie beim Auftauen und Reinigen des Geräts nur vom Hersteller empfohlenes Werkzeug.
- Das Gerät muss in einem Raum ohne Zündquellen im Dauerbetrieb (z. B. offene Flammen, eingeschaltetes elektrisches Gerät oder Gasheizgerät) aufgestellt werden.
- Nicht durchbohren oder verbrennen.
- Das Gerät darf nur in einem Raum mit einer Fläche von mindestens 13 m<sup>2</sup> installiert, betrieben und aufbewahrt werden.
- Dieses Gerät enthält 195 Gramm des Kältegas R290 (siehe das Typenschild auf der Rückseite des Geräts).
- R290 ist ein gasförmiges Kältemittel, das die Anforderungen der europäischen Umweltrichtlinien erfüllt. Der Kühlkreislauf darf an keiner einzigen Stelle durchbohrt werden.

- Wenn das Gerät in einem Raum ohne ausreichende Lüftung installiert, bedient oder aufbewahrt wird, muss der Raum so eingerichtet sein, dass eine Ansammlung von Kältemittel durch eine eventuelle Undichtigkeit vermieden wird. Andernfalls besteht Brand- oder Explosionsgefahr durch das Entzünden des Kältemittels durch ein elektrisches Heizgerät, einen Herd/Ofen oder eine andere Zündquelle.
- Bewahren Sie das Gerät so auf, dass mechanische Störungen vermieden werden.
- Personen, die den Kühlkreislauf bedienen oder daran arbeiten, müssen über ein entsprechendes Zertifikat von einer befugten Organisation verfügen, in dem angegeben ist, dass diese Personen befugt sind, auf eine sichere Weise und in Übereinstimmung mit den in der Branche geltenden Spezifikationen mit Kältemittel umzugehen.
- Reparaturen dürfen nur auf die vom Hersteller des Geräts empfohlene Weise ausgeführt werden. Wartungsarbeiten und Reparaturen, bei denen die Unterstützung von anderem entsprechend ausgebildetem Personal erforderlich ist, müssen unter der Aufsicht einer Person ausgeführt werden, die genau weiß, wie mit brennbaren Kältemitteln umgegangen werden muss.



Caution, risk of fire

## KÄLTEMITTEL

(CE) N 842/2006: Diese Klimaanlage enthält das Kältemittel R290.

Die Kältemittelmenge beträgt weniger als 1 kg und befindet sich in einem geschlossenen Kühlkreislauf. Das Kältemittel hat kein Ozonabbaupotential. Nach dem Kyoto-Protokoll gehört es jedoch zu den Treibhausgasen und es kann daher zu einer weltweiten Erwärmung der Erde beitragen, wenn es in die Atmosphäre gelangt. Nur ausgebildete Techniker/innen mit einem entsprechenden Kältemittelzertifikat dürfen das Gerät füllen oder entleeren. Bei richtiger Verwendung und einem unbeschädigten Kältemittelkreis braucht bei Ihrer Klimaanlage kein Kältemittel nachgefüllt zu werden. GWP: R290: 3.

## Spezifische Informationen für Geräte, die das Kältemittelgas R290/R32 enthalten

- Lesen Sie alle Warnungen aufmerksam durch.
- Verwenden Sie zum Auftauen und Reinigen des Geräts nur vom Hersteller empfohlenes Werkzeug.
- Stellen Sie das Gerät in einem Raum ohne Zündquellen auf (zum Beispiel offenes Feuer, Gasgeräte oder elektrische Geräte, die Funken verursachen können).
- Nicht durchbohren und nicht verbrennen.
- Kältemittelgase können geruchlos sein

- R290/R32 ist ein Kältemittelgas, das die Anforderungen der europäischen Umweltrichtlinien erfüllt. Der Kühlkreislauf darf an keiner einzigen Stelle durchbohrt werden.
- Wenn das Gerät in einem nicht belüfteten Raum aufgestellt, verwendet oder gelagert wird, muss der Raum so gestaltet sein, dass es nicht zu einer Ansammlung von austretendem Kältemittelgas kommen kann. Auf diese Weise wird das Entstehen von Bränden oder Explosionen aufgrund der Entzündung des Kältemittels durch elektrische Heizungen, Brenner oder andere Zündquellen verhindert.
- Lagern Sie das Gerät so, dass keine mechanischen Schäden entstehen können.
- Personen, die an oder mit dem Kältemittelkreislauf arbeiten, müssen über die richtige Zertifizierung verfügen, die von einer anerkannten Organisation ausgestellt wurde, und die die Kompetenz im Umgang mit Kältemitteln gemäß den spezifischen Zertifizierungsvereinbarungen der Branche sicherstellt.
- Beachten Sie bei Reparaturen immer die Empfehlungen des Herstellers.
- Wartungsarbeiten und Reparaturen, bei denen die Unterstützung von anderem qualifiziertem Personal erforderlich ist, müssen unter Aufsicht einer Person ausgeführt werden, die für den Umgang mit entflammbaren Kältemitteln zertifiziert ist.
- Verwenden Sie keine anderen als die vom Hersteller empfohlenen Mittel zum Beschleunigen des Abtauprozesses oder zur Reinigung.
- Das Gerät muss in einem Raum ohne dauerhaft aktive Zündquellen gelagert werden (zum Beispiel: offenes Feuer, aktives Gasgerät oder ein aktiver Elektroofen).
- Nicht durchbohren oder verbrennen.
- Beachten Sie, dass Kältemittel geruchlos sein können.
- Beachten Sie die nationalen Gesetze und Vorschriften für Gase.
- Blockieren Sie die Belüftungsöffnungen nicht.
- Lagern Sie das Gerät so, dass keine mechanischen Schäden entstehen können.
- Bringen Sie einen Warnhinweis an, dass das Gerät in einem gut belüfteten Raum gelagert werden muss, dessen Abmessungen dem angegebenen Einsatzbereich entsprechen.
- Jede Person, die an Arbeiten an einem Kältemittelkreislauf oder an dessen Demontage beteiligt ist, muss im Besitz eines gültigen Zertifikats einer von der Branche anerkannten Zertifizierungsstelle sein, die ihre Kompetenz im sicheren Umgang mit Kältemitteln in Übereinstimmung mit anerkannten Zertifizierungsvereinbarungen in der Branche nachweist.
- Wartungsarbeiten dürfen nur entsprechend den Angaben des Geräteherstellers durchgeführt werden.
- Wartungsarbeiten und Reparaturen, bei denen die Unterstützung von anderem qualifiziertem Personal erforderlich ist, müssen unter Aufsicht einer fachkundigen Person ausgeführt werden, die für den Umgang mit entflammbaren Kältemitteln zertifiziert ist.
- Das Gerät muss in einem Raum aufgestellt, verwendet und gelagert werden, der größer als 13 m<sup>2</sup> ist.



Caution, risk of fire



## **WARNUNG:** Das System enthält unter sehr hohem Druck stehendes Kältemittel. Das System darf nur durch qualifiziertes Personal gewartet werden.

### **1. Transport von Geräten, die entflammbare Kältemittel enthalten (Anlage CC.1)**

Beachten Sie die Transportvorschriften.

### **2. Kennzeichnung der Geräte durch Schilder (Anlage CC.2)**

Beachten Sie die örtlichen Vorschriften.

### **3. Entsorgung von Geräten, die entflammbare Kältemittel enthalten (Anlage CC.3)**

Beachten Sie die nationalen Vorschriften.

### **4. Lagerung von Geräten/Apparaten (Anlage CC.4)**

Lagern Sie das Gerät gemäß den Anweisungen des Herstellers.

### **5. Lagerung von verpackten (unverkauften) Geräten (Anhang CC.5)**

Die Lagerverpackung muss so stabil konstruiert sein, dass bei einer mechanischen Beschädigung des Gerätes in der Verpackung kein Kältemittel auslaufen kann.

Die maximale Anzahl Geräte, die in einem Raum gelagert werden dürfen, wird durch örtliche Vorschriften festgelegt.

### **6. Wartungshinweise (Anhang DD.3)**

#### 1) Umgebung kontrollieren

Vor Arbeiten an Systemen, die entflammbare Kältemittel enthalten, sind Sicherheitskontrollen notwendig, um sicherzugehen, dass das Risiko einer Entzündung auf ein Minimum beschränkt wird. Beachten Sie bei Reparaturen an Kältesystemen die folgenden Vorsichtsmaßnahmen, bevor Arbeiten am System ausgeführt werden.

#### 2) Arbeitsablauf

Führen Sie die Arbeiten nach einem geregelten Verfahren durch, um das Risiko der Freisetzung von entflammbaren Gasen oder Dämpfen während der Arbeiten zu minimieren.

### 3) Allgemeiner Arbeitsbereich

Informieren Sie das Wartungspersonal und alle anderen, die in der Umgebung arbeiten, über die Art der auszuführenden Arbeiten. Vermeiden Sie Arbeiten in geschlossenen Räumen. Sperren Sie den Bereich rund um den Arbeitsplatz ab. Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich sicher ist, indem sie ihn auf das Vorhandensein von brennbaren Materialien und Zündquellen hin überprüfen.

### 4) Auf die Anwesenheit von Kühlmittel kontrollieren

Kontrollieren Sie den Bereich vor und während der Arbeit mit einem geeigneten Kältemitteldetektor, der den/die Monteur/in auf die Anwesenheit von potenziell entflammbarer Umgebungsluft aufmerksam macht. Verwenden Sie nur Leckdetektionsgeräte, die für den Einsatz mit entflammbaren Kältemitteln geeignet sind, das heißt, die funkenfrei, adäquat abgeschirmt oder eigensicher sind.

### 5) Feuerlöscher in Griffnähe bereithalten

Wenn Heißenarbeiten am Kühlgerät oder damit verbundenen Teilen durchgeführt werden müssen, müssen geeignete Löschmittel in Griffnähe sein. Hängen Sie direkt neben dem Füllbereich einen Pulverlöscher oder einen CO<sub>2</sub>-Löscher auf.

### 6) Zündquellen fernhalten

Niemand, der Arbeiten an einem Kühlsystem ausführt, bei dem Leitungen offen liegen, die entflammbares Kältemittel enthalten oder einmal enthalten haben, darf Zündquellen verwenden, die einen Brand oder eine Explosion verursachen könnten. Halten Sie alle möglichen Zündquellen, einschließlich angezündeter Zigaretten, ausreichend weit vom Ort der Installation, Reparatur, Entfernung oder Entsorgung fern, an dem entflammbares Kältemittel in die Umgebung freigesetzt werden kann. Vergewissern Sie sich vor der Durchführung von Arbeiten, dass sich in der Umgebung des Geräts keine entflammbaren Materialien oder Zündquellen befinden.

Hängen Sie Warnschilder mit der Aufschrift „Rauchen verboten“ auf.

### 7) Für Lüftung sorgen

Arbeiten Sie im Freien oder achten Sie darauf, dass der Arbeitsbereich ausreichend belüftet ist, bevor Sie das System öffnen oder Heißenarbeiten durchführen. Stellen Sie sicher, dass während der Arbeiten immer eine ausreichende Belüftung vorhanden ist. Die Lüftungsanlage muss freigesetztes Kältemittel an einen sicheren Ort abblasen und vorzugsweise an die Außenluft abgeben.

### 8) Kühlgerät prüfen

Ersetzen Sie elektrische Komponenten nur durch gleichartige Komponenten, die die entsprechenden Spezifikationen erfüllen. Halten Sie immer die Wartungs- und Reparaturrichtlinien des Herstellers ein. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den technischen Support des Herstellers.

Überprüfen Sie Anlagen, die entflammbare Kältemittel verwenden, auf folgende Punkte:

- Die Füllmenge muss den Abmessungen des Raumes entsprechen, in dem die kältemittelhaltigen Komponenten installiert sind;
- Die Lüftungseinrichtungen und Ableitungen müssen in einwandfreiem Zustand sein und dürfen nicht blockiert werden;
- Wenn ein indirekter Kühlkreislauf verwendet wird, muss der Sekundärkreislauf auf das Vorhandensein von Kältemittel überprüft werden;
- Alle Kennzeichnungen auf dem Gerät müssen sichtbar und lesbar sein. Reparieren Sie vorab alle Markierungen und Schilder, die unleserlich geworden sind;
- Kühlleitungen und Bauteile, die Kältemittel enthalten, müssen so angebracht werden, dass es unwahrscheinlich ist, dass sie Stoffen ausgesetzt werden, die sie angreifen könnten; dies gilt für alle Teile, die nicht aus Materialien bestehen, die inhärent korrosionsbeständig sind oder bereits angemessen vor Korrosion geschützt sind.

### 9) Elektrische Geräte kontrollieren

Wenn Sie elektrische Komponenten reparieren oder warten, müssen Sie diese immer zuerst auf Sicherheit kontrollieren und die Inspektionsverfahren für die Komponenten beachten. Wenn ein Fehler vorliegt, der die Sicherheit gefährdet, darf keine elektrische Versorgung an den Stromkreis angeschlossen werden, bis der Fehler behoben ist. Wenn die Störung nicht sofort behoben werden kann, das Gerät aber in Betrieb bleiben muss, muss eine geeignete Übergangslösung realisiert werden. Teilen Sie dies immer dem Eigentümer des Geräts mit, damit alle Beteiligten Bescheid wissen. Sicherheitsprüfungen im Vorfeld umfassen:

- Entladen von Kondensatoren: Dies muss auf sichere Weise geschehen, um Funkenbildung vorzubeugen;
- Kontrollieren Sie, dass während des Füllens, Entleerens oder Spülens des Systems keine spannungsführenden elektrischen Bauteile und Leitungen freiliegen;
- Überprüfen Sie, ob der Durchgang der Erdungsanschlüsse gewährleistet ist.

### 7. Reparaturen an abgeschirmten Komponenten (Anhang DD.4)

1) Trennen Sie bei Reparaturen an abgeschirmten Komponenten alle Stromversorgungen von den Geräten ab, an denen gearbeitet wird, bevor Sie Abdeckungen o. ä. entfernen. Wenn es unbedingt notwendig ist, während der Wartung von Geräten den Strom eingeschaltet zu lassen, sollte an der kritischsten Stelle ein kontinuierlich funktionierender Leckdetektor angebracht werden, der vor dem Auftreten von potenziell gefährlichen Situationen warnt.

2) Achten Sie besonders auf die folgenden Punkte, um sicherzustellen, dass bei Arbeiten an elektrischen Komponenten das Gehäuse nicht so verändert wird, dass der Schutzgrad beeinträchtigt wird.

Dazu gehören beschädigte Kabel, das Herstellen zu vieler Verbindungen pro Anschluss, Klemmen, die nicht den Originalspezifikationen entsprechen, beschädigte Dichtungen, unsachgemäß montierte Dichtungen usw.

Achten Sie darauf, dass das Gerät gut befestigt ist.

Prüfen Sie, ob die Dichtungen und Dichtungsmaterialien das Eindringen entflammbarer Umgebungsluft noch verhindern können. Verwenden Sie ausschließlich Ersatzteile, die den Angaben des Herstellers entsprechen.

**ACHTUNG:** Der Einsatz silikonhaltiger Dichtungsmittel kann die Funktion bestimmter Leckdetektoren stören. Eigensichere Komponenten brauchen nicht abgeklemt werden, bevor daran gearbeitet wird.

### **8. Reparaturen an eigensicheren Komponenten (Anhang DD.5)**

Schließen Sie keine permanenten induktiven oder kapazitiven Lasten an den Stromkreis an, ohne zu kontrollieren, ob damit die zulässigen Spannungen und Ströme bei den verwendeten Geräten überschritten werden.

Eigensichere Komponenten sind die einzigen Komponententypen, an denen in Anwesenheit von entflammbarer Umgebungsluft Arbeiten unter Spannung durchgeführt werden dürfen. Verwenden Sie ausschließlich Testgeräte mit den richtigen Zertifizierungen. Ersetzen Sie Komponenten nur durch Teile, die den Angaben des Herstellers entsprechen. Die Verwendung von davon abweichenden Teilen kann Brand verursachen, wenn Kältemittel durch Lecks in die Umgebungsluft entweichen kann.

### **9. Kabel (Anlage DD.6)**

Stellen Sie sicher, dass Kabel nicht Verschleiß, Korrosion, übermäßigem Druck, Vibrationen, scharfen Kanten oder anderen ungünstigen Umgebungsbedingungen ausgesetzt waren. Beachten Sie bei der Überprüfung auch die Auswirkungen von Alterung und Dauerschwingungen von Kompressoren oder Lüftern.

### **10. Erkennung von entflammbaren Kältemitteln (Anhang DD.7)**

Verwenden Sie niemals potentielle Zündquellen, wenn Sie nach Kältemittellecks suchen oder diese aufspüren.

Verwenden Sie keine Halogenlampe (oder einen anderen Detektor mit einer offenen Flamme).

### **11. Leckprüfmethoden (Anlage DD.8)**

Bei Systemen, die entflammbare Kältemittel verwenden, dürfen folgende Leckdetektionsmethoden eingesetzt werden. Verwenden Sie vorzugsweise elektronische Leckdetektoren, um entflammbare Kältemittel aufzuspüren. Manchmal ist die Empfindlichkeit solcher Geräte jedoch nicht ausreichend oder sie müssen neu kalibriert werden. (Kalibrieren Sie Detektionsgeräte immer in einer kältemittelfreien Umgebung.) Achten Sie darauf, dass der Detektor keine potenzielle Zündquelle darstellt und für das verwendete Kältemittel geeignet ist. Stellen Sie den Leckdetektor auf einen Prozentsatz der LFL (unteren Entflammbarkeitsgrenze) des Kältemittels ein und kalibrieren Sie das Gerät in Bezug auf das verwendete Kältemittel und den entsprechenden Gasanteil (maximal 25 %).

Leckdetektionsflüssigkeiten sind auch für die meisten Kältemittel geeignet. Vermeiden Sie jedoch chlorhaltige Flüssigkeiten, da das Chlor mit dem Kältemittel reagieren und die Kupferrohre angreifen kann.

Wenn ein Leck vermutet wird, müssen alle offenen Flammen gelöscht oder entfernt werden.

Wenn ein Kältemittelleck gefunden wird, das gelötet werden muss, muss zuerst das gesamte Kältemittel aus dem System abgelassen werden, oder das Kältemittel muss (durch Absperrventile) in einem vom Leck entfernten Teil des Systems isoliert werden. Spülen Sie anschließend die Anlage vor und während des Lötvorgangs mit sauerstofffreiem Stickstoff (OFN).

### **12. Ablassen und Entleeren (Anhang DD.9)**

Beim Öffnen eines Kühlkreislaufs zur Durchführung von Reparaturen - wie auch zu allen anderen Zwecken - müssen die entsprechenden Vorschriften und Verfahren immer eingehalten werden. Versuchen Sie wegen der Entflammbarkeit von Kältemitteln außerdem immer so sicher wie möglich zu arbeiten. Gehen Sie deshalb immer wie folgt vor:

- das Kältemittel ablassen;
- den Kreislauf mit Inertgas spülen;
- das System entleeren;
- erneut mit Inertgas spülen;
- den Kreislauf durch Sägen oder Löten öffnen.

Fangen Sie das Kältemittel in einem geeigneten Auffangzylinder auf. Spülen Sie das System für die Anlagensicherheit mit OFN (sauerstofffreier Stickstoff). Möglicherweise müssen Sie diesen Vorgang mehrmals wiederholen. Verwenden Sie zum Spülen einer Anlage niemals Druckluft oder Sauerstoff.

Spülen Sie das Vakuumsystem, indem Sie OFN einströmen lassen, und füllen Sie dann das System mit OFN, bis der Arbeitsdruck erreicht ist. Geben Sie es dann an die Atmosphäre ab und entlüften Sie das System erneut. Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis sich kein Kältemittel mehr im System befindet. Nach der letzten OFN-Spülung sollte das System auf Atmosphärendruck entlüftet werden, um die Arbeit mit dem System zu ermöglichen. Dies ist eine absolut notwendige Voraussetzung, wenn Lötarbeiten an den Leitungen durchgeführt werden sollen.

Achten Sie darauf, dass sich der Auslass der Vakuumpumpe nicht in der Nähe von Zündquellen befindet und dass die Umgebung ausreichend belüftet wird.

### **13. Füllverfahren (Anlage DD.10)**

Beachten Sie beim Füllen zusätzlich zu den Standardverfahren die folgenden Anforderungen.

- Vermeiden Sie bei der Verwendung der Füllvorrichtung das Mischen verschiedener Kältemittel. Schläuche und Rohre sollten so kurz wie möglich sein, um die Menge des darin enthaltenen Kältemittels zu minimieren.
- Stellen Sie die Zylinder immer aufrecht hin.
- Erden Sie das Kühlsystem, bevor Sie das System mit Kältemittel füllen.
- Markieren Sie das System, wenn es gefüllt ist (falls dies nicht bereits geschehen ist).
- Achten Sie darauf, dass das Kühlsystem nicht überfüllt wird.
- Führen Sie vor dem Füllen des Systems einen Drucktest mit OFN (sauerstofffreier Stickstoff) durch. Kontrollieren Sie das System nach dem Füllen, aber vor der Inbetriebnahme auf Dichtheit. Führen Sie immer eine abschließende Dichtheitsprüfung durch, bevor Sie den Ort der Anlage verlassen.

#### 14. Außerbetriebnahme (Anlage DD.11)

Um diesen Vorgang durchführen zu können, muss sich der Monteur zuvor mit dem Gerät und allen seinen Komponenten vertraut gemacht haben. Es wird standardmäßig empfohlen, verbrauchte Kältemittel immer sicher abzulassen und zu entsorgen. Entnehmen Sie vor Beginn der Arbeiten eine Öl- und Kältemittelprobe, wenn die Wiederverwendung des abgelassenen Kältemittels eine vorherige Analyse erfordert. Prüfen Sie vor Beginn der Arbeiten unbedingt, ob eine Spannungsversorgung vorhanden ist.

- a) Machen Sie sich mit dem Gerät und seiner Funktion vertraut.
- b) Trennen Sie den elektrischen Anschluss zwischen dem System und der Stromversorgung ab.
- c) Kontrollieren Sie vor Beginn der Arbeiten, ob die folgenden Punkte erfüllt wurden:
  - Alle erforderlichen mechanischen Vorrichtungen sind vorhanden, z. B. zur Handhabung der Kältemittelzylinder;
  - Alle persönlichen Schutzausrüstungen sind vorhanden und werden korrekt verwendet;
  - Eine kompetente Person muss jederzeit anwesend sein, um den Ablassvorgang zu überwachen;
  - Alle Entleerungsgeräte und Speicherzylinder entsprechen den geltenden Normen.
- d) Pumpen Sie das Kühlsystem ab, wenn möglich.
- e) Wenn ein Entleeren nicht möglich ist, verwenden Sie einen geeigneten Verteiler, um so viel Kältemittel wie möglich aus den verschiedenen Teilen des Systems zu entfernen.
- f) Stellen Sie den Zylinder auf die Waage, bevor Sie mit dem Ablassen beginnen.
- g) Starten Sie die Ablassanlage und arbeiten Sie gemäß den Anweisungen des Herstellers.
- h) Füllen Sie die Zylinder nicht mehr als erlaubt ist. (Maximal 80 % Flüssigkeitsvolumen.)
- i) Überschreiten Sie niemals den maximalen Betriebsdruck des Zylinders, auch nicht kurzzeitig.
- j) Wenn die Zylinder ordnungsgemäß gefüllt sind und der Prozess abgeschlossen ist, entfernen Sie sofort alle Zylinder und Geräte vom Standort und schließen Sie alle Geräteventile.
- k) Füllen Sie niemals abgelassenes Kältemittel in ein anderes Kühlsystem, bevor dieses gereinigt und kontrolliert wurde.

#### 15. Markierungen (Anlage DD.12)

Bringen Sie am Gerät Kennzeichnungen an, die angeben, dass es außer Betrieb genommen wurde und dass das Kältemittel abgelassen wurde. Schreiben Sie das Datum und Ihren Namen auf die Markierung. Bringen Sie am Gerät Kennzeichnungen an, die darauf hinweisen, dass das Gerät entflammables Kältemittel enthält.

#### 16. Ablassen (Anlage DD.13)

Bei der Entfernung von Kältemittel aus einer Anlage zur Wartung oder Außerbetriebnahme wird empfohlen, alle Kältemittel sicher abzulassen. Verwenden Sie beim Ablassen von Kältemittel nur Zylinder, die für die Kältemittellagerung geeignet sind. Stellen Sie sicher, dass genügend Zylinder vorhanden sind, um den gesamten Inhalt des Kühlsystems zu speichern. Verwenden Sie nur Zylinder, die für die Lagerung des zu abzulassenden Kältemittels geeignet sind, und kennzeichnen Sie sie, um anzugeben, welches Kältemittel sie enthalten (d. h. verwenden Sie spezielle Lagerzylinder). Die Zylinder müssen vollständig sein, einschließlich ordnungsgemäß funktionierender Überdruckventile und Absperrventile. Pumpen Sie leere Lagerzylinder so ab, dass ein Vakuum entsteht, und kühlen Sie sie, wenn möglich, bevor Sie Gas in ihnen lagern.

Die Ablassanlage muss sich in einem guten Zustand befinden und über ein Handbuch verfügen, in dem die verwendeten Geräte beschrieben sind, und sie muss für das Auffangen von entflammaren Kältemitteln geeignet sein. Außerdem muss eine geeichte und korrekt funktionierende Waage vorhanden sein. Alle Schläuche müssen leckfreie Kupplungen haben, die korrekt funktionieren. Überprüfen Sie vor der Verwendung der Ablassanlage, dass sie sich in einem guten Zustand befindet, ordnungsgemäß gewartet wurde und dass alle zugehörigen elektrischen Komponenten ausreichend abgeschirmt sind, um eine Entzündung im Falle eines Kältemittellecks zu verhindern. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller. Geben Sie das gesammelte Kältemittel im betreffenden Lagerzylinder an den Kältemittellieferanten zurück und lassen Sie sich eine Quittung für die Rückgabe ausstellen. Mischen Sie keine unterschiedlichen Kältemittel in der Ablassanlage miteinander und schon gar nicht in den Zylindern. Wenn Kompressoren oder Kompressoröle entfernt werden müssen, entleeren Sie das Gerät zunächst so weit, dass kein entflammables Kältemittel im Schmiermittel zurückbleibt. Die Entleerung muss durchgeführt werden, bevor der Kompressor an den Lieferanten zurückgeschickt wird. Der Kompressorkörper darf zur Beschleunigung dieses Vorgangs nur elektrisch erwärmt werden (nicht mit offener Flamme). Wenn Öl aus einem System entfernt werden muss, tun Sie dies auf eine sichere Weise.



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EC unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen. Aufgrund des Vorhandenseins von gefährlichen Stoffen, Gemischen oder Komponenten können elektrische und elektronische Geräte, die nicht selektiv sortiert werden, eine Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit darstellen. Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händlervon Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. Client Name bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben. Sofern dies ohne Zerstörung des Altgerätes möglich ist, entnehmen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben und führen Sie sie einer separaten Sammlung zu. Bei fest eingebauten Akkus ist bei der Entsorgung darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen Akku enthält. Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

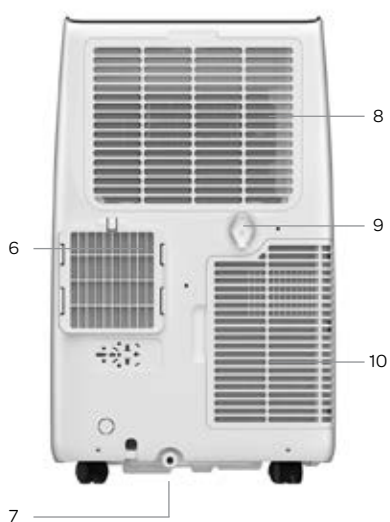
## 2 Produktbeschreibung

Vorderseite



1. Bedienfeld
2. Luftaustrittsöffnung mit Lamellen
3. Sensor für Fernbedienung
4. Griff
5. Schwenkräder

Rückseite



6. Luftauslassöffnung
7. Kondenswasserablass
8. Luftansaugöffnung
9. Auslass in der Mitte
10. Luftansaugöffnung



12. Adapter - rund
13. Abluftschlauch - Luft
14. Adapter - quadratisch
15. Ablassschlauch - Wasser
16. Klettband
17. Flexibles Fensterabdichtungsset
18. Fernbedienung

### 3 Vor der ersten Verwendung

Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Gebrauch nehmen, gehen Sie wie folgt vor: Packen Sie die Klimaanlage und das gesamte Zubehör vorsichtig aus und entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial und eventuelle Werbeaufkleber. Bewahren Sie die Verpackung (Plastikhüllen und Pappe) für Kinder unzugänglich auf.

Kontrollieren Sie das Gerät nach dem Auspacken gründlich auf äußerliche Schäden, die eventuell durch den Transport entstanden sein können.

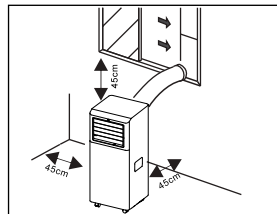
Stellen Sie das Gerät auf einen festen, ebenen Untergrund und achten Sie darauf, dass rundherum ausreichend Platz für die Lüftung vorhanden ist. Kontrollieren Sie, ob das gesamte aufgeführte Zubehör auch wirklich mitgeliefert wurde. Reinigen Sie die Klimaanlage mit einem leicht angefeuchteten Tuch.

Kontrollieren Sie vor dem Anschließen des Geräts, ob:

- die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt;
- die Steckdose und die Stromversorgung für das Gerät geeignet sind;
- der Stecker des Kabels in die Steckdose passt;
- das Gerät auf einem stabilen und ebenen Untergrund steht.

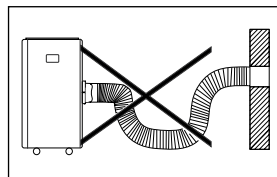
#### DAS AUFSTELLEN DER KLIMAANLAGE

- Das Gerät muss auf einen ebenen und stabilen Untergrund mit rundherum ausreichend freiem Platz gestellt werden.
- Blockieren Sie die Luftaustrittsöffnung nicht und sorgen Sie für mindestens 45 cm freien Platz rundum das Gerät.
- **Lassen Sie das Gerät, nachdem es aufrecht hingestellt wurde, mindestens 6 Stunden stehen, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.**
- Das Gerät ist mit Schwenkrädern ausgeführt und lässt sich daher einfach aufstellen/umstellen.



Rollen Sie das Gerät langsam über den Boden. Stellen Sie sicher, dass der Boden eben ist und versuchen Sie, nicht über Dinge zu fahren.

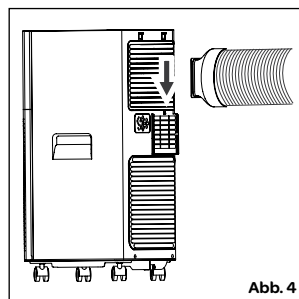
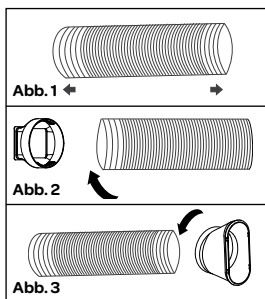
- **HINWEIS:** Die optimale Funktion des Geräts hängt von der Länge des Abluftschlauchs und der Anzahl Bögen ab. Versuchen Sie, beides möglichst zu begrenzen. Der im Lieferumfang enthaltene Abluftschlauch hat eine maximale Länge von ca. 150 cm und ist für die Kapazität des Geräts ausgelegt. Wenn andere Schläuche oder Verlängerungsstücke verwendet werden, können Störungen beim Gerät verursacht werden. Die Luft muss ungehindert strömen können, andernfalls besteht das Risiko auf eine Überhitzung des Geräts oder Kondensation von Wasser im Abluftschlauch. Sorgen Sie daher dafür, dass der Abluftschlauch keine Knicke und keine scharfen Bögen aufweist. Für ein optimales Ergebnis sollte der Abluftschlauch während der Verwendung kürzer als 1 Meter sein.



#### INSTALLIEREN DES ABLUFTSCHLAUCHS

Stellen Sie das Gerät in die Nähe eines Fensters oder einer Öffnung, sodass die warme Luft über den Abluftschlauch ins Freie strömen kann.

1. Ziehen Sie den Abluftschlauch vorsichtig bis auf die gewünschte Länge aus.
2. Drehen Sie den einen Adapter auf ein Ende des Abluftschlauchs.
3. Drehen Sie den anderen Adapter auf das andere Ende des Abluftschlauchs.
4. Befestigen Sie den Abluftschlauch am Luftauslass auf der Rückseite des Geräts.
5. Hängen Sie das andere Ende des Abluftschlauchs ins Freie. Achten Sie darauf, dass der Schlauch frei und ungehindert verlegt ist und dass die Luft im Schlauch frei strömen kann. Schließen Sie dabei das Fenster oder die Tür so weit wie möglich. Verwenden Sie gegebenenfalls das Fensterabdichtungssset.



## INSTALLATION DES FENSTERABDICHTUNGSSETS

Das flexible Fensterabdichtungsset ist für viele Fensterarten geeignet. Zum Beispiel für Dreh-/Kipfenster und nach außen und nach innen öffnende Fenster. Mithilfe dieses Sets können Sie den Abluftschlauch aus dem Fenster hängen lassen, ohne dass die warme Luft wieder in den Raum strömt oder Sie von Insekten geplagt werden. Bei nach außen öffnenden Fenstern empfehlen wir die Befestigung an allen vier Seiten ( $a+b+c+d$ ) rundum das Fenster und bei nach innen öffnenden Fenstern nur an drei Seiten ( $a+b+c$ ).

- Kleben Sie das im Lieferumfang enthaltene Klettband konform einer der folgenden Zeichnungen (die zu Ihrer Situation passt) auf den Fensterrahmen und das Fenster.
- Befestigen Sie dann das Gewebe auf dem Klettband, das Sie in die Öffnungen geklebt haben.



Abb. 1



Abb. 2



Abb. 3



Abb. 4



Abb. 5



Abb. 6



Abb. 7

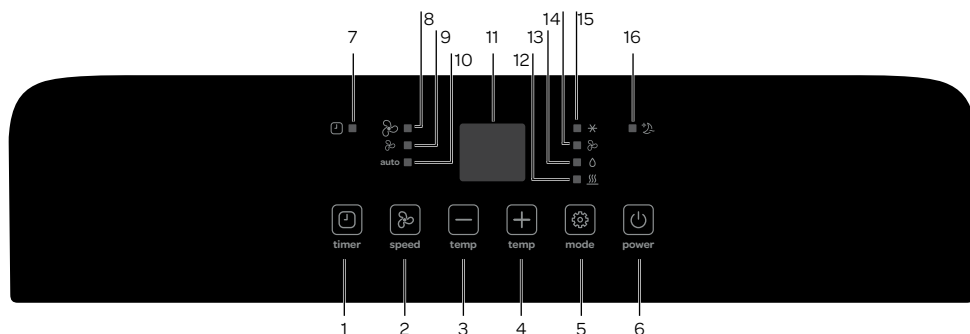


Abb. 8



1. Kleben Sie das im Lieferumfang enthaltene doppelseitige Klebeband auf den Fensterrahmen.
2. Kleben Sie dann das doppelseitige Klebeband auf das Fenster.
3. Schneiden Sie das überschüssige Band ab.
4. Achten Sie darauf, dass das Klebeband in den Ecken gut überlappt. Auf diese Weise gewährleisten Sie eine gute Abdichtung.
5. Befestigen Sie das Gewebe auf dem auf dem Fensterrahmen und dem Fenster befestigten Klebeband.
6. Achten Sie darauf, dass das Gewebe auf beiden Seiten gut auf das Klebeband geklebt wird.
7. Öffnen Sie den Reißverschluss im Gewebe.
8. Stecken Sie den Abluftschlauch durch die Öffnung und schließen Sie den Reißverschluss wieder, um eine gute Abdichtung zu erzielen.

## 4 Bedienung der Klimaanlage



1. Timer-Taste
2. Auswahltaste für Lüftergeschwindigkeit [ speed (Geschwindigkeit) / ]
3. Temperatur reduzieren
4. Temperatur erhöhen
5. Funktionstaste [ mode (Modus) / ]
6. Ein-/Aus-Taste
7. Kontrollleuchte - Timer
8. Kontrollleuchte - Lüftergeschwindigkeit hoch
9. Kontrollleuchte - Lüftergeschwindigkeit niedrig
10. Kontrollleuchte - Lüftergeschwindigkeit Auto
11. Anzeige
12. Kontrollleuchte - Heizen
12. Kontrollleuchte - Entfeuchten
13. Kontrollleuchte - Luftzirkulation
14. Kontrollleuchte - Kühlen
15. Kontrollleuchte - Schlaffunktion

Die Klimaanlage hat neben dem Kühlen noch zwei weitere Funktionen: Luftzirkulation und Entfeuchten der Luft.

Die Klimaanlage kann über das Bedienfeld auf dem Gerät und mit der im Lieferumfang enthaltenen Fernbedienung bedient werden.

- Wählen Sie einen Standort mit einer Steckdose in der Nähe aus.
- Installieren Sie den Abluftschlauch gemäß den Abbildungen und achten Sie darauf, dass das Fenster möglichst geschlossen ist.
- Stecken Sie den Stecker in eine Schuko-Steckdose.
- Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste , um die Klimaanlage einzuschalten. Die Lamellen beim Luftauslass öffnen sich automatisch.
- Der Temperaturbereich der Klimaanlage liegt bei: 18 bis 32°C.
- Kontrollieren Sie, ob der Abluftschlauch richtig montiert ist.
- Verwenden Sie die Steckdose nicht gemeinsam mit anderen Geräten.

### KÜHLEN

- Drücken Sie die Funktionstaste [ mode (Modus) / ], bis die Kontrollleuchte für das Kühlen leuchtet. Auf dem Display wird die eingestellte Temperatur angezeigt.
- Drücken Sie die Tasten [ temp und temp ], um die gewünschte Raumtemperatur einzustellen (zwischen 18°C und 32°C).
- Drücken Sie die Taste [ speed (Geschwindigkeit) / ], um die Lüftergeschwindigkeit einzustellen. Sie haben die Wahl aus drei Lüfterstufen: hoch, niedrig und automatisch.

Im Sommer sollten Sie die Temperatur vorzugsweise zwischen 21 und 24°C einstellen. Die Geschwindigkeit des Lüfters ist in der Einstellung Luftzirkulation besser zu spüren als bei der Einstellung Kühlen.

### HEIZEN

Drücken Sie die Funktionstaste [ mode / ], bis die Kontrollleuchte – Heizen – leuchtet. Auf dem Display wird die eingestellte Temperatur angezeigt.


Drücken Sie die Tasten [ temp und temp ] und stellen Sie damit die gewünschte Raumtemperatur ein (zwischen 13°C und 27°C).

Drücken Sie die Taste [ speed / ], um die Lüftergeschwindigkeit einzustellen. Sie haben die Wahl aus drei Lüfterstufen: hoch, niedrig und automatisch.

### Achtung:

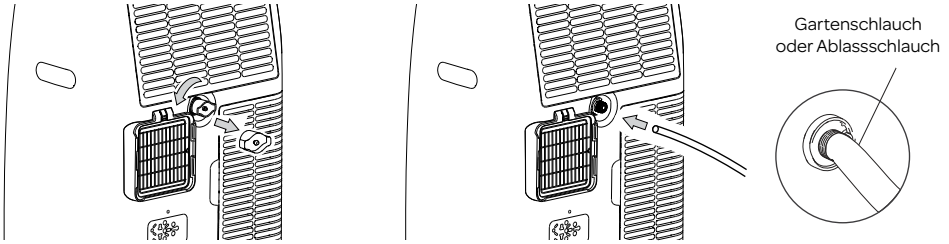
Bei Verwendung dieser Stufe kann es einige Minuten dauern, bevor das Gerät warme Luft verteilt. Wenn das Gerät in einem sehr kalten Raum verwendet wird, taut es in regelmäßigen Abständen automatisch ab. Während des Abtauens funktioniert die Heizfunktion vorübergehend weniger gut und das Gerät produziert ein anderes Geräusch.

## ENTFEUCHTEN

- Drücken Sie die Funktionstaste [ mode (Modus) /  ], bis die Kontrollleuchte für das Entfeuchten leuchtet. Im Display wird *dh* angezeigt.
- Die Lüftergeschwindigkeit ist auf automatisch eingestellt und kann nicht geändert werden.

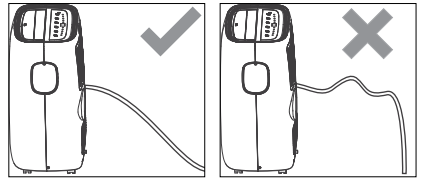
Während der Verwendung dieser Einstellung muss ein Gartenschlauch (nicht im Lieferumfang enthalten) oder etwas Ähnliches angeschlossen werden, um das entstehende Kondensat abzuleiten.

- Entfernen Sie den Schraubdeckel von der Rückseite des Geräts.
- Montieren Sie das Ende eines Gartenschlauchs oder eines ähnlichen Ablassschlauchs am Ablass und legen Sie das andere Ende in einen Sammelbehälter, der sich niedriger als der Ablass des Geräts befindet, sodass das Kondenswasser gut abgeleitet werden kann.







### Achtung:

- Wenn der Schraubdeckel entfernt wird und das Gerät in der Einstellung Kühlen verwendet wurde, kann Kondensat aus dem Ablass laufen. Halten Sie eine Tropfwanne zum Auffangen des Kondensats bereit, wenn der Schraubdeckel entfernt wird.
- Sorgen Sie dafür, dass der Ablassschlauch für das Kondensat gut abläuft und nicht höher als der Ablass des Geräts hängt.
- Wenn die Einstellung Kühlen verwendet wird, empfehlen wir, das Kondenswasser nicht kontinuierlich abzulassen, sondern den Schraubdeckel wieder zu schließen. Auf diese Weise kann das Gerät eine maximale Leistung liefern.



## LUFTZIRKULATION


Bei Verwendung dieser Einstellung braucht der Abluftschlauch nicht angeschlossen zu sein.

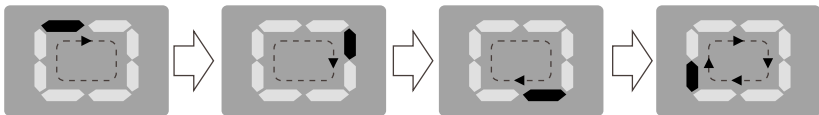
- Drücken Sie die Funktionstaste [ mode (Modus) /  ], bis die Kontrollleuchte für die Luftzirkulation leuchtet.
- Drücken Sie die Taste [ speed (Geschwindigkeit) /  ], um die Lüftergeschwindigkeit einzustellen; Sie haben die Wahl aus hoch  oder niedrig .

Dies wird wie folgt auf dem Display angezeigt:  hohe Geschwindigkeit,  niedrige Geschwindigkeit.

## EINSTELLUNG AUTOMATISCH

Bei Verwendung dieser Einstellung entscheidet das Gerät selbst, ob es kühlen muss oder ob die Luft zirkulieren muss. Das ist von der Raumtemperatur abhängig.

- Drücken Sie die Funktionstaste [ mode (Modus) /  ], bis die Kontrollleuchte Auto leuchtet. Auf dem Display wird Folgendes angezeigt:




- Die Lüftergeschwindigkeit kann hierbei eingestellt werden. Drücken Sie die Taste [ speed /  ], um die gewünschte Lüftergeschwindigkeit auszuwählen.

Wenn die Raumtemperatur unter 23°C liegt, lässt das Gerät die Luft zirkulieren. Über 23°C kühlt das Gerät.


## EINSTELLEN DES TIMERS

Die Timerfunktion kann dazu verwendet werden, das Gerät nach einer gewissen Zeit automatisch einzuschalten (verzögerter Start) oder um es zu der eingestellten Zeit automatisch auszuschalten (automatische Abschaltung).

### Verzögerter Start










- Schalten Sie das Gerät ein und wählen Sie die Einstellung aus, die Sie verwenden möchten.
  - Schalten Sie das Gerät aus. Das Gerät speichert die letzte Einstellung und schaltet sich bei der betreffenden Einstellung/Temperatur ein.
  - Drücken Sie die Timer-Taste  während das Gerät ausgeschaltet ist, und wählen Sie mit den Tasten [temp + und temp -] den gewünschten Zeitpunkt aus, an dem die Klimaanlage eingeschaltet werden soll. Der verzögerte Start kann in einer Zeitspanne zwischen 0 und 24 Stunden eingestellt werden.
  - Warten Sie 5 Sekunden, bis der Timer bestätigt wurde. Die Kontrollleuchte des Timers leuchtet und auf dem Display wird -- angezeigt.
  - Wenn die eingestellte Anzahl Stunden abgelaufen ist, schaltet sich das Gerät automatisch ein.
- Um den verzögerten Start abzubrechen, drücken Sie erneut die Timer-Taste oder die Ein-/Aus-Taste.

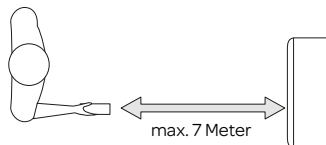
### Automatische Abschaltung

- Drücken Sie die Timer-Taste  während das Gerät eingeschaltet ist, und wählen Sie mit den Tasten für die Temperatur und die Zeit [temp +] und [temp -] den gewünschten Zeitpunkt aus, an dem das Gerät ausgeschaltet werden soll. Die automatische Abschaltung kann in einer Zeitspanne zwischen 0 und 24 Stunden eingestellt werden.
- Warten Sie 5 Sekunden, bis der Timer bestätigt wurde. Die Kontrollleuchte des Timers leuchtet und die Zeit wird auf dem Display angezeigt.
- Wenn die eingestellte Anzahl Stunden abgelaufen ist, schaltet sich das Gerät automatisch aus.

## DIE FERNBEDIENUNG



	Ein/Aus-Taste		Taste Lüftergeschwindigkeit
	Taste Wert erhöhen		Taste Modus
	Taste Wert reduzieren		Taste Schwenken
	Timer-Taste		Schlaffunktion
	Taste für Temperatureinheit		



Richten Sie die Fernbedienung auf den Sensor des Geräts. Die Fernbedienung hat eine Reichweite von etwa 7 Metern (wenn sich keine Hindernisse zwischen dem Gerät und der Fernbedienung befinden).

Legen Sie die zwei im Lieferumfang enthaltenen 1,5-Volt-Batterien (AAA) wie auf der Zeichnung angegeben in die Fernbedienung ein. Achten Sie auf die Kennzeichnung des Plus- und Minus-Pols an der Innenseite der Fernbedienung.

### Hinweis:

- Wenn die Fernbedienung ersetzt wird oder nicht mehr verwendet wird, müssen die Batterien herausgenommen und in Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzen entsorgt werden. Sie sind schädlich für die Umwelt.
- Verwenden Sie niemals alte und neue Batterien durcheinander. Verwenden Sie niemals Alkali-, standardmäßige Zink/Kohle- oder aufladbare Batterien (Nickel-Kadmium) durcheinander.
- Batterien können explodieren oder auslaufen, wenn sie offenem Feuer ausgesetzt werden. Bringen Sie Batterien zu einer entsprechenden Sammelstelle.
- Nehmen Sie die Batterien aus der Fernbedienung, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird (z. B. bei der Einlagerung im Winter), und bewahren Sie diese an einem kühlen und trockenen Ort auf.




### Sonstige Funktionen

Mit der Fernbedienung können Sie dieselben Funktionen ansteuern, die oben beschrieben werden. Über die Fernbedienung können Sie darüber hinaus zwei weitere Funktionen bedienen, die Schwenk- und die Schlaffunktion.


## SCHWENKFUNKTION

Mit der Schwenkfunktion können Sie die Auf- und Abbewegung der Lamellen und damit den Luftstrom steuern.

- Schalten Sie das Gerät in der gewünschten Einstellung ein (Kühlen, Luftzirkulation oder Entfeuchten).
- Drücken Sie die Schwenk-Taste , daraufhin hören die Lamellen auf, sich in verschiedene Positionen zu bewegen oder die Lamellen bewegen sich kontinuierlich.




## SCHLAFFUNKTION

Die Schlaffunktion ist ideal, wenn Sie das Gerät nachts verwenden möchten. Die Funktion des Geräts wird dann allmählich abgebaut. Das Display wird automatisch gedimmt und die Lüftergeschwindigkeit ist auf die niedrigste Stufe eingestellt.

- Schalten Sie das Gerät auf die Einstellung Kühlen.
- Drücken Sie die Schlaf-taste . Das Display wird automatisch gedimmt und die Lüftergeschwindigkeit schaltet in die niedrigste Stufe.

Bei der Schlaffunktion wird die optimale Temperatur im Raum aufrechterhalten, und das ohne übermäßige Schwankungen bei der Temperatur oder Luftfeuchtigkeit und mit leisem Betrieb. Die Lüftergeschwindigkeit ist immer niedrig, während die Raumtemperatur und die Luftfeuchtigkeit leicht variieren, um für ein angenehmes Gefühl im Raum zu sorgen.

Die ausgewählte Temperatur wird über einen Zeitraum von zwei Stunden jede Stunde um 1°C erhöht. Diese neue Temperatur wird in den folgenden 6 Stunden aufrechterhalten. Danach schaltet sich das Gerät automatisch aus.

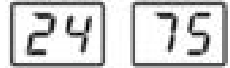
Die Schlaffunktion kann abgebrochen werden, indem die Taste Schlaf , mode (Modus)  oder Lüftergeschwindigkeit  gedrückt wird.

Bei der Verwendung der Einstellungen Luftzirkulation und Entfeuchten kann die Schlaffunktion nicht verwendet werden.

## UMSCHALTEN DER TEMPERATUREINHEIT ZWISCHEN CELSIUS UND FAHRENHEIT

Drücken Sie die Taste °C/°F, während das Gerät auf im Modus Stand-by steht, um die Anzeige der Temperatureinheit zu ändern.

Ein Beispiel: Das Gerät ist auf KÜHLEN 24°C eingestellt. Auf dem Display wird dann 24 angezeigt (siehe nebenstehende Abbildung). Wenn Sie das Gerät nach dem Ändern der Temperatureinheit wieder einschalten, wird auf dem Display 75 angezeigt.



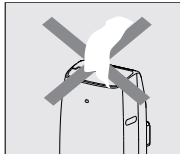
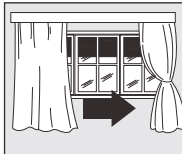
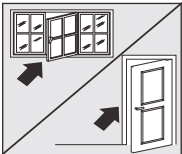
## AUTOMATISCHER START NACH EINER UNTERBRECHUNG DER STROMVERSORUNG

Bei einem Stromausfall startet das Gerät automatisch mit den zuletzt verwendeten Einstellungen, sobald die Stromversorgung wieder hergestellt ist.

## 5 Tipps für eine effiziente Verwendung

Für eine optimale Leistung des Geräts beachten Sie bitte die folgenden Ratschläge:

- Schließen Sie die Fenster und Türen in dem zu kühlenden Raum. Wenn Sie das Gerät in einem Raum stehen lassen möchten, empfehlen wir Ihnen, die Tür einen Spalt offen zu lassen (1 cm), sodass der Raum gut gelüftet werden kann.
- Schließen Sie Gardinen und/oder Jalousien als Schutz vor der Sonne; das Gerät braucht dann weniger zu kühlen und spart Energie.
- Stellen Sie nichts auf das Gerät.
- Decken Sie die Luftaustritts- und Luftansaugöffnungen nicht ab. Achten Sie darauf, dass die Gitter nicht abgedeckt sind.
- Achten Sie darauf, dass sich keine Wärmequellen in dem Raum befinden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in extrem feuchten Räumen wie Badezimmern oder Waschküchen.
- Verwenden Sie das Gerät niemals im Freien.
- Sorgen Sie dafür, dass das Gerät auf einem ebenen und stabilen Untergrund steht.



## 6 Kondenswasser ablassen

Wenn sich zu viel Kondensat im Gerät befindet, schaltet sich das Gerät automatisch aus und auf dem Display wird **FE** angezeigt. Diese Meldung weist darauf hin, dass der Wasserbehälter im Inneren voll ist. Das überschüssige Kondensat kann wie folgt entfernt werden:

**Manuelles Ablassen** - Bei Verwendung des Geräts in einem Raum mit einer hohen Luftfeuchtigkeit.

1. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2. Stellen Sie eine flache Schale unter den unteren Auslauf für den Kondenswasserablass.  
Siehe Zeichnung.
3. Entfernen Sie die Kappe.
4. Das Wasser fließt jetzt in die Schale.
5. Bringen Sie die Kappe wieder an, wenn kein Wasser mehr herausströmt.
6. Schalten Sie das Gerät wieder ein.

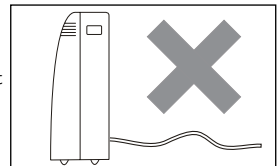
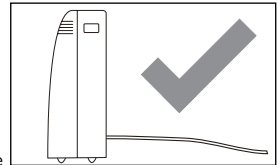
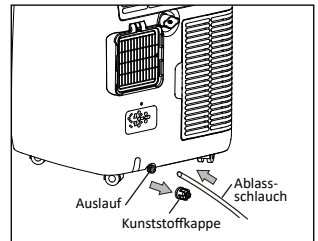
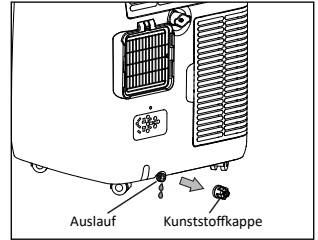
**Kontinuierliches Entleeren** - Dies ist die empfohlene Methode bei der Verwendung der Einstellung Entfeuchten.

1. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2. Entfernen Sie die Kappe. Halten Sie eine Tropfwanne bereit, wenn die Kunststoffkappe entfernt wird, sodass Sie das Kondensat auffangen können, das eventuell aus dem Auslauf kommt.
3. Schließen Sie den Ablassschlauch (1/2" oder 12,7 mm) an. Siehe Zeichnung.
4. Das Wasser wird jetzt kontinuierlich durch den Ablassschlauch abgeleitet.
5. Schalten Sie das Gerät wieder ein.


Das Ablassen von Kondenswasser ist auch im Abschnitt **ENTFEUCHTEN** beschriebene Weise möglich.

### Achtung:

- Wenn der Schraubdeckel entfernt wird und das Gerät in der Einstellung Kühlen verwendet wurde, kann Kondensat aus dem Ablass laufen. Halten Sie eine Tropfwanne zum Auffangen des Kondensats bereit, wenn der Schraubdeckel entfernt wird.
- Sorgen Sie dafür, dass der Ablassschlauch für das Kondensat gut abläuft und nicht höher als der Ablass des Geräts hängt.
- Wenn die Einstellung Kühlen verwendet wird, empfehlen wir, das Kondenswasser nicht kontinuierlich abzulassen, sondern den Schraubdeckel wieder zu schließen. Auf diese Weise kann das Gerät eine maximale Leistung liefern.



## 7 Reinigung und Wartung

Schalten Sie die Klimaanlage vor der Reinigung mit der Ein/Aus-Taste  aus, warten Sie einige Minuten und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

### Reinigen der Außenseite

Reinigen Sie die Außenseite des Geräts regelmäßig mit einem feuchten Tuch und trocknen Sie diese dann mit einem trockenen Tuch ab. Gegebenenfalls können Sie die Außenseite des Geräts mit einem milden Spülmittel reinigen.

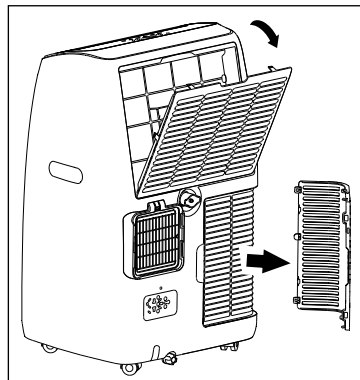
- Waschen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab. Das kann gefährlich sein.
- Verwenden Sie niemals Benzin, Alkohol oder ähnliche Lösungsmittel für die Reinigung des Geräts.
- Sprühen Sie niemals Insektenschutzmittel oder vergleichbare Mittel auf das Gerät.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Tauchen Sie das Gerät, das Kabel oder den Stecker niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit ein.

### Reinigen des Luftfilters

Für eine optimale Funktion des Geräts empfehlen wir, die Luftfilter jeden Monat zu reinigen. Ein Luftfilter kann sich nämlich mit Staub und Schmutz zusetzen. Nehmen Sie die Luftfilter wie in der Zeichnung dargestellt heraus. Entfernen Sie den Staub mit einem Staubsauger vom Luftfilter.

Wenn der Luftfilter stark verschmutzt ist, darf er mit lauwarmem Wasser gereinigt werden.

- Tauchen Sie den Luftfilter in lauwarmes Wasser (max. 40 °C). Spülen Sie den Luftfilter mehrere Male und lassen Sie ihn an der Luft trocknen. Legen Sie den Luftfilter zum Trocknen nicht in die Sonne oder auf eine Heizung.
- Setzen Sie den Luftfilter wieder in das Gerät ein. Kontrollieren Sie, dass der Filter vollkommen trocken ist, bevor das Gerät wieder verwendet wird.



### Reinigen der Luftansaugöffnungen

Für eine optimale Funktion des Geräts können Sie die Luftansaugöffnungen mit einem Staubsauger mit einer weichen Düse reinigen.



### Zu Beginn oder am Ende der Saison

Kontrollieren Sie zu Beginn der Saison, ob das Kabel und der Stecker unbeschädigt sind. Befolgen Sie die Installationsanweisungen für das Aufstellen des Geräts.

Sorgen Sie am Ende der Saison dafür, dass sich kein Kondensat mehr im Gerät befindet. Leiten Sie die Flüssigkeit konform den Anweisungen in Kapitel KONDENSWASSER ABLASSEN ab und sorgen Sie dafür, dass der Luftfilter sauber ist, bevor Sie das Gerät wegstellen.

## 8 Störungen und Lösungen

Kontrollieren Sie zuerst die folgenden Punkte, bevor Sie die Klimaanlage zur Reparatur abgeben.

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät schaltet sich nicht ein.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Strom ist ausgefallen.</li> <li>• Der Stecker befindet sich nicht in der Steckdose.</li> <li>• Der Schutzschalter ist aktiviert.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Stromversorgung kontrollieren.</li> <li>• Den Stecker in die Steckdose stecken.</li> <li>• 30 Minuten warten, bevor Sie das Gerät erneut einschalten. Wenn die Störung bestehen bleibt, nehmen Sie Kontakt mit dem Kundendienst auf.</li> </ul>
Das Gerät funktioniert nur für einen kurzen Zeitraum.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Abluftschlauch ist geknickt.</li> <li>• Der Luftaustritt/-auslass ist blockiert.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Abluftschlauch konform den Vorschriften anbringen. Einen möglichst kurzen Schlauch verwenden und vorzugsweise ohne Bögen verlegen.</li> <li>• Kontrollieren, ob die Luft frei herausströmen kann.</li> </ul>
Das Gerät kühlt nicht genug.	• Nicht alle Türen und Fenster sind geschlossen.	• Dafür sorgen, dass alle Türen und Fenster geschlossen sind.
	• Im Raum sind Wärmequellen aktiv.	• Die Wärmequellen entfernen oder ausschalten, wenn das möglich ist.
	• Der Abluftschlauch hat sich vom Gerät gelöst.	• Den Abluftschlauch auf der Rückseite des Geräts befestigen.
	• Das Gerät ist nicht für den Raum geeignet, in dem es steht.	
Das Gerät riecht während des Gebrauchs unangenehm.	• Der Luftfilter ist verschmutzt/verstopft.	• Den Luftfilter konform den Vorschriften reinigen.
Das Gerät schaltet sich in den ersten 3 Minuten nicht ein, nachdem es erneut angeschaltet wurde.	• Die interne Schutzvorrichtung des Kompressors verhindert, dass das Gerät innerhalb von 3 Minuten nach dem Ausschalten wieder eingeschaltet wird.	• Diese Verzögerung ist normal; das Gerät funktioniert wieder ordnungsgemäß, wenn die 3 Minuten vorbei sind.
<b>Code auf dem Display</b>		
	• Sensorfehler - Sensor defekt	• Wenn dieser Code auf dem Display angezeigt wird, müssen Sie Kontakt mit dem Kundendienst aufnehmen.
	• Voller Wasserbehälter	• Den im Inneren befindlichen Wasserbehälter entleeren. Die Anweisungen aus dem Kapitel KONDENSWASSER ABLASSEN befolgen

## 9 Technische Daten

Typennummer	AC126WH
Spannung	220-240 Volt -50 Hz
Anschlusswert	1780 Watt
Kühlleistung*	12000 BTU (3500 W)
EE-Klasse*	A
EER*	2,6
Leistungsaufnahme kW	3,5
Stromverbrauch nom. A	8,8 A
Luftverdrängung	max. 390 m <sup>3</sup> /h
Entfeuchtung	max. 1,7 l/h
Geeignet für Räume	bis 105 m <sup>3</sup>
Kältemittel / GWP-Typ/g	R290 / 3 / 0,195 kg
Thermostatbereich	18 - 32 °C
Lüfterstufen	3 (2 Geschwindigkeiten + Auto)
Max. Lärmpegel dB(A)	65 dB(A)
Abmessungen (HxBxT)	68,8 x 41,9 x 35,8 cm
Nettogewicht	27,5 kg
Schutzklasse	IPX0
Fernbedienung	ja, ohne 2 x AAA-Batterien

## 1 consignes de sécurité

- **Lisez attentivement et entièrement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, et conservez-le soigneusement pour une consultation future.**
- **N'employez pas de moyens pour accélérer le processus de dégivrage ou de produits nettoyants, autres que ceux qui sont recommandés par le fabricant.**
- **Rangez l'appareil dans une pièce sans source d'inflammation fonctionnant de manière continue (p. ex. une flamme nue, un appareil à gaz allumé ou un chauffage électrique sous tension).**
- **Ne pas perforer ni brûler.**
- **Attention, certains fluides réfrigérants sont inodores.**
- **Installez, utilisez et conservez l'appareil dans une pièce avec une surface au sol d'un minimum de 13 m<sup>2</sup> (pour 12 000 Btu/h).**
- Installez cet appareil uniquement lorsque celui-ci satisfait à la législation, la réglementation et aux normes locales/nationales.

**IMPORTANT**

- Cet appareil est destiné à être utilisé en tant que climatiseur dans des logements et il convient uniquement pour une utilisation à l'intérieur, dans des salles de séjour, cuisines et garages dans des endroits secs et des conditions domestiques normales.
- N'utilisez jamais l'appareil avec un câble d'alimentation ou une fiche endommagés. Ne coincez jamais le câble d'alimentation et évitez tout contact avec des arêtes vives.
- L'installation doit être totalement en conformité avec les réglementations, dispositions et normes locales en vigueur.
- L'appareil convient exclusivement pour une utilisation dans des endroits secs, à l'intérieur.
- Contrôlez la tension du secteur.
- Cet appareil convient exclusivement pour une prise de courant avec terre, tension de raccordement 220-240 volts/ ~50 Hz.
- L'appareil DOIT toujours être raccordé à la terre. Si l'alimentation électrique n'est pas reliée à la terre, vous ne devez absolument pas raccorder cet appareil.

- La fiche d'alimentation doit toujours être facilement accessible lorsque l'appareil est raccordé.
- Transportez l'appareil toujours en position verticale et placez-le sur une surface stable et plane durant l'utilisation. Si l'appareil est transporté en position horizontale, il convient de le laisser reposer pendant 6 heures en position verticale avant de brancher la fiche dans la prise de courant.
- Si vous n'êtes pas sûr(e) que tout soit correct, faites contrôler l'installation électrique par un professionnel agréé.
- Installez l'appareil sur un sol solide et plat, suffisamment résistant pour supporter un poids de 50 kg. L'installation sur un sol instable ou irrégulier peut entraîner des dommages matériels ou des blessures corporelles.
- Ne couvrez jamais les prises d'air et les sorties d'air.
- Videz le réservoir d'eau par l'intermédiaire du point de vidange d'eau, avant de déplacer l'appareil.
- Ne mettez jamais l'appareil en contact avec des produits chimiques.
- N'insérez pas de doigts ou objets dans les orifices de l'appareil.
- Ne mettez jamais l'appareil en contact avec l'eau. N'aspergez pas l'appareil d'eau ou ne l'immergez pas, en raison du danger de court-circuit.
- Retirez toujours d'abord la fiche d'alimentation de la prise de courant, lorsque vous devez nettoyer ou remplacer l'appareil ou un de ses composants.
- Ne raccordez JAMAIS l'appareil à l'aide d'une rallonge électrique. Si une prise de courant appropriée avec prise de terre n'est pas disponible, faites-en installer une par un électricien agréé.
- Pour des raisons de sécurité, faites toujours attention lorsque des enfants se trouvent à proximité de cet appareil, comme pour tout appareil électrique.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche, le câble d'alimentation ou l'appareil sont endommagés, si l'appareil ne fonctionne plus correctement ou s'il est tombé ou est endommagé d'une autre manière. Dans ce cas, demandez conseil au vendeur ou à notre service technique. Ne remplacez en aucun cas la fiche ou le câble d'alimentation vous-même.
- Retirez toujours la fiche d'alimentation de la prise de courant, lorsque l'appareil n'est pas utilisé.

- Faites remplacer un câble d'alimentation endommagé uniquement par le fournisseur ou une personne/service de réparation habilités.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants. Les enfants ne sont pas conscients des dangers qui peuvent résulter de la manipulation d'appareils électriques. Par conséquent, ne laissez jamais des enfants utiliser des appareils électriques sans surveillance. Tenez l'appareil et le câble d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- L'appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans et plus et par les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles utilisent l'appareil sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être nettoyé ni entretenu par des enfants, à moins que ceci soit effectué sous surveillance.

## ATTENTION !



- **La pièce dans laquelle cet appareil est utilisé ne doit jamais être totalement étanche à l'air. Ceci permet d'éviter une dépression dans cette pièce. Une pression négative (= dépression) peut perturber la sécurité du fonctionnement de chauffe-eaux, hottes aspirantes, fours, et autres.**
- **Le non-respect des instructions peut entraîner l'annulation de la garantie sur l'appareil.**
- **Soulevez toujours l'appareil à deux personnes.**
- Veillez à toujours poser l'appareil sur une surface solide et plane.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il fonctionne.
- Si vous souhaitez déplacer l'appareil, vous devez vous assurer qu'il est hors tension. Pour déplacer l'appareil, utilisez les deux mains.
- N'utilisez jamais l'appareil avec des pièces qui n'ont pas été recommandées ou fournies par le fabricant.
- Ne tirez pas sur le câble d'alimentation ou sur l'appareil pour retirer la fiche de la prise de courant murale. Ne touchez jamais l'appareil si vous avez les mains mouillées ou humides.

- Si l'appareil ne fonctionne pas après la mise sous tension, il est possible que le fusible ou le disjoncteur ait sauté sur le tableau électrique. Le groupe peut être surchargé, ou un courant de fuite par la prise de terre peut s'être produit.
- En cas de panne, ne réparez jamais l'appareil vous-même ; le déclenchement du disjoncteur peut signaler l'existence d'un défaut auquel l'enlèvement ou le remplacement de ce dispositif de sécurité ne remédie pas. Il est impératif que seules des pièces de rechange d'origine soient utilisées.
- **Ne plongez jamais l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau.**
- Cet appareil est uniquement destiné à une utilisation domestique. Une utilisation inappropriée de l'appareil annule tout droit à une indemnisation en cas d'éventuels défauts, et annule la garantie.
- Si vous décidez de ne plus utiliser l'appareil en raison d'un défaut, nous vous conseillons de couper le câble d'alimentation une fois que vous aurez retiré la fiche d'alimentation de la prise de courant.

## **AVERTISSEMENT**

### **Informations spécifiques pour les appareils avec du gaz réfrigérant R290.**

- Lisez attentivement tous les avertissements.
- Durant le dégivrage et le nettoyage de l'appareil, utilisez uniquement des outils recommandés par le fabricant.
- Placez l'appareil dans une pièce sans source d'inflammation fonctionnant de manière continue (p. ex. une flamme nue, un appareil électrique ou à gaz allumé).
- Ne pas perforer ni brûler.
- Installez, utilisez et conservez l'appareil dans une pièce avec une surface au sol d'un minimum de 13 m<sup>2</sup>.
- Cet appareil contient 195 grammes de gaz réfrigérant R290 (reportez-vous à la plaque signalétique à l'arrière de l'appareil).
- Le R290 est un gaz réfrigérant qui est conforme à la réglementation européenne en matière d'environnement. Ne percez aucune partie du circuit de refroidissement.
- Lorsque l'appareil est installé, utilisé ou conservé dans une pièce sans ventilation, la pièce doit être aménagée de façon à éviter une accumulation de fluide réfrigérant suite à une fuite.

Ceci peut entraîner un danger d'incendie ou d'explosion, du fait de l'inflammation du fluide réfrigérant par un radiateur électrique, une cuisinière ou une autre source d'inflammation.

- Conservez l'appareil d'une manière telle que les défaillances mécaniques soient évitées.
- Les personnes qui manipulent ou travaillent sur le circuit de refroidissement, doivent être en possession d'un certificat approprié émanant d'une organisation habilitée, de sorte que ces personnes soient habilitées à manipuler des agents réfrigérants d'une manière sûre, conformément aux spécifications en vigueur dans l'industrie.
- Les réparations doivent être effectuées uniquement tel que recommandé par le fabricant de l'appareil. L'entretien et les réparations qui nécessitent l'aide d'un autre personnel formé, doivent être exécutés sous la supervision d'une personne sachant comment utiliser des agents réfrigérants inflammables.



Caution, risk of fire

## FLUIDE RÉFRIGÉRANT

(CE) N 842/2006 : Ce climatiseur contient du fluide réfrigérant R290.

La quantité de fluide réfrigérant est inférieure à 1 kg et celui-ci est contenu dans un circuit de refroidissement fermé. Le fluide réfrigérant n'a pas de potentiel de destruction de l'ozone. Il s'agit cependant d'un gaz à effet de serre selon le protocole de Kyoto et il peut par conséquent contribuer au réchauffement global de la planète, lorsqu'il est libéré dans l'atmosphère. Seuls des techniciens formés, en possession d'un certificat approprié de technicien frigoriste, sont autorisés à remplir ou vider l'appareil. Dans des circonstances d'utilisation normales et avec un circuit d'agent réfrigérant intact, votre climatiseur ne requiert aucun ajout d'agent réfrigérant. Potentiel de réchauffement global : R290 : 3.

### Informations spécifiques concernant les appareils contenant du gaz réfrigérant R290/R32

- Lisez attentivement tous les avertissements.
- Utilisez uniquement les outils recommandés par le fabricant pour le dégivrage et le nettoyage de l'appareil.
- Placez l'appareil dans une pièce sans source d'inflammation (p. ex. une flamme nue, un appareil à gaz ou électrique pouvant produire des étincelles).
- Ne pas perforez ni brûler.
- Les gaz réfrigérants peuvent être inodores.
- R290/R32 est un gaz réfrigérant qui est conforme aux directives européennes en matière d'environnement. Ne perforez aucune partie du circuit de refroidissement.
- Lorsque l'appareil est installé, utilisé ou conservé dans une pièce non ventilée, la pièce doit être aménagée de façon à éviter l'accumulation de fluide réfrigérant en cas de fuite. Ce afin d'éviter les départs d'incendie ou les explosions du fait de l'inflammation du fluide réfrigérant par des radiateurs électriques, des brûleurs ou autres sources d'inflammation.
- Entreposez l'appareil d'une manière telle que les détériorations mécaniques puissent être évitées.

- Les personnes qui travaillent sur ou avec le circuit de réfrigération doivent être titulaires du certificat approprié, délivré par une organisation agréée, garantissant qu'elles sont qualifiées pour manipuler les réfrigérants conformément aux pratiques de certification spécifiques en usage dans le secteur industriel.
- Lors des réparations, respectez toujours les recommandations du fabricant.
- L'entretien et les réparations qui nécessitent l'aide d'un autre personnel qualifié doivent être exécutés sous la surveillance d'une personne qui est certifiée pour le travail avec des fluides réfrigérants inflammables
- N'employez pas de produits pour accélérer le processus de dégivrage ou pour nettoyer autres que ceux qui sont recommandés par le fabricant.
- L'appareil doit être entreposé dans un lieu dépourvu de sources d'inflammation actives en continu (par exemple des flammes nues, un appareil à gaz en fonctionnement ou un radiateur électrique en fonctionnement).
- Ne pas perforez ni brûler.
- Ayez conscience du fait que les fluides réfrigérants peuvent être inodores.
- Respectez toujours la législation et la réglementation nationales relatives aux gaz.
- N'obstruez pas les ouvertures de ventilation.
- Entrezposez l'appareil d'une manière telle que les détériorations mécaniques puissent être évitées.
- Apposez un avertissement indiquant que l'appareil doit être entreposé dans un lieu bien ventilé dont les dimensions correspondent à l'espace qui est spécifié pour l'utilisation.
- Toute personne qui participe à une intervention sur le circuit de réfrigération, ou au démontage de celui-ci, doit être titulaire d'un certificat en règle délivré par un organisme de certification agréé du secteur industriel, attestant de sa compétence pour travailler en toute sécurité avec des réfrigérants conformément aux pratiques de certification spécifiques en usage dans le secteur industriel.
- L'entretien doit être exécuté uniquement conformément aux recommandations du fabricant de l'appareil.
- L'entretien et les réparations qui nécessitent l'aide d'un autre personnel qualifié doivent être exécutés sous la surveillance d'une personne qui est certifiée pour le travail avec des fluides réfrigérants inflammables
- L'appareil doit être installé, utilisé et entreposé dans une pièce ayant une surface au sol supérieure à 13 m<sup>2</sup>.



Caution, risk of fire

## **AVERTISSEMENT :** Le système contient un fluide réfrigérant sous très haute pression. Le système peut être entretenu uniquement par un personnel qualifié.

### **1. Transport d'appareils contenant des fluides réfrigérants inflammables (Annexe CC.1)**

Respectez la réglementation en matière de transport.

### **2. Marquage d'appareils au moyen d'une signalétique (Annexe CC.2)**

Respectez la réglementation locale.

### **3. Évacuation des déchets d'appareils contenant des fluides réfrigérants inflammables (Annexe CC.3)**

Respectez la réglementation nationale.

### **4. Entreposage d'appareils (Annexe CC.4)**

Entrezposez les appareils conformément aux instructions du fabricant.

### **5. Entreposage d'appareils emballés (non vendus) (Annexe CC.5)**

L'emballage utilisé pour l'entreposage doit être conçu de façon à éviter toute fuite de fluide réfrigérant en cas d'endommagement mécanique de l'appareil à l'intérieur de l'emballage.

La réglementation locale stipule le nombre maximal d'appareils pouvant être entreposés ensemble dans une même pièce.

### **6. Informations relatives à l'entretien (Annexe DD.3)**

#### 1) Contrôlez la zone environnante

Avant de procéder à des interventions sur des systèmes contenant des réfrigérants inflammables, des contrôles de sécurité sont nécessaires pour s'assurer que le risque d'inflammation est minimalisé. Pour les réparations des systèmes de réfrigération, prenez les mesures de précaution suivantes avant d'exécuter les interventions sur les systèmes.

#### 2) Procédure de travail

Les travaux doivent être exécutés selon une procédure contrôlée visant à minimaliser le risque de dégagement de gaz ou vapeurs inflammables durant l'intervention.

#### 3) Zone de travail générale

Informez tout le personnel chargé de l'entretien et les autres personnes qui travaillent dans la zone environnante de la nature des travaux qui vont être exécutés. Évitez de travailler dans des espaces confinés. Clôturez la zone entourant le lieu des travaux. Veillez à la sécurité du lieu des travaux en contrôlant si des matières inflammables et des sources d'inflammation sont présentes.

#### 4) Contrôlez la présence de fluide réfrigérant

Avant et durant l'intervention, contrôlez la zone à l'aide d'un détecteur de réfrigérant approprié qui avertit le technicien de la présence d'une atmosphère potentiellement inflammable. Utilisez uniquement un équipement de détection de fuites qui convient pour un emploi avec des réfrigérants inflammables, c'est-à-dire sans étincelle, fermé hermétiquement de manière adéquate ou à sûreté intégrée.

#### 5) Maintenez un extincteur à portée de la main

Si des travaux par points chauds doivent être exécutés sur le système de réfrigération ou tout composant associé, un équipement d'extinction approprié doit être disponible à portée de main. Placez un extincteur à poudre sèche ou à CO<sub>2</sub> à proximité immédiate de la zone de chargement.

#### 6) Éloignez les sources d'inflammation

Toute personne exécutant une intervention en relation avec un système de réfrigération, dans le cadre de laquelle des tuyaux contenant ou ayant contenu un réfrigérant inflammable sont exposés, a l'interdiction d'utiliser des sources d'inflammation d'une manière susceptible de causer un incendie ou une explosion. Toutes les sources d'inflammation potentielles, y compris les cigarettes allumées, doivent être tenues suffisamment à l'écart du lieu d'installation, de réparation, de démontage ou de mise au rebut, opérations durant lesquelles du réfrigérant inflammable peut se dégager dans l'environnement. Avant d'exécuter les interventions, contrôlez si des matières inflammables ou des sources d'inflammation sont présentes dans la zone autour de l'appareil.

Accrochez des panneaux d'avertissement avec le texte « Interdiction de fumer ».

#### 7) Assurez la ventilation

Travaillez en plein air ou veillez à ce que la zone de travail soit suffisamment ventilée avant d'ouvrir le système ou d'exécuter des travaux par points chauds. Veillez à assurer une ventilation continue suffisante durant l'exécution des travaux. Le système de ventilation doit évacuer les dégagements éventuels de fluide réfrigérant vers un lieu sûr, de préférence à l'air libre.

#### 8) Contrôlez l'équipement de refroidissement

Remplacez les composants électriques uniquement par des composants similaires qui répondent aux spécifications adéquates. Respectez toujours les instructions du fabricant pour l'entretien et les réparations. En cas de doute, contactez le service d'assistance technique du fabricant pour lui demander conseil.

Contrôlez les installations utilisant des fluides réfrigérants en vérifiant les points suivants :

- Le volume de charge doit correspondre aux dimensions de la pièce dans laquelle les composants contenant du fluide réfrigérant sont installés ;
- Les systèmes de ventilation et d'extraction d'air doivent fonctionner correctement et ne doivent pas être obstrués ;
- Si un circuit de réfrigération indirecte est utilisé, il convient de vérifier la présence de fluide réfrigérant dans le circuit secondaire ;
- Toutes les étiquettes présentes sur l'appareil doivent être visibles et clairement lisibles. Rectifiez préalablement toutes les étiquettes devenues illisibles ;
- Les tuyaux et composants du système de réfrigération qui contiennent du fluide réfrigérant doivent être installés de telle sorte qu'ils soient très peu susceptibles d'être exposés à des substances pouvant les détériorer, dans la mesure où ces composants ne sont pas constitués de matériaux qui sont intrinsèquement résistants à la corrosion ou sont convenablement protégés contre la corrosion.

#### 9) Contrôlez les appareils électriques

Lors de la réparation et de l'entretien des composants électriques, contrôlez toujours préalablement la sécurité et respectez les procédures d'inspection des composants. S'il s'agit d'une panne susceptible de compromettre la sécurité, aucune alimentation électrique ne doit être connectée au circuit avant que cette panne n'ait été réparée. S'il n'est pas possible de procéder immédiatement au dépannage, alors que l'appareil doit rester en fonctionnement, il convient de réaliser une solution provisoire adéquate. Signalez toujours cette situation au propriétaire de l'appareil, afin que toutes les personnes concernées soient informées.

Les vérifications de sécurité préalables comprennent :

- La décharge des condensateurs : cette opération doit être effectuée d'une manière sûre pour éviter l'émission d'étincelles ;
- La vérification qu'il n'y a pas de composants et câbles électriques sous tension exposés durant le remplissage, la vidange ou le rinçage du système ;
- La vérification que la continuité des conducteurs de mise à la terre est garantie.

### 7. Réparations des composants protégés (Annexe DD.4)

1) Durant les réparations des composants protégés, déconnectez toutes les alimentations électriques de l'appareil faisant l'objet des réparations avant de retirer les plaques de protection et éléments similaires. S'il est absolument nécessaire de laisser l'alimentation électrique sous tension pendant l'entretien de l'appareil, un détecteur de fuite fonctionnant en permanence doit être placé au point le plus critique, pour avertir en cas d'apparition d'une situation potentiellement dangereuse.

2) Lors des interventions sur les composants électriques, prêtez particulièrement attention aux points suivants, pour veiller à ce que le boîtier ne soit pas modifié d'une façon qui influe sur le niveau de protection.

Par exemple : câbles endommagés, nombre excessif de connexions par point de raccordement, bornes non conformes aux spécifications d'origine, joints d'étanchéité endommagés, montage incorrect des garnitures, etc.

Veillez à ce que l'appareil soit fixé solidement.

Contrôlez si les joints et matériaux d'étanchéité sont toujours en état d'empêcher l'infiltration d'air ambiant inflammable. Utilisez uniquement des pièces de rechange qui sont conformes aux spécifications du fabricant.

**ATTENTION :** L'utilisation de produits d'étanchéité à base de silicone peut perturber le fonctionnement de certains types de détecteurs de fuites. Il n'est pas nécessaire de démonter les composants à sûreté intégrée avant de procéder à leur entretien.

## **8. Réparations des composants à sûreté intégrée (Annexe DD.5)**

Ne raccordez pas de charges inductives ou capacitives permanentes au circuit sans contrôler préalablement si cela n'entraîne pas un dépassement des tensions et courants autorisés pour l'appareillage utilisé. Les composants à sûreté intégrée sont les seuls types de composants sur lesquels il est autorisé de travailler alors qu'ils sont sous tension, en présence d'une atmosphère ambiante inflammable. Utilisez uniquement un équipement de test ayant les certifications adéquates. Remplacez les composants uniquement par des pièces qui sont conformes aux spécifications du fabricant. L'utilisation de composants non conformes peut causer un départ d'incendie si le fluide réfrigérant fuit et s'échappe dans l'atmosphère ambiante.

## **9. Câbles (Annexe DD.6)**

Vérifiez que les câbles ne sont pas exposés à une usure, à la corrosion, à une pression excessive, à des vibrations, à des arêtes vives ou à d'autres conditions ambiantes préjudiciables. Lors du contrôle, prenez également en compte les effets du vieillissement et des vibrations continues des compresseurs et ventilateurs.

## **10. Détection de fluides réfrigérants inflammables (Annexe DD.7)**

N'utilisez jamais des sources d'inflammation potentielles lorsque vous recherchez ou détectez des fuites de fluide réfrigérant. N'utilisez pas une lampe halogène (ou autre détecteur avec une flamme nue).

## **11. Méthodes de détection de fuite (Annexe DD.8)**

Les méthodes de détection de fuite suivantes peuvent être utilisées pour les systèmes qui contiennent des fluides réfrigérants inflammables.

Utilisez de préférence des détecteurs de fuite électroniques pour détecter des fuites de fluide réfrigérant inflammable. Parfois cependant, la sensibilité de ce type de détecteurs n'est pas suffisante ou il est nécessaire de les étalonner de nouveau. (L'étalonnage d'un détecteur doit toujours avoir lieu dans un espace exempt de fluide réfrigérant.) Vérifiez que le détecteur n'est pas une source d'inflammation potentielle et qu'il convient pour le fluide réfrigérant utilisé. Réglez le détecteur à un pourcentage de la limite inférieure d'inflammabilité (FL) du fluide réfrigérant et étalonnez le détecteur pour le fluide réfrigérant utilisé et la teneur en gaz correcte (au maximum 25 %).

Les liquides de détection de fuite conviennent également pour la plupart des fluides réfrigérants. Évitez cependant d'utiliser des produits chlorés car le chlore peut réagir avec le fluide réfrigérant et altérer la tuyauterie en cuivre.

Si vous suspectez qu'il existe une fuite, toutes les flammes nues doivent être éteintes ou retirées.

Si une fuite de fluide réfrigérant est décelée et nécessite un soudage, tout le fluide réfrigérant doit être préalablement vidangé du système, ou le fluide réfrigérant doit être isolé (au moyen de robinets d'arrêt) dans une partie du système à distance de la fuite. Purgez ensuite le système au moyen d'azote sans oxygène (OFN), aussi bien avant que pendant le travail de soudage.

## **12. Vidange et évacuation (Annexe DD.9)**

Pour ouvrir un circuit de réfrigération afin d'exécuter des réparations - ou dans tout autre but - il convient de respecter toujours les instructions et procédures adéquates. De plus, travaillez en veillant toujours autant que possible à la sécurité en raison de l'inflammabilité des fluides réfrigérants. Pour ce faire, appliquez toujours la procédure suivante :

- Vidangez le fluide réfrigérant ;
- Purgez le circuit avec un gaz inerte ;
- Videz le système ;
- Purgez de nouveau avec un gaz inerte ;
- Ouvrez le circuit en coupant à l'aide d'une scie ou d'un chalumeau.

Recueillez le fluide réfrigérant dans une bouteille adéquate. Purgez le système avec de l'azote sans oxygène (OFN) pour sécuriser l'installation. Il est possible que vous deviez répéter cette opération plusieurs fois. N'utilisez jamais d'air comprimé ou d'oxygène pour purger une installation.

Purgez le système de vide en y injectant de l'azote OFN et en le remplissant d'azote OFN jusqu'à ce que la pression de service soit atteinte. Laissez ensuite ce gaz s'échapper dans l'atmosphère et créez de nouveau le vide dans le système. Répétez ce processus jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de fluide réfrigérant dans le système. Après la dernière purge à l'azote OFN, le système doit être dégazé à la pression atmosphérique pour permettre l'exécution des travaux. Cette opération est absolument indispensable lorsque des travaux de soudage doivent être exécutés sur la tuyauterie. Veillez à ce que la sortie de la pompe à vide ne se trouve pas au voisinage d'une source d'inflammation et à ce que l'environnement soit suffisamment ventilé.

## **13. Procédures de chargement (Annexe DD.10)**

Outre les procédures standard de chargement, respectez également les exigences suivantes.

- Lors de l'utilisation de l'équipement de chargement, veillez à éviter que différents fluides réfrigérants se mélangent. Les tuyaux et les conduits doivent être aussi courts que possible pour minimiser la quantité de fluide réfrigérant qu'ils contiennent.
- Les bouteilles doivent toujours être placées à la verticale.
- Mettez à la terre le système de réfrigération avant de charger le fluide réfrigérant dans le système.
- Marquez le système après l'avoir chargé (si cela n'est pas déjà fait).
- Prenez bien soin de ne pas charger excessivement le système de réfrigération.
- Réalisez un essai de pression avec de l'azote sans oxygène (OFN) avant de charger le système. Contrôlez si le système fuit après le chargement, avant la mise en service. Réalisez toujours un test de fuite final avant de quitter les lieux.

#### 14. Mise hors service (Annexe DD.11)

Pour réaliser cette procédure, il est essentiel que l'installateur se soit familiarisé au préalable avec l'appareil et toutes ses pièces. Il est recommandé de toujours vidanger et évacuer les fluides réfrigérants utilisés en veillant à la sécurité. Avant de procéder aux travaux, prélevez des échantillons d'huile et de fluide réfrigérant lorsque le recyclage du fluide réfrigérant vidangé requiert une analyse préalable. Il est essentiel de contrôler si une alimentation électrique est présente avant de procéder aux travaux.

- a) Familiarisez-vous avec l'appareil et son fonctionnement.
- b) Débranchez le raccordement électrique entre le système et la source de courant.
- c) Avant de commencer les travaux, vérifiez les points suivants :
  - Tous les équipements mécaniques nécessaires sont présents, par exemple pour la manutention des bouteilles de fluide réfrigérant ;
  - Tous les équipements de protection individuelle sont présents et utilisés correctement ;
  - Une personne compétente est présente en permanence et surveille l'opération de vidange ;
  - Tout l'équipement de stockage sont conformes aux normes en vigueur.
- d) Vidangez de préférence le système de réfrigération par pompage, si cela est possible.
- e) Si la vidange par pompage n'est pas possible, utilisez un collecteur adapté pour évacuer la plus grande quantité possible de fluide réfrigérant des différentes parties du système.
- f) Placez la bouteille sur la balance avant de commencer la vidange.
- g) Mettez en marche l'équipement de vidange et procédez selon les instructions du fabricant.
- h) Ne remplissez jamais les bouteilles de manière excessive. (charge liquide maximale : 80 % du volume).
- i) Ne dépassez jamais la pression de service maximale admissible de la bouteille, même pendant une courte durée.
- j) Lorsque les bouteilles sont remplies correctement et que le processus est terminé, fermez toutes les vannes de l'équipement et évacuez immédiatement toutes les bouteilles et tout l'équipement hors du site.
- k) Un fluide réfrigérant vidangé ne doit jamais être réutilisé dans un autre système de refroidissement sans avoir été préalablement purifié et contrôlé.

#### 15. Étiquetage (Annexe DD.12)

Appelez des étiquettes sur l'appareil mentionnant que celui-ci a été mis hors service et vidé du fluide réfrigérant. Inscrivez la date et votre nom sur les étiquettes. Appelez des étiquettes sur l'appareil indiquant que l'appareil contient du fluide réfrigérant inflammable.

#### 16. Récupération (Annexe DD.13)

Lorsque le fluide réfrigérant est évacué d'un système, pour les besoins d'un entretien ou de la mise hors service, il convient de procéder en veillant à la sécurité. Pour vidanger le fluide réfrigérant, utilisez uniquement des bouteilles qui sont adaptées au stockage de fluide réfrigérant. Veillez à disposer d'un nombre de bouteilles suffisant pour contenir la charge totale du système de réfrigération. Utilisez uniquement des bouteilles qui conviennent pour le stockage du fluide réfrigérant devant être vidangé et munissez-les d'étiquettes indiquant quel est le fluide réfrigérant qu'elles contiennent (vous devez donc utiliser des bouteilles de stockage spéciales). Les bouteilles doivent être complètes, notamment munies de soupapes de surpression et robinets fonctionnant correctement. Videz entièrement les bouteilles de stockage et refroidissez-les, si possible, avant d'y introduire le gaz.

L'installation de vidange doit être en bon état et assortie d'un mode d'emploi décrivant l'équipement utilisé, et doit être adaptée à la récupération de fluides réfrigérants inflammables. De plus, vous devez disposer d'une balance étalonnée qui fonctionne correctement. Tous les tuyaux doivent être munis de raccords étanches fonctionnant correctement. Avant d'utiliser l'installation de vidange, vérifiez qu'elle est en bon état, bien entretenue et que tous les composants électriques associés sont correctement protégés pour empêcher une inflammation en cas de fuite de fluide réfrigérant. En cas de doute, consultez le fabricant. Le fluide réfrigérant récupéré doit être stocké dans la bouteille adéquate et remis au fournisseur de fluide réfrigérant. Demandez l'attestation de réception de déchets correspondante. Ne mélangez pas différents fluides réfrigérants dans l'installation de vidange et surtout pas dans les bouteilles. Si des compresseurs ou des huiles de compresseur doivent être évacués, vidangez préalablement l'appareil à un niveau assurant qu'il ne reste plus de fluide réfrigérant dans le lubrifiant. La vidange doit avoir lieu avant que le compresseur ne soit retourné au fournisseur. Pour accélérer ce processus, le corps du compresseur peut uniquement être chauffé par un moyen électrique (pas avec une flamme nue). Si de l'huile doit être vidangée d'un système, réalisez cette opération en veillant à la sécurité.

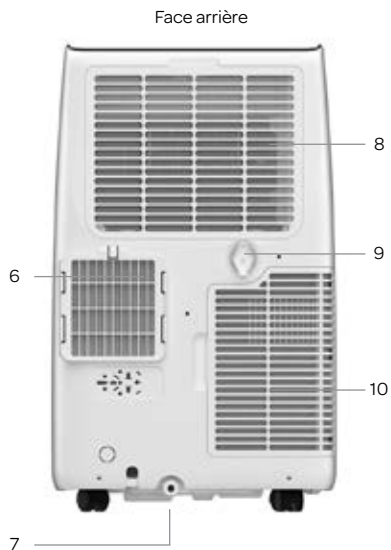


Ce produit est étiqueté avec ce symbole de poubelle barrée conformément à la directive européenne 2012/19/EC pour indiquer qu'il ne doit pas être éliminé avec vos autres déchets ménagers. En raison de la présence de substances, de mélanges ou de composants dangereux, les appareils électriques et électroniques qui ne sont pas soumis à un tri sélectif sont potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé humaine. Veuillez consulter votre bureau municipal local ou votre service d'élimination des déchets pour plus de détails sur le retour et le recyclage de ce produit.

## 2 description du produit



1. Panneau de commande
2. Sortie d'air à lamelles
3. Capteur pour télécommande
4. Poignée
5. Roulettes pivotantes



6. Sortie d'air
7. Évacuation de l'eau de condensation
8. Prise d'air
9. Évacuation centrale
10. Prise d'air



12. Pièce de raccordement - ronde
13. Tuyau d'évacuation - air
14. Pièce de raccordement - carrée
15. Tuyau d'évacuation - eau
16. Bande adhésive
17. Kit d'étanchéité de fenêtre flexible
18. Télécommande

## 3 avant la toute première utilisation

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, procédez comme suit : déballez avec précaution le climatiseur et tous les accessoires et enlevez tout le matériel d'emballage ainsi que les autocollants promotionnels éventuels. Conservez le matériel d'emballage (sacs en plastique et carton) hors de portée des enfants.

Après avoir débarrassé l'appareil, contrôlez soigneusement s'il n'a pas été endommagé (dommages apparents) pendant le transport.

Placez l'appareil sur une surface solide et plane, et laissez suffisamment d'espace tout autour pour assurer une bonne ventilation. Vérifiez si tous les accessoires mentionnés accompagnent l'appareil.

Nettoyez le climatiseur à l'aide d'un chiffon légèrement humide.

Avant le raccordement de l'appareil, vérifiez si :

- la tension de raccordement correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique ;
- la prise de courant et l'alimentation électrique conviennent pour l'appareil ;
- la fiche du câble d'alimentation s'insère dans la prise de courant ;
- l'appareil se trouve sur une surface stable et plane.

### MISE EN PLACE DU CLIMATISEUR

- L'appareil doit être placé sur une surface plane, solide, avec suffisamment d'espace libre autour.
- N'obstruez pas la sortie d'air et ménagez un espace libre d'au moins 45 cm autour de l'appareil.
- **Une fois que l'appareil est placé à la verticale, laissez-le au repos durant au minimum 6 heures avant de brancher la fiche d'alimentation dans la prise de courant.**
- L'appareil est muni de roulettes pivotantes afin de faciliter sa mise en place ou son déplacement.

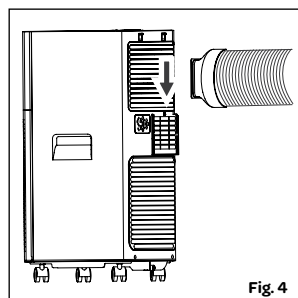
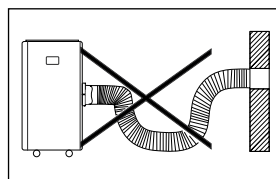
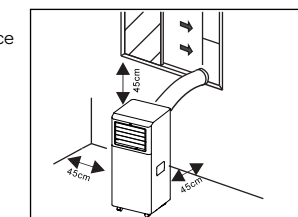
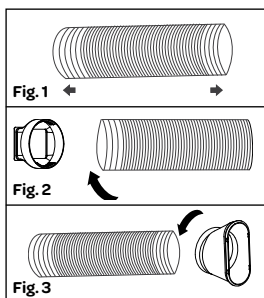
Faites rouler l'appareil doucement sur le sol. Assurez-vous que le sol est plat et veillez à ne pas rouler sur des objets.

- **REMARQUE :** Le fonctionnement optimal de l'appareil dépend de la longueur du tuyau d'évacuation et du nombre de coudes. Essayez de limiter les deux. Le tuyau d'évacuation flexible accompagnant l'appareil a une longueur maximale d'environ 150 cm et il est dimensionné en fonction de la capacité de l'appareil. L'utilisation d'autres tuyaux ou rallonges peut entraîner des dysfonctionnements de l'appareil. L'air doit pouvoir circuler sans obstacle ; dans le cas contraire, ceci peut avoir pour conséquence une surchauffe de l'appareil ou une condensation d'eau dans le tuyau d'évacuation d'air. Par conséquent, veillez à ce qu'il n'y ait aucune pliure ni coude accentuée dans le tuyau d'évacuation. Pour obtenir un résultat optimal, le tuyau d'évacuation doit être maintenu à une longueur inférieure à 1 mètre durant l'utilisation de l'appareil.

### INSTALLATION DU TUYAU D'ÉVACUATION D'AIR

Placez l'appareil à proximité d'une fenêtre ou ouverture, de sorte que l'air chaud puisse s'échapper vers l'extérieur par l'intermédiaire du tuyau d'évacuation.

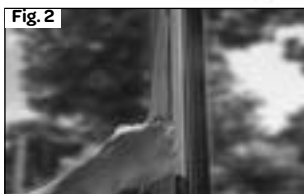
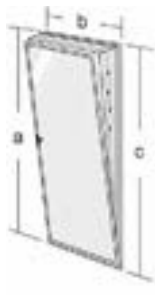
1. Tirez délicatement sur le tuyau d'évacuation pour le sortir jusqu'à la longueur souhaitée.
2. Faites pivoter le raccord sur le tuyau d'évacuation à une extrémité.
3. Faites pivoter l'autre raccord sur l'autre extrémité du tuyau d'évacuation.
4. Fixez le tuyau d'évacuation sur la sortie d'air située à l'arrière de l'appareil.
5. Laissez pendre l'autre extrémité du tuyau d'évacuation à l'extérieur. Veillez à un passage libre pour le tuyau. Fermez le plus possible la fenêtre ou la porte. Utilisez éventuellement le kit d'étanchéité de fenêtre.



## INSTALLATION DU KIT D'ÉTANCHÉITÉ DE FENÊTRE

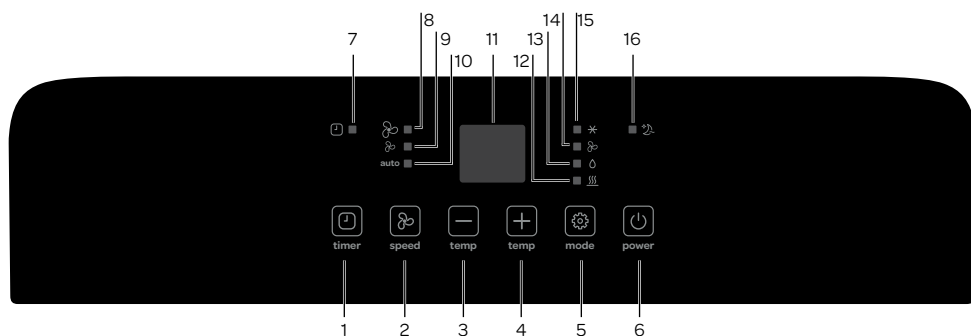
Le kit d'étanchéité de fenêtre flexible convient pour de nombreux types de fenêtres. Par exemple : fenêtres oscillo-battantes, fenêtres ouvrant vers l'extérieur et vers l'intérieur. Il fait en sorte que vous puissiez laisser pendre le tuyau d'évacuation vers l'extérieur, sans que l'air chaud ne recircule vers l'intérieur ou que vous soyez gêné(e) par des insectes. Pour des fenêtres ouvrant vers l'extérieur, nous conseillons de coller les quatre côtés (a+b+c+d) sur la fenêtre, et seulement trois côtés (a+b+c) pour les fenêtres ouvrant vers l'intérieur.

- Collez la bande adhésive fournie sur le châssis de fenêtre et sur la fenêtre, selon l'un des dessins ci-dessous correspondant à votre situation.
- Fixez ensuite la toile sur la bande adhésive que vous avez collée dans les ouvertures.



1. Collez sur le châssis de fenêtre l'adhésif double face fourni.
2. Collez ensuite l'adhésif double face sur la fenêtre.
3. Coupez l'excédent d'adhésif.
4. Assurez-vous que les bandes adhésives se chevauchent bien aux angles, afin d'obtenir une bonne étanchéité.
5. Fixez la toile sur l'adhésif que vous avez collé sur le châssis de fenêtre et la fenêtre.
6. Veillez à ce que la toile soit collée correctement sur l'adhésif, des deux côtés.
7. Ouvrez la fermeture zippée de la toile.
8. Enfoncez le tuyau d'évacuation à travers l'ouverture et refermez la fermeture zippée afin d'obtenir une bonne étanchéité.

## 4 fonctionnement du climatiseur



1. Touche de minuterie
2. Touche de sélection pour la vitesse du flux d'air [ speed / ]
3. Baisse de température
4. Augmentation de température
5. Touche de fonction [ mode / ]
6. Touche marche/arrêt
7. Témoin lumineux - minuterie
8. Témoin lumineux - vitesse de ventilation rapide
9. Témoin lumineux - vitesse de ventilation lente
10. Témoin lumineux - vitesse de ventilation automatique
11. Affichage
12. Témoin lumineux - chauffage
13. Témoin lumineux - déshumidification
14. Témoin lumineux - circulation d'air
15. Témoin lumineux - refroidissement
16. Témoin lumineux - fonction de veille

Outre le rafraîchissement, le climatiseur a encore deux autres fonctions, à savoir la circulation de l'air et la déshumidification de l'air. Le climatiseur peut être commandé au moyen du panneau de commande sur l'appareil et de la télécommande accompagnant l'appareil.

- Choisissez un endroit avec une prise de courant à proximité.
- Installez le tuyau d'évacuation selon les illustrations, et veillez à ce que la fenêtre soit le plus possible fermée.
- Branchez la fiche dans une prise de courant avec mise à la terre.
- Appuyez sur la touche marche/arrêt pour mettre en marche le climatiseur. Les lamelles de la sortie d'air s'ouvrent automatiquement.
- La plage de température du climatiseur est la suivante : De 18 à 32°C.
- Vérifiez que le tuyau d'évacuation est monté correctement.
- Ne partagez pas la prise de courant avec d'autres appareils.

### RAFRAÎCHISSEMENT

- Appuyez sur la touche de fonction [ mode / ] jusqu'à ce que le témoin lumineux - refroidissement - s'allume. La température préréglée apparaît sur l'affichage.
- Appuyez sur les touches [ temp + et temp - ] afin de régler la température ambiante souhaitée (entre 18 et 32°C).
- Appuyez sur la touche [ speed / ] afin de régler la vitesse du vent. Il existe trois positions de ventilation : haute, basse et automatique.

La température idéale durant l'été se situera entre 21 et 24 °C. La vitesse du ventilateur sera mieux ressentie avec la fonction « circulation d'air » qu'avec la fonction « rafraîchissement ».

### CHAUFFAGE

- Appuyez sur la touche de fonction [ mode / ] jusqu'à ce que le témoin lumineux - chauffage - s'allume. La température préréglée apparaît sur l'affichage.
- Appuyez sur les touches [ temp + et temp - ] afin de régler la température ambiante souhaitée (entre 13 et 27 °C).
- Appuyez sur la touche [ speed / ] afin de régler la vitesse du flux d'air. Il existe trois positions de ventilation : haute, basse et automatique.

### Attention :

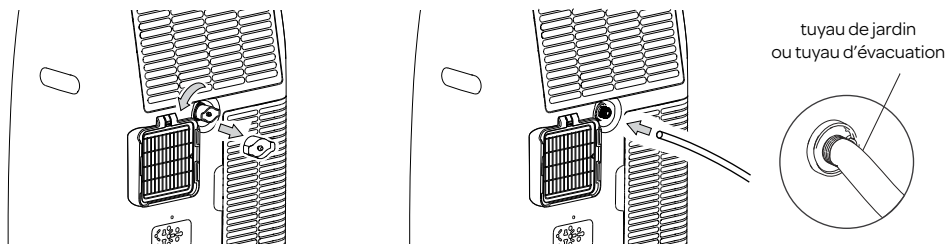
Lorsque vous utilisez cette position, il peut se passer quelques minutes avant que l'appareil diffuse de l'air chaud. Lorsque l'appareil est utilisé dans une pièce très froide, l'appareil va effectuer régulièrement un dégivrage automatique. Pendant le dégivrage, la fonction de chauffage fonctionne provisoirement de manière moins puissante et l'appareil produit un bruit différent.

### DÉSHUMIDIFICATION

- Appuyez sur la touche de fonction [ mode / ] jusqu'à ce que le témoin lumineux - déshumidification - s'allume. Apparaît sur l'affichage.
- La vitesse d'air est réglée automatiquement et ne peut pas être modifiée.

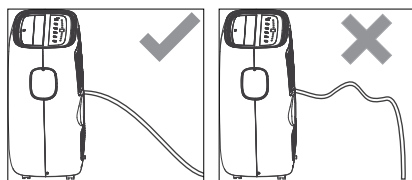
Durant l'utilisation de cette position, un tuyau de jardin (non fourni) ou autre similaire, doit être raccordé afin d'évacuer la condensation.

- Dévissez le bouchon à vis situé à l'arrière de l'appareil.
- Branchez sur l'évacuation l'extrémité d'un tuyau d'arrosage ou un tuyau d'évacuation similaire et posez l'autre extrémité dans une baignoire de collecte placée à un niveau plus bas que l'évacuation de l'appareil, de sorte que l'eau d'évacuation puisse être évacuée correctement.



#### Attention :

- De l'eau de condensation peut s'écouler de l'évacuation lorsque le bouchon à vis est retiré et que l'appareil est utilisé en fonction de rafraîchissement. Gardez le bac d'égouttage à portée de la main lorsque vous retirez le bouchon à vis, afin de récupérer la condensation.
- Veillez à ce que le tuyau d'évacuation pour l'eau de condensation soit bien incliné et qu'il ne soit pas placé plus haut que l'évacuation de l'appareil.
- Lorsque vous utilisez la position de refroidissement, il est conseillé de ne pas évacuer l'eau de condensation en permanence, mais de refermer le bouchon à vis. Ainsi l'appareil peut fonctionner au maximum de ses performances.



#### CIRCULATION D'AIR

Lorsque vous utilisez cette fonction, il est inutile de raccorder le tuyau d'évacuation d'air.

- Appuyez sur la touche de fonction [ mode / ] jusqu'à ce que le témoin lumineux - circulation d'air - s'allume.
  - Appuyez sur la touche [ speed / ] afin de régler la vitesse du flux d'air - haute ou basse .
- Ceci apparaît comme suit sur l'affichage : haute vitesse, basse vitesse.

#### FONCTION AUTOMATIQUE

Lorsque vous utilisez la position automatique, l'appareil sélectionne lui-même s'il doit refroidir ou faire circuler l'air. Ceci dépend de la température ambiante.

- Appuyez sur la touche de fonction [ mode / ] jusqu'à ce que le témoin lumineux - auto - s'allume. L'affichage se présente comme suit :



- La vitesse du vent peut être réglée. Appuyez sur la touche [ speed / ] afin de sélectionner la vitesse du vent. Lorsque la température ambiante est inférieure à 23°C, l'appareil fera circuler l'air, et au-dessus de 23°C, l'appareil va refroidir.

#### RÉGLAGE DE LA MINUTERIE

La fonction de minuterie peut être utilisée pour démarrer automatiquement l'appareil (démarrage différé) ou pour l'arrêter automatiquement à un moment prédéfini (arrêt automatique).

##### Démarrage différé

- Allumez l'appareil et sélectionnez la position que vous souhaitez utiliser.
  - Éteignez l'appareil. L'appareil mémorise le dernier réglage et s'allumera sur la position/température préréglée.
  - Appuyez sur la touche de minuterie [ ] lorsque l'appareil est arrêté et sélectionnez le moment auquel vous souhaitez démarrer l'appareil, à l'aide des touches [ temp + et temp - ]. Le démarrage différé peut être réglé entre 0 et 24 heures.
  - Attendez 5 secondes, pour que le réglage de la minuterie soit confirmé. Le témoin lumineux de la minuterie s'allume et apparaît sur l'affichage.
  - Dès que le nombre d'heures préréglé est écoulé, l'appareil se met en marche automatiquement.
- Pour annuler le démarrage différé, appuyez de nouveau sur la touche de minuterie ou sur la touche marche/arrêt.

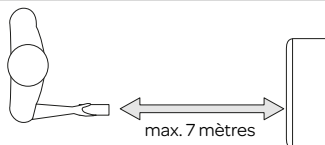
## Arrêt automatique

- Appuyez sur la touche de minuterie [⏸] lorsque l'appareil est en marche et sélectionnez le moment auquel vous souhaitez arrêter l'appareil, à l'aide des touches de température et de durée [temp + et temp -]. L'arrêt automatique peut être réglé entre 0 et 24 heures.
- Attendez 5 secondes, pour que le réglage de la minuterie soit confirmé. Le témoin lumineux de la minuterie s'allume et l'heure apparaît sur l'affichage.
- Dès que le nombre d'heures préréglé est écoulé, l'appareil s'arrête automatiquement.

## LA TÉLÉCOMMANDE



	touche marche/arrêt		touche vitesse d'air
	touche d'augmentation		touche mode
	touche de réduction		touche d'oscillation
	touche de minuterie		fonction de sommeil
	touche pour unité de température		



Pointez la télécommande sur le capteur de l'appareil. La portée de la télécommande est d'environ 7 mètres (sans obstacles entre l'appareil et la télécommande).

Placez deux piles AAA 1,5 volt dans la télécommande, selon le dessin. Faites attention aux signes + et - à l'intérieur de la télécommande.

### Remarque :

- Si la télécommande est remplacée ou n'est plus utilisée, les piles doivent être retirées et éliminées comme déchets selon la législation en vigueur, car elles sont nocives pour l'environnement.
- N'utilisez pas de piles neuves mélangées avec des piles anciennes. N'utilisez pas ensemble des piles alcalines, standard (carbone-zinc) et des piles rechargeables (nickel-cadmium).
- Les piles peuvent fuir ou exploser en cas d'exposition à une flamme nue. Déposez les piles dans une déchetterie ou un point de collecte reconnu.
- Retirez les piles de la télécommande lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée (entreposage en hiver) et conservez-les dans un endroit frais et sec.



## Autres fonctions

Avec la télécommande, vous pouvez commander les mêmes fonctions que décrites précédemment. Par l'intermédiaire de la télécommande, vous pouvez encore commander deux fonctions supplémentaires, à savoir la fonction d'oscillation et la fonction de veille.

### FONCTION OSCILLATION

Avec la fonction oscillation, vous pouvez définir le mouvement de va-et-vient des lamelles et par conséquent, le flux d'air.

- Allumez l'appareil et sélectionnez la fonction souhaitée (rafraîchissement, circulation d'air ou déshumidification).
- Appuyez sur la touche d'oscillation et les lamelles s'arrêtent de bouger sur différentes positions ou les lamelles bougent de manière continue.

### FONCTION DE SOMMEIL

Utilisez la fonction de sommeil lorsque vous voulez utiliser l'appareil la nuit. L'appareil diminue alors progressivement son fonctionnement. L'éclairage de l'affichage diminue automatiquement et la vitesse de vent se trouve sur la position la plus basse.

- Allumez l'appareil sur la position - rafraîchissement.
- Appuyez sur la touche de sommeil . L'éclairage de l'affichage diminue automatiquement et la vitesse de vent passe à la position la plus basse.

La fonction de sommeil maintient la température optimale dans la pièce sans variations excessives de température ou d'humidité de l'air, avec un fonctionnement silencieux. La vitesse du vent est toujours basse, tandis que la température ambiante et le taux d'humidité de l'air varient légèrement, pour faire en sorte que la pièce demeure confortable.

La température sélectionnée va augmenter chaque heure de 1°C, durant une période de deux heures. Cette nouvelle température est maintenue pendant les 6 prochaines heures. Ensuite, l'appareil s'arrête automatiquement.

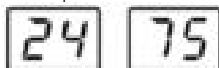
La fonction de sommeil peut être annulée en appuyant sur la touche de sommeil , mode ou vitesse du vent .

En cas d'utilisation des fonctions « circulation d'air » et « déshumidification », la fonction de sommeil ne peut pas être utilisée.

## CHANGEMENT DE L'UNITÉ DE TEMPÉRATURE CELSIUS / FAHRENHEIT

Appuyez sur la touche °C/°F lorsque l'appareil est en veille, afin de modifier l'affichage de l'unité de température.

Exemple : l'appareil se trouve sur RAFRAÎCHISSEMENT 24°C, l'affichage indiquera alors 24 comme illustré ci-contre. Lorsque vous rallumez l'appareil après avoir modifié l'unité de température, l'affichage indiquera 75.



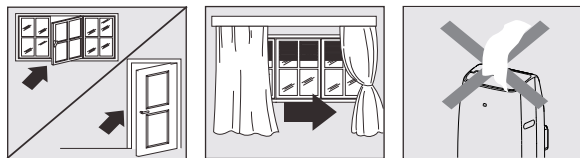
## DÉMARRAGE AUTOMATIQUE APRÈS UNE PANNE DE COURANT

En cas de panne de courant, l'appareil redémarrera automatiquement selon les derniers réglages, dès que l'alimentation électrique aura été rétablie.

## 5 conseils pour une utilisation efficace

Pour faire fonctionner l'appareil au maximum de ses performances, veuillez suivre les recommandations ci-dessous :

- Fermez les fenêtres et les portes de la pièce qui doit être rafraîchie. Lorsque vous souhaitez laisser l'appareil dans une pièce, nous vous conseillons de laisser une porte entrebâillée (1 cm) afin que la ventilation puisse s'effectuer correctement.
- Fermez les rideaux et/ou stores afin de masquer le soleil, de sorte que l'appareil ait moins à refroidir et soit ainsi plus économe en énergie.
- Ne posez rien sur l'appareil.
- Ne couvrez pas la sortie d'air et les prises d'air. Veillez à ce que les grilles ne soient pas couvertes.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de sources de chaleur dans la pièce.
- N'utilisez pas l'appareil dans des pièces humides, telles qu'une salle de bains ou une buanderie.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- Veillez à ce que l'appareil soit posé sur une surface plane et stable.



## 6 évacuation de la condensation

Lorsque l'appareil contient une quantité excessive d'eau de condensation, il s'arrête automatiquement et **F** apparaît sur l'affichage pour indiquer que le réservoir d'eau interne est plein. L'excédent d'eau de condensation peut être éliminé des façons suivantes :

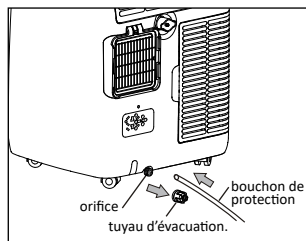
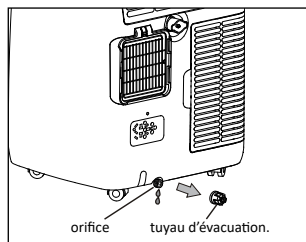
**Évacuation manuelle** - en cas d'utilisation de l'appareil dans une pièce avec un taux élevé d'humidité de l'air.

1. Retirez la fiche de la prise de courant.
2. Placez un bac de faible hauteur sous l'orifice inférieur pour recueillir l'eau de condensation évacuée. Reportez-vous au dessin.
3. Retirez le bouchon de protection.
4. L'eau va s'écouler de l'évacuation dans le bac.
5. Remplacez le bouchon de protection dès que l'eau ne s'écoule plus.
6. Rallumez l'appareil.

**Évacuation continue** - conseil en cas d'utilisation de la position de déshumidification.

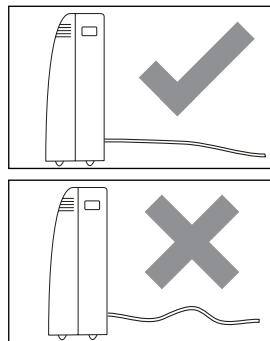
1. Retirez la fiche de la prise de courant.
2. Retirez le bouchon de protection. Lorsque vous retirez le bouchon, maintenez un bac d'égouttage à proximité pour récupérer l'eau de condensation qui peut s'écouler.
3. Branchez le tuyau d'évacuation (12,7 mm = 1/2 pouce). Reportez-vous au dessin.
4. L'eau sera évacuée de manière continue par l'intermédiaire du tuyau d'évacuation.
5. Rallumez l'appareil.

L'évacuation de la condensation peut également s'effectuer de la manière décrite au paragraphe DÉSHUMIDIFICATION.




**Attention :**

- De l'eau de condensation peut s'écouler de l'évacuation lorsque le bouchon a vis est retiré et que l'appareil est utilisé en fonction de rafraîchissement. Gardez le bac d'égouttage à portée de la main lorsque vous retirez le bouchon à vis, afin de récupérer la condensation.
- Veillez à ce que le tuyau d'évacuation pour l'eau de condensation soit bien incliné et qu'il ne soit pas placé plus haut que l'évacuation de l'appareil.
- Lorsque vous utilisez la position de refroidissement, il est conseillé de ne pas évacuer l'eau de condensation en permanence, mais de refermer le bouchon à vis. Ainsi l'appareil peut fonctionner au maximum de ses performances.



## 7 nettoyage et entretien

Lorsque vous voulez nettoyer le climatiseur, éteignez d'abord l'appareil à l'aide de la touche marche/arrêt , patientez quelques minutes, puis retirez la fiche d'alimentation de la prise de courant.

**Nettoyage de l'extérieur**

Nettoyez régulièrement l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide et essuyez avec un chiffon sec. Si nécessaire, vous pouvez nettoyer l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un produit vaisselle doux.

- Ne lavez jamais l'appareil à l'eau. Ceci peut être dangereux.
- N'utilisez pas de benzine, alcool ou solvants similaires, pour nettoyer l'appareil.
- Ne pulvérisez jamais d'insecticides ou produits similaires.
- Pour le nettoyage de l'appareil, n'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou abrasifs.
- Ne plongez jamais l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans de l'eau ou dans un autre liquide.

**Nettoyage des filtres à air**

Pour faire fonctionner l'appareil de manière optimale, nous vous conseillons de nettoyer les filtres à air chaque semaine. Un filtre à air peut en effet s'obstruer avec de la poussière ou des impuretés. Retirez les filtres à air comme illustré sur le dessin.

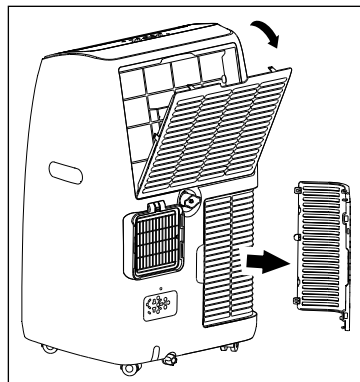
Utilisez un aspirateur pour éliminer toute la poussière du filtre à air.

Lorsque le filtre à air est très encrassé, il peut être nettoyé à l'eau tiède.

- Plongez le filtre à air dans de l'eau tiède (max. 40 °C). Rincez le filtre à air un certain nombre de fois et laissez-le sécher à l'air. Ne posez pas le filtre à air au soleil ou sur le chauffage pour le faire sécher.
- Remplacez le filtre à air. Vérifiez si celui-ci est entièrement sec avant de réutiliser l'appareil.

**Nettoyage des prises d'air**

Pour que l'appareil fonctionne de manière optimale, vous pouvez nettoyer les prises d'air à l'aide d'un aspirateur muni d'un suceur à brosse.



**Début ou fin de la saison**

Vérifiez en début de saison l'état du câble d'alimentation et de la fiche mâle. Suivez les instructions d'installation pour le placement de l'appareil.

À la fin de la saison, veillez à ce que l'appareil ne contienne plus d'eau de condensation. Évacuez la condensation selon les instructions figurant au chapitre ÉVACUATION DE LA CONDENSATION et veillez à ce que le filtre à air soit propre avant de ranger l'appareil.

## 8 problèmes et solutions

Contrôlez d'abord les éléments ci-dessous avant de remettre le climatiseur pour réparation.

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne s'allume pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il y a une panne de courant</li> <li>• La fiche ne se trouve pas dans la prise de courant</li> <li>• La protection est activée</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôlez l'alimentation électrique</li> <li>• Branchez la fiche dans la prise de courant</li> <li>• Attendez 30 minutes avant d'allumer de nouveau l'appareil. Si le problème persiste, prenez contact avec le service clientèle.</li> </ul>
L'appareil ne fonctionne que pendant une courte période	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le tuyau d'évacuation d'air est plié</li> <li>• La sortie/évacuation d'air est obstruée</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Placez le tuyau d'évacuation d'air conformément aux consignes. Le plus court possible et de préférence sans courbes.</li> <li>• Vérifiez si l'air peut s'écouler librement</li> </ul>
L'appareil ne rafraîchit pas suffisamment.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Toutes les portes et les fenêtres ne sont pas fermées.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Veillez à ce que toutes les portes et les fenêtres soient fermées.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il y a des sources de chaleur actives dans la pièce.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Supprimez les sources de chaleur ou stoppez-les si possible.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le tuyau d'évacuation d'air s'est détaché de l'appareil</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Montez le tuyau d'évacuation d'air à l'arrière de l'appareil</li> </ul>
L'appareil émet une odeur désagréable durant l'utilisation	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le filtre à air est encrassé/obstrué</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nettoyez le filtre à air conformément aux consignes</li> </ul>
L'appareil ne fonctionne pas pendant 3 minutes après avoir été remis en marche.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La protection interne du compresseur empêche que l'appareil se mette en marche jusqu'à ce que 3 minutes se soient écoulées après l'arrêt de l'appareil.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ce délai est normal et l'appareil fonctionnera normalement une fois les 3 minutes écoulées.</li> </ul>
Code de l'affichage		
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Erreur de sonde - capteur défectueux</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lorsque ce code apparaît sur l'affichage, prenez contact avec le service clientèle.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Réservoir d'eau plein</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Videz le réservoir d'eau interne. Conformément aux instructions du chapitre ÉVACUATION DE LA CONDENSATION</li> </ul>

## 9 spécifications techniques

Numéro de type	AC126WH
Tension	220-240 volts -50 Hz
Puissance connectée	1780 watts
Capacité de refroidissement*	12 000 Btu (3 500 W)
Classe* EE	A
EER*	2,6
Puissance absorbée kW	3,5
Consommation de courant nom. A	8,8 A
Déplacement d'air	max. 390 m <sup>3</sup> /h
Déshumidification	max. 1,7 l/h
Convient pour	jusqu'à 105 m <sup>3</sup>
Fluide réfrigérant / Potentiel d'effet de serre type/g	R290 / 3 / 0,195 kg.
Plage de thermostat	De 18 à 32 °C
Positions de ventilateur	3 (2 vitesses + auto)
Niveau acoustique max. dB(A)	65 dB(A)
Dimensions (HxLxP)	68,8 x 41,9 x 35,8 cm
Poids net	27,5 kg
Classe de protection	IPX0
Télécommande	oui, 2 piles AAA non comprises

# Algemene service- en garantievoorwaarden

## 5 jaar Inventum garantie!

1. Op alle producten van het merk Inventum krijg je als consument 5 jaar Inventum garantie.
2. Binnen deze periode wordt een defect product of onderdeel, waardoor normaal functioneren van het product of onderdeel onmogelijk is geworden, altijd gratis gerepareerd of als reparatie niet mogelijk is en/of geen uitkomst biedt omgeruild (door hetzelfde of gelijkwaardig product). De beoordeling hiervan ligt bij Inventum.
3. Om aanspraak te maken op de 5 jaar Inventum garantie, kun je binnen 2 maanden na ontdekking van de storing of het defect teruggaan naar de winkel waar je het product hebt gekocht of contact opnemen met de afdeling service van Inventum via het service aanvraagformulier op de website [www.inventum.eu/service](http://www.inventum.eu/service).
4. De garantieperiode begint vanaf de datum op het originele aankoopbewijs van het product.
5. Voor het recht op garantie dien je altijd een kopie van het originele aankoopbewijs mee te sturen met de serviceaanvraag en dien je het originele aankoopbewijs te overleggen aan de servicemonteur.
6. De 5 jaar Inventum garantie geldt uitsluitend bij normaal huishoudelijk gebruik van de producten binnen Nederland.

## Uitgesloten van garantie

1. De 5 jaar Inventum garantie geldt niet in geval van: normale slijtage, verbruiksartikelen, oneigenlijk gebruik, onvoldoende of verkeerd onderhoud, onjuiste en/of ondeskundige montage en installatie van het apparaat, reparaties door niet geautoriseerde derden, zakelijk of bedrijfsmatig gebruik, ontbreken van het serienummer, schade ontstaan door een van buiten komende oorzaak. Deze opsomming is niet limitatief.
2. B-keus producten en producten die ingebouwd zijn geweest in een showroom vallen niet onder de 5-jaar Inventum garantie en verder zijn hierbij alle optische beschadigingen zoals deuken en krassen en lichte gebruikssporen van iedere vorm van garantie uitgesloten.

## Aanmelden van storingen aan Inventum producten

1. Storingen of defecten aan Inventum producten kunnen worden gemeld via het service aanvraagformulier op de website [www.inventum.eu/service](http://www.inventum.eu/service) of via de verkoper van het product.
2. Bij het aanmelden dient een kopie van het originele aankoopbewijs te worden meegestuurd.
3. De afdeling service van Inventum bepaald op basis van de aanmelding en de aankoopnota of het product gerepareerd of omgeruild wordt.

## Van belang om te weten

- Producten die worden opgestuurd zonder dat er eerst een aanmelding is gedaan worden niet in behandeling genomen. Op basis van een aanmelding ontvang je van Inventum bericht of er sprake is van garantie en of je het product moet opsturen.
- Vervanging of herstel van een defect product of een onderdeel daarvan leidt niet tot verlenging van de oorspronkelijke garantietermijn.
- Producten die voor vervanging of herstel in aanmerking komen moeten leeggeruimd en schoon zijn.

Kijk voor een uitgebreide uitleg over de garantievoorwaarden en zaken die daarvan zijn uitgesloten op de website van Inventum: [www.inventum.eu/algemene-voorwaarden](http://www.inventum.eu/algemene-voorwaarden).

Deze algemene garantie en servicevoorwaarden gelden voor producten van het merk Inventum met een aankoopdatum vanaf 27 april 2022 en gebruik binnen Nederland.

Voor Inventum producten die buiten Nederland worden gebruikt, maar in een EU-land, gelden de garantieregels van het betreffende land. Inventum verleent alleen in Nederland garantie en service door een witgoedmonteur.

Als consument heb je op grond van de wet recht op een deugdelijk product. Gaat het product eerder stuk dan je mag verwachten? Dan is er sprake van non-conformiteit. De wet biedt in dat geval aan jou als koper een aantal rechtsmiddelen ter bescherming. Deze wettelijke bescherming wordt niet aangetast door de bovenstaande commerciële garantie die door Inventum wordt gegeven op Inventum producten die binnen Nederland worden gebruikt.

**Inventum Huishoudelijke Apparaten B.V., Meander 261, 6825 MC Arnhem, the Netherlands**

# General terms and conditions of service and warranty

## 5-year Inventum warranty!

1. Customers enjoy a 5-year full manufacturer's warranty on all Inventum products.
2. Within this period, a defective product or part, which makes normal functioning of the product or part impossible, will always be repaired free of charge or, if repair is not possible and/or does not provide a solution, replaced (by the same or equivalent product). The assessment of this lies with Inventum.
3. In order to make a claim under the 5-year Inventum warranty you must, within two months after discovering the fault or defect, either return the product to the shop where you bought it, or contact the Inventum customer service department by using the form at [www.inventum.eu/service](http://www.inventum.eu/service).
4. The warranty period starts from the date stated on the product's original sales receipt.
5. To invoke the warranty, you must always send a copy of the original proof of purchase with the service request and present the original proof of purchase to the service technician.
6. The 5-year warranty applies only to normal domestic use of Inventum products within the Netherlands.

## Warranty exclusions

1. The 5-year Inventum guarantee does not apply in case of: normal wear and tear, consumables, improper use, insufficient or incorrect maintenance, incorrect and/or inexpert assembly and installation of the appliance, repairs by unauthorised third parties, business or commercial use, missing serial number, damage caused by an external cause. This enumeration is not exhaustive.
2. B-choice products and products that have been built-in in a showroom are not covered by the 5-year Inventum warranty. All optical damage such as dents, scratches and slight traces of use are excluded from any warranty.

## Reporting malfunctions on Inventum products

1. Faults or defects on Inventum products can be reported by using the service request form on the website [www.inventum.eu/service](http://www.inventum.eu/service) or through the seller of the product.
2. A copy of the original proof of purchase must be included with the request.
3. Inventum's service department determines whether the product will be repaired or replaced, based on the request and the sales receipt.

## Important to know

- Products sent without prior notification will not be accepted. Further to the notification you will be informed by Inventum whether a warranty applies and whether you must return the product.
- The replacement or repair of a defective product, or a part thereof, does not lead to an extension of the original warranty period.
- Products eligible for replacement or repair must be emptied and clean.

For a detailed explanation of the warranty conditions and items excluded from them, please visit Inventum's website [www.inventum.eu/algemene-voorwaarden](http://www.inventum.eu/algemene-voorwaarden)

These general warranty and service conditions apply to Inventum brand products purchased after 27 April 2022 and intended for use within the Netherlands.

For Inventum products used outside the Netherlands, but within a EU Member State, the warranty rules of that country apply. Inventum provides warranty and service by a white goods technician only in the Netherlands.

As a consumer, you are entitled by law to a properly working product. Does the product break down sooner than you might expect? This means that the product is not in conformity. In that case, the law offers you, the buyer, with a number of legal remedies for your protection. This legal protection is not affected by the above commercial warranty given by Inventum on Inventum products used within the Netherlands.

**Inventum Huishoudelijke Apparaten B.V., Meander 261, 6825 MC Arnhem, the Netherlands**

# Allgemeine Service- und Garantiebedingungen

## **Fünf Jahre Inventum-Garantie**

1. Auf alle Produkte der Marke Inventum erhalten Sie als Konsument fünf Jahre Inventum-Garantie.
2. Innerhalb dieses Zeitraums wird ein defektes Produkt oder Geräteteil, das dazu führt, dass das Produkt oder Geräteteil nicht normal funktioniert, in jedem Fall kostenlos repariert oder, falls Reparatur nicht möglich ist und/oder keine Lösung bietet, (gegen das gleiche oder ein gleichwertiges Produkt) umgetauscht. Die Beurteilung liegt im Ermessen von Inventum.
3. Um Ihren Anspruch auf die fünfjährige Inventum-Garantie geltend zu machen, wenden Sie sich innerhalb von 2 Monaten nach Feststellung der Störung oder des Defektes an das Geschäft, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, oder kontaktieren Sie die Serviceabteilung von Inventum mittels des Serviceantragsformulars auf der Seite [www.inventum.eu/service](http://www.inventum.eu/service).
4. Die Garantiezeit beginnt an dem im Originalkaufbeleg des Produktes festgelegten Datum.
5. Zur Geltendmachung des Garantieanspruches ist dem Serviceantrag immer eine Kopie des Originalkaufbeleges beizulegen und ist der Originalkaufbeleg dem Servicetechniker vorzulegen.
6. Die fünfjährige Inventum-Garantie gilt ausschließlich bei normalem Hausgebrauch der Produkte innerhalb der Niederlande.

## **Garantieausschluss**

1. Die fünfjährige Inventum-Garantie gilt nicht im Falle von: normalem Verschleiß, Verbrauchsartikeln, unsachgemäßem Gebrauch, unzureichender oder falscher Wartung, falscher und/oder unfachmännischer Montage und Installation des Gerätes, Reparaturen durch unbefugte Dritte, geschäftlicher oder gewerblicher Nutzung, Fehlen der Seriennummer und Beschädigung durch äußere Einwirkung. Diese Aufzählung ist nicht limitativ.
2. Produkte zweiter Wahl und Produkte, die in einem Ausstellungsraum eingebaut gewesen sind, fallen nicht unter die fünfjährige Inventum-Garantie, und ferner sind alle optischen Schäden wie Beulen und Kratzer sowie leichte Gebrauchsspuren von jeglicher Form der Garantie ausgeschlossen.

## **Meldung von Störungen an Inventum-Produkten**

1. Störungen oder Defekte an Inventum-Produkten können mittels des Serviceantragsformulars auf der Seite [www.inventum.eu/service](http://www.inventum.eu/service) oder über den Verkäufer des Produktes gemeldet werden.
2. Der Meldung ist eine Kopie des Originalkaufbelegs beizulegen.
3. Die Serviceabteilung von Inventum entscheidet auf der Grundlage der Meldung und des Kaufbelegs, ob das Produkt repariert oder umgetauscht wird.

## **Wichtige Informationen**

- Produkte, die zugesandt werden, ohne dass zunächst eine Meldung gemacht wurde, werden nicht bearbeitet. Auf der Grundlage einer Meldung teilt Inventum Ihnen mit, ob die Garantie gilt, und ob Sie das Produkt zusenden sollen.
- Der Ersatz oder die Reparatur eines defekten Produktes oder eines seiner Geräteteile hat nicht eine Verlängerung der ursprünglichen Garantiefrist zur Folge.
- Produkte, die für Ersatz oder Reparatur in Betracht kommen, müssen leer und sauber sein.

Eine ausführliche Erläuterung zu den Garantiebedingungen und den Ausnahmen von der Garantie finden Sie auf der Seite von Inventum: [www.inventum.eu/algemene-voorwaarden](http://www.inventum.eu/algemene-voorwaarden).

Diese allgemeinen Service- und Garantiebedingungen gelten für Produkte der Marke Inventum mit einem Kaufdatum ab dem 27. April 2022 und Nutzung innerhalb der Niederlande.

Auf Inventum-Produkte, die außerhalb der Niederlande, jedoch in einem EU-Staat genutzt werden, sind die Garantievorschriften des betreffenden Staates anwendbar. Inventum bietet nur in den Niederlanden Garantie und Service durch einen Weißwarentechniker an.

Als Konsument haben Sie aufgrund des Gesetzes Anspruch auf ein solides Produkt. Geht das Produkt früher kaputt, als Sie erwarten durften? In diesem Fall ist von Nichtkonformität die Rede. Das Gesetz bietet Ihnen als Käufer in diesem Fall einige Rechtsmittel zum Schutz. Dieser Rechtsschutz wird von der vorgenannten gewerblichen Garantie von Inventum auf Inventum-Produkte, die in den Niederlanden genutzt werden, nicht berührt.

**Inventum Huishoudelijke Apparaten B.V., Meander 261, 6825 MC Arnhem, the Netherlands**

# Conditions générales de garantie et de service après-vente

## 5 ans de garantie Inventum !

1. En tant que consommateur, vous bénéficiez d'une garantie Inventum de 5 ans sur tous les produits de la marque Inventum.
2. Pendant cette période, un produit défectueux ou une pièce défectueuse, rendant impossible le fonctionnement normal du produit ou de la pièce, sera toujours gratuitement réparé(e) ou, si la réparation n'est pas possible et/ou n'offre pas de solution, échangé(e) (par un produit identique ou équivalent). L'évaluation des défauts incombe à Inventum.
3. Pour revendiquer la garantie Inventum de 5 ans, vous pouvez retourner au magasin où vous avez acheté le produit dans les 2 mois suivant la découverte du défaut ou de la défectuosité, ou contacter le service après-vente d'Inventum par le biais du formulaire de demande d'intervention sur le site Web [www.inventum.eu/service](http://www.inventum.eu/service).
4. La période de garantie commence à partir de la date figurant sur le bon d'achat original du produit.
5. Pour avoir droit à la garantie, vous devez toujours envoyer une copie du bon d'achat original avec la demande d'intervention et présenter le bon d'achat original au technicien de service.
6. La garantie Inventum de 5 ans s'applique seulement à un usage ménager normal des produits aux Pays-Bas.

## Sont exclus de la garantie

1. La garantie Inventum de 5 ans ne s'applique pas aux cas suivants : usure normale, consommables, utilisation abusive, entretien insuffisant ou incorrect, montage et installation incorrects et/ou incompetents de l'appareil, réparations effectuées par des tiers non autorisés, usage professionnel ou commercial, numéro de série manquant, dommages engendrés par une cause externe. Cette énumération n'est pas exhaustive.
2. Les produits de second choix et les produits qui ont été encastrés dans une salle d'exposition ne sont pas couverts par la garantie Inventum de 5 ans. Tous les dommages visibles tels que les bosses et les rayures et les légères traces d'utilisation sont exclus de toute garantie.

## Signalement des pannes des produits Inventum

1. Les pannes ou les défauts des produits Inventum peuvent être signalés par le biais du formulaire d'intervention sur le site Web [www.inventum.eu/service](http://www.inventum.eu/service) ou par l'intermédiaire du vendeur du produit.
2. Une copie du bon d'achat original doit être envoyée avec la demande.
3. Le service après-vente d'Inventum détermine sur la base de la demande et du bon d'achat si le produit sera réparé ou échangé.

## Important à savoir

- Les produits envoyés sans demande préalable ne seront pas traités. Après avoir introduit votre demande, vous recevrez un message d'Inventum indiquant si vous avez droit à une garantie et si vous devez envoyer le produit.
- Le remplacement ou la réparation d'un produit défectueux ou d'une pièce défectueuse n'entraîne pas un prolongement du délai de garantie initial.
- Les produits éligibles pour le remplacement ou la réparation doivent être vidés et propres.

Pour une explication détaillée des conditions de garantie et des éléments qui en sont exclus, rendez-vous sur le site Web d'Inventum : [www.inventum.eu/algemene-voorwaarden](http://www.inventum.eu/algemene-voorwaarden)

Les présentes conditions générales de garantie et de service après-vente s'appliquent aux produits de la marque Inventum dont la date d'achat est postérieure au 27 avril 2022 et qui sont utilisés aux Pays-Bas.

Pour les produits Inventum utilisés en dehors des Pays-Bas, mais dans un pays de l'UE, les règles de garantie de ce pays s'appliquent. Inventum n'offre une garantie et un service après-vente par un technicien spécialisé en appareils électroménagers qu'aux Pays-Bas uniquement.

En tant que consommateur, vous avez droit, en vertu de la loi, à un produit fiable. Le produit tombe en panne plus tôt que prévu ? Il est alors question de non-conformité. Dans un tel cas, la loi vous offre, en tant qu'acheteur, un certain nombre de recours pour vous protéger. Cette protection juridique n'est pas affectée par la garantie commerciale ci-dessus accordée par Inventum sur les produits Inventum utilisés aux Pays-Bas.

**Inventum Huishoudelijke Apparaten B.V., Meander 261, 6825 MC Arnhem, the Netherlands**





# INVENTUM

AC126WH/01.1125

Wijzigingen en drukfouten voorbehouden  
Modifications and errors reserved  
Änderungen und Druckfehler vorbehalten  
Sous réserve de modification

## INVENTUM

### Inventum Huishoudelijke Apparaten B.V.

Meander 261  
6825 MC Arnhem  
the Netherlands

[www.inventum.eu](http://www.inventum.eu)

[facebook.com/inventum1908](https://facebook.com/inventum1908)  
[pinterest.com/inventum1908](https://pinterest.com/inventum1908)  
[youtube.com/inventum1908](https://youtube.com/inventum1908)  
[instagram.com/inventum1908](https://instagram.com/inventum1908)



[www.inventum.eu](http://www.inventum.eu) .....

